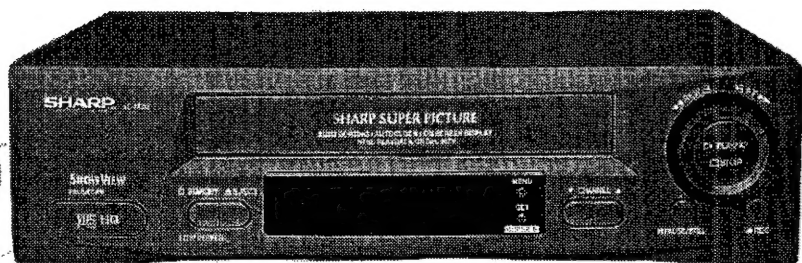


SHARP



VC-M311SVM

VC-M311SVM VC-M311SVM

- (D) VIDEOCASSETTENRECORDER**
- (F) MAGNÉSCOPE**
- (I) VIDEOREGISTRATORE A CASSETTE**

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE DI ISTRUZIONI



SHOWVIEW

- **LOW POWER FEATURE**
- **CHILD LOCK**
- **AUTO TUNING**
- **AUTO CLOCK**
- **VPS/PDC**

DEUTSCH
(D) 1-132

FRANÇAIS
(F) 1-132

ITALIANO
(I) 1-132

- (D) Sehr geehrter SHARP-Kunde** Vielen Dank daß Sie diesen Videorecorder von SHARP gekauft haben. Bei sorgfältiger Pflege ist für die gesamte Familie über Jahre hinweg Videospaß gewährleistet. Lesen Sie bitte dieses Betriebshandbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Videorecorder in Betrieb nehmen.

Urheberrecht

- Audiovisuelles Material kann urheberrechtlich geschützte Werke enthalten, die nicht ohne Zustimmung des Copyright-Inhabers nicht aufgezeichnet werden dürfen. Richten Sie sich nach den geltenden Gesetzen Ihres Landes.
- Dieses Handbuch darf weder ganz noch teilweise reproduziert, gespeichert oder in anderer Form übertragen werden, wenn nicht die vorherige Zustimmung von SHARP ELECTRONICS (EUROPA) GmbH vorliegt.

SHOWVIEW ist ein Warenzeichen der Gemstar Development Corporation.

Das **SHOWVIEW** System wird nach Lizenz von Gemstar Development Corporation gefertigt.

DIESES HANDBUCH GILT FÜR VERSCHIEDENE MODELLE.

DIE ERWÄHNTEN FUNKTIONEN MÜSSEN NICHT UNBEDINGT AUCH BEI IHREM GERÄT VORHANDEN SEIN.

- (F) Cher client SHARP** Nous vous remercions vivement d'avoir choisi un magnétoscope SHARP. Si vous prenez toutes les précautions nécessaires, ce magnétoscope vous donnera entière satisfaction pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant de mettre votre magnétoscope en service.

Droits d'auteur

- Il est possible que les documents audio-visuels que vous souhaitez enregistrer soient protégés par la législation en vigueur en matière de propriété intellectuelle. Dans ce cas, vous devez demander préalablement à l'auteur des documents de vous autoriser à les enregistrer. Pour plus d'informations, reportez-vous à la législation en vigueur dans votre pays.
- Vous n'êtes pas autorisé à reproduire, enregistrer ou transmettre, sous quelque forme que ce soit, cette documentation sans l'autorisation de SHARP ELECTRONICS (EUROPA) GmbH.

SHOWVIEW est une marque commerciale de Gemstar Development Corporation.

Le système **SHOWVIEW** est fabriqué sous licence Gemstar Development Corporation.

CE MANUEL S'APPLIQUE À PLUSIEURS MODÈLES.

IL SE PEUT QUE TOUTES LES FONCTIONS DÉCRITES DANS CE MANUEL NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE MAGNÉTOSCOPE.

- (I) Gentile Cliente SHARP** Grazie per avere scelto un videoregistratore SHARP. Se utilizzato con cura, fornirà per anni intrattenimento a tutta la famiglia. Si raccomanda di leggere attentamente questo manuale operativo prima di utilizzare il videoregistratore.

Copyright

- Il materiale audiovisivo può essere costituito di opere coperte da copyright, che non possono essere registrate senza il consenso del proprietario del copyright. Al riguardo, attenersi alla legislazione in vigore nel proprio paese.
- Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa in qualsiasi forma, senza il permesso della SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH.

SHOWVIEW è un marchio di fabbrica per il quale ha inoltrato richiesta la Gemstar Development Corporation.

Il sistema è prodotto su licenza della Gemstar Development Corporation.

QUESTO MANUALE COPRE UNA GAMMA DI MODELLI.

IL VIDEOREGISTRATORE ACQUISTATO POTREBBE NON ESSERE DOTATO DI TUTTE LE FUNZIONI ILLUSTRATE.

INHALT

DEUTSCH
D1-D32

VOR VERWENDUNG DES VIDEORECORDERS

Wichtige Hinweise zu Ihrem Videorecorder	2
Auspacken des Zubehörs	3

INSTALLATION DES VIDEORECORDERS

Anschluß der Kabel	4
Automatische Installation	5

GRUNDFUNKTION

Wichtige Hinweise zu Ihrem Videorecorder und Ihren Videobändern	6
Abspielen einer Videokassette	6
Pause und Slow Motion (ZEITLUPE)	7
Schneller Vorlauf/ Rücklauf eines Videobands	8
Sofortige Aufnahme	9
Verwendung von SHOWVIEW bei einer Aufnahme	10
Einstellung einer zeitverzögerten Aufzeichnung	12
Überprüfung, Änderung und Abbruch einer Aufnahme	14

ERWEITERTE FUNKTIONEN

Wiedergabe eines Videobands	15
Überprüfung des noch verfügbaren Bandes	15
Wiederholtes Abspielen eines Videobands	15
Abspielen eines Videobands mit NTSC-Aufnahmen	16
Digitale Anzeige	17
Auswahl Des Betriebsmodus	18
Durchsuchen des Videobandes	20
Digitales Programmsuchsystem (DPSS)	20
Durchsuchen des Videobandes überspringen	20
Aufzeichnung von anderen Geräten	21

SONDERFUNKTIONEN AN IHREM VIDEORECORDER

Stromsparfunktion	22
Kindersicherung	22

KUNDENSPEZIFISCHE INSTALLATION

Manuelles Einstellen eines Senders	23
Fernseh- Und Kabelsender	24
Umschaltfunktion des Decoders	24
Manuelle Sortierung der Sender	25
Sortieren der Sender in der gewünschten Reihenfolge	25
Löschen von Sendern	26
Umbenennen von Sendern	27
Änderung der Sprache für die Bildschirmanzeige	28
Manuelle einstellung der uhr	28

WEITERE INFORMATIONEN ÜBER IHREN VIDEORECORDER

Digitale Anzeige des Videorecorders	29
Auswahl des ausgangs für den videorecorder	29
Anzeige auf dem Bildschirm	30
Fehlerbehebung	31
Technische Data	32

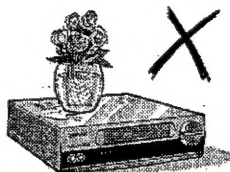
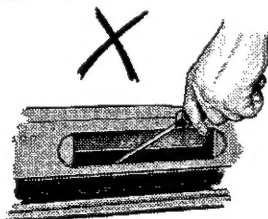
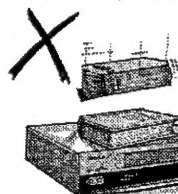
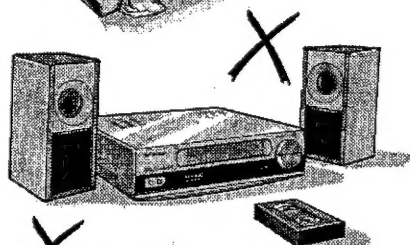
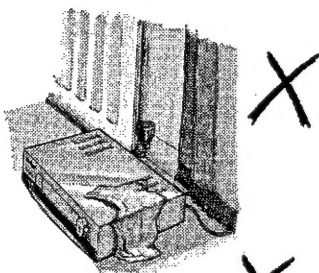
VOR VERWENDUNG DES VIDEORECORDERS

WICHTIGE HINWEISE ZU IHREM VIDEORECORDER

Idealer Aufstellungsort für den Videorecorder

AUFSTELLUNGORT:

- ... auf einer ebenen Fläche, nicht in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen und nicht im direkten Sonnenlicht.
- ... Lagerung von Videobändern nicht in der Nähe von Geräten, die Magnetfelder erzeugen, beispielsweise Lautsprecher oder Mikrowellen.
- ... mindestens 20 cm vom Fernseher entfernt.
- ... nicht in der Nähe von Vorhängen, Teppichen oder anderen Materialien und mit ausreichendem Freiraum um das Gerät, um die Luftzirkulation zu gewährleisten.



WAS SIE VERMEIDEN SOLLTEN...

- ... Verdecken der Lüftungsöffnungen.
- ... starke Staubbelastung, Vibrations- oder Schlagbelastung.
- ... Abstellen schwerer Gegenstände oder Vergießen von Flüssigkeiten auf dem Videorecorder. Falls Flüssigkeit in den Videorecorder gelangt, sofort den Netzstecker ziehen und den SHARP-Fachhändler verständigen. Den Videorecorder nicht verwenden.
- ... Keine Gegenstände in das Kassettenfach oder die Lüftungsöffnungen einführen oder hineinfallen lassen, da es dadurch zu ernsthaften Schäden, zu Bränden oder elektrischem Schlag kommen kann.

STECKDOSEN

- Um Überhitzung oder Brände zu vermeiden, den Stecker richtig in die Steckdose einführen.

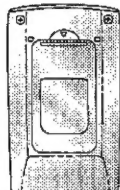
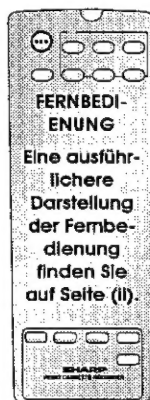
WAS SIE VERMEIDEN SOLLTEN...

- ... Überlastung von Steckdosen, dadurch kann es zu Bränden oder zu elektrischem Schlag kommen.
- ... Herausziehen des Steckers am Netzkabel
- ... Verknoten des Netzkabels.
- Dieser Videorecorder ist nicht mit einem Netzhauptschalter versehen. Daher wird der Nennstrom für den Betrieb der Uhr ständig entnommen, wenn das Netzkabel mit einer Steckdose verbunden ist. Wenn der Videorecorder längere Zeit nicht verwendet wird, das Netzkabel herausziehen.

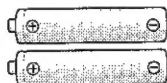
VOR VERWENDUNG DES VIDEORECORDERS

AUSPACKEN DES ZUBEHÖRS

PRÜFEN, OB DAS ZUBEHÖR FÜR DEN VIDEORECORDER KOMPLETT IST.
WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER, FALLS TEILE FEHLEN.



Batteriefachdeckel



BATTERIEN (TYP AA/R6/UM3)
(X2)
für die Fernbedienung.



ANTENNEN-ANSCHLUSSKABEL
verbindet den Videorecorder
mit dem Fernsehgerät.



SCART-Kabel
für die Verbindung zwischen
Videorecorder und
Fernsehgerät.

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Batteriefachdeckel an der Rückseite der Fernbedienung abnehmen. Batterien polrichtig einlegen: \ominus zu \ominus \oplus zu \oplus . Batteriefachdeckel wieder aufsetzen.

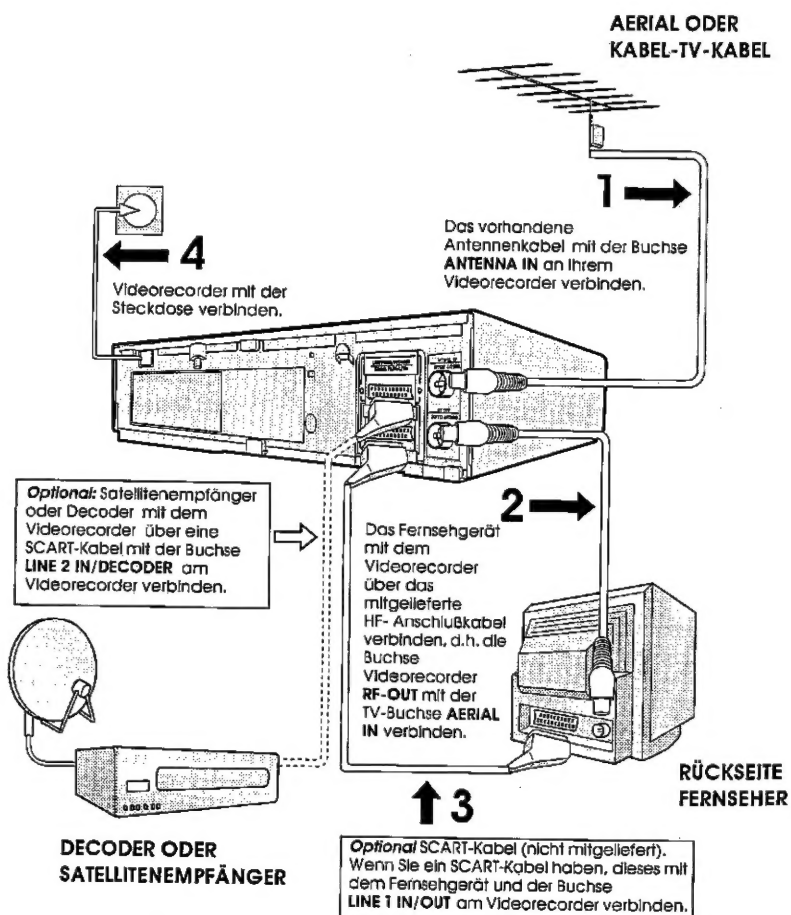


Fernbedienung

- Die Fernbedienung muß bei der Benutzung auf den Videorecorder zeigen.
- Schlagbelastung und Kontakt mit Flüssigkeiten vermeiden.
- Die Fernbedienung kann dann nicht funktionieren, wenn der Videorecorder direktem Sonnenlicht oder einer anderen starken Lichtquelle ausgesetzt ist.
- Wenn die Fernbedienung versagt, die beiden Alkalibatterien (Typ AA/R6/UM3) ersetzen.
- Die Batterien herausnehmen und an einem sicheren Ort aufbewahren, wenn der Videorecorder mehrere Monate lang nicht benutzt werden soll.
- Erschöpfte Batterien ordnungsgemäß und sicher entsorgen.
- Bei falscher Verwendung von Batterien können diese undicht werden oder bersten.

INSTALLATION DES VIDEORECORDERS

ANSCHLUß DER KABEL



✓ Der Videorecorder ist richtig angeschlossen.

INSTALLATION DES VIDEORECORDERS

AUTOMATISCHE INSTALLATION

WICHTIGER HINWEIS: Durch Drücken der Taste **STANDBY** schaltet der Videorecorder zwischen den Modi **STANDBY** und **LOW POWER** um. Im Stromsparmodus (**LOW POWER**) wird die Anzeige des Videorecorders nicht beleuchtet.

Die Taste **STOP** drücken, um den Videorecorder einzuschalten.

Dieses Modell sucht automatisch nach den Kanälen der Sender in Ihrem Empfangsgebiet, sortiert diese in einer Standardreihenfolge und stellt die Uhrzeit automatisch ein.

Die rechts dargestellte Anzeige sollte auf Ihrem Fernsehgerät zu sehen sein.

Folgen Sie den Anweisungen auf den Bildschirmen. (Die automatische Sortierung dauert einige Minuten).

Nach Abschluß der automatischen Sortierung wird das **MOVE MENU** mit den Sendern in der aktuellen Reihenfolge angezeigt. **MENU** drücken, um das Menü zu verlassen.

Falls die Uhrzeit nicht automatisch eingestellt wird, wird das Fenster für die Uhrzeit eingeblendet; die Einstellung erfolgt wie unter **MANUELLE EINSTELLUNG DER UHRZEIT** beschrieben.

Die Uhr wird nicht gestellt-lesen Sie dazu **MANUELLE EINSTELLEN DER UHR.**

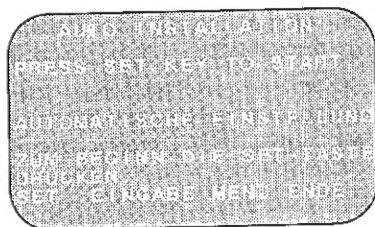
Soll die Reihenfolge der Sender geändert werden, verfahren Sie wie im Abschnitt **MANUELLE SORTIERUNG DER SENDER.**

ZURÜCKSETZEN DES VIDEORECORDERS

1. **STOP** drücken, um den Videorecorder einzuschalten.
2. Die Tasten **MENU** und **CHANNEL (KANAL)** ▼ an der Vorderseite des Videorecorders gemeinsam 10 Sekunden lang drücken.
3. Das Menü **AUTO INSTALLATION (AUTOMATISCHE EINSTELLUNG)** wird auf dem Fernsehgerät angezeigt.
4. Die Hinweise auf dem Menü befolgen, um die automatische Installation fortzusetzen.

Das Kapitel **KUNDENSPEZIFISCHE INSTALLATION** gilt für folgende Fälle:

- Ihr Videorecorder konnte nicht automatisch eingestellt werden, beispielsweise wegen schlechter Empfangslage.
- Die Reihenfolge der Sender soll geändert werden.
- Die Zeiteinstellung soll geändert, oder es soll keine Uhrzeit am Videorecorder eingestellt werden.




- Falls der oben dargestellte Bildschirm nicht angezeigt wird, verfahren Sie entsprechend dem folgenden Abschnitt **Zurücksetzen des Videorecorders.**

✓ **Alle Programme sollten jetzt richtig abgestimmt und die Uhr gestellt sein.**

GRUNDFUNKTION

WICHTIGE HINWEISE ZU IHREM VIDEORECORDER UND IHREN VIDEOBÄNDERN

Videobänder

- Werden nur Videobänder guter Qualität verwendet, ist es in der Regel nicht erforderlich, die Videoköpfe zu reinigen.
- Wenn Videobänder schlechter Qualität verwendet werden oder eine Kassette eingelegt wird, nachdem der Aufstellungsort des Videorecorders geändert wurde, kann Oxid von dem Videoband die Videoköpfe verschmutzen. Dadurch wird "Schnee" auf dem abgespielten Bild angezeigt oder das Bild ist nicht mehr erkennbar.
- Um geringe Verschmutzungen zu entfernen, die Videokassette in dem Modus Visuelle Suche durchlaufen lassen. Wenn dies erfolglos ist, müssen die Videoköpfe in einer SHARP-Vertragswerkstatt gereinigt werden. Hinweis: Wenn eine Reinigung erforderlich ist, ist diese nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.
- Nur Videobänder mit der  Kennzeichnung verwenden.

ABSPIELEN EINER VIDEOKASSETTE

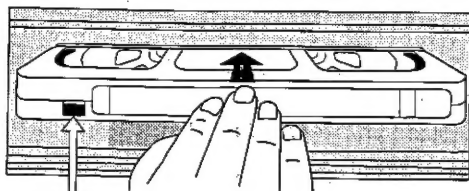


Vor dem Abspielen einer Videokassette folgendes beachten:

Wenn der Videorecorder starken Temperaturschwankungen ausgesetzt ist, kommt es zu Kondensation im Gerät. Wenn unter diesen Bedingungen aufgenommen oder abgespielt wird, können Videorecorder und Videoband beschädigt werden. Den Videorecorder einschalten und etwa zwei Stunden warten, bis sich der Videorecorder der Raumtemperatur angepaßt hat, bevor er in Betrieb genommen wird.

WIEDERGABE

1. Fernsehgerät einschalten und den Videokanal auswählen
2. Vorsichtig eine zuvor aufgenommene Videoaufnahme in das Kassettenefach einschieben. Damit wird der Videorecorder eingeschaltet.
- Falls der Schreibe Schutz an der Kassette entfernt wurde, beginnt der Videorecorder sofort nach dem Einlegen der Videokassette mit dem Abspielen.
3. **PLAY/X2(WIEDERGABE/X2) (▶)** drücken, um das Videoband abzuspielen.



Schreibe Schutz

ABSPIELEN EINER VIDEOKASSETTE

Während der Wiedergabe wird die Bildqualität durch **SHARP SUPER PICTURE** verbessert. Normalerweise ist diese Funktion auf ON gesetzt. Um die Funktion **SHARP SUPER PICTURE** ein- oder auszuschalten, an der Vorderseite des Videorecorders **SUPER P** drücken.

- Für Wiedergabe in doppelter Geschwindigkeit (ohne Ton) die Taste **PLAY/X2 (WIEDERGABE/X2)** (▶) erneut drücken.
- Um wieder auf normale Geschwindigkeit umzuschalten, die Taste **PLAY/X2 (WIEDERGABE/X2)** (▶) erneut drücken.
- Um das Videoband zu stoppen, die Taste **STOP** (■) drücken.
- Um das Videoband auszuwerfen, am Videorecorder die Taste **EJECT** ▲ drücken.

Bildstörungen während der Wiedergabe

Dieser Videorecorder verfügt über ein System zur automatischen Spursuche, das Bildstörungen vermindert, wenn eine Videoband abgespielt wird. Ist die Funktion Automatische Spursuche aktiviert, blinkt eine ✱ Anzeige auf dem Display. Wenn das Bild dessen ungeachtet Störungen aufweist, muß die Spur für das Videoband manuell eingestellt werden:

Dazu ist wie folgt vorzugehen: Während des Modus WIEDERGABE eines Videobands:

- **CHANNEL (KANAL)** ▲ oder ▼ drücken, um Bildstörungen auf dem Fernsehbild auszublenden (manuelle Spureinstellung).
- Die Tasten **CHANNEL (KANAL)** ▲ und ▼ gemeinsam drücken, um die Funktion Auto Tracking (Automatische Spursuche) zu starten.

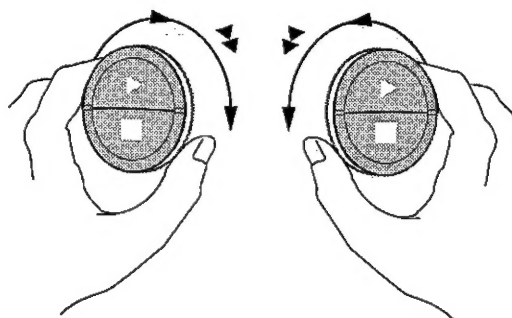
Pause und Slow Motion (ZEITLUPE)

1. **PLAY/X2 (WIEDERGABE/X2)** (▶) drücken, um mit der Wiedergabe des Videobands zu beginnen.
2. Um eine Pause einzulegen, die Taste **PAUSE/STILL (PAUSE/STANDBILD)** (II) drücken.
 - Um einen Bildlauf im Pausenmodus zu reduzieren, die Tasten **KANAL (CHANNEL)** ▲ oder ▼ drücken.
 - **PLAY/X2 (WIEDERGABE/X2)** (▶) drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen.
3. Zur Wiedergabe in Zeitlupe (ohne Ton) die Taste **▶ SLOW (ZEITLUPE)** auf der Fernbedienung drücken. Die Geschwindigkeit für Zeitlupe kann mit Hilfe der Tasten ⊖ oder ⊕ neben der Taste **SLOW (ZEITLUPE)** angepaßt werden. Bildstörungen können mit Hilfe der Kanaltasten ▲ oder ▼ während der Wiedergabe im Modus Slow Motion (Zeitlupe) verbessert werden.
 - **PLAY/X2 (WIEDERGABE/X2)** (▶) drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen.

HINWEISE:

- Während der Funktionen Pause und Standbild treten Bildstörungen und eventuell eine Umschaltung auf Schwarzweißbild auf.
- Der Modus PAUSE wird nach ca. 5 Minuten aufgehoben.

WIEDERGABE EINES VIDEOBANDES



Schneller Vorlauf/ Rücklauf eines Videobands

1. **STOP** (■) drücken, um das Videoband zu stoppen.
2. **FAST FORWARD (VORLAUF)** (▶▶)/ **REWIND (RÜCKLAUF)** (◀◀) auf der Fernbedienung drücken oder den Einstellring am Videorecorder nach **rechts/links** drehen und loslassen.
3. Um den schnellen Vorlauf/Rücklauf zu stoppen, die Taste **STOP** (■) drücken.

Visuelle Suche vorwärts/rückwärts

1. Während der Wiedergabe die Taste **FAST FORWARD (VORLAUF)** (▶▶)/ **REWIND (RÜCKLAUF)** (◀◀) auf der Fernbedienung drücken oder den Einstellring ganz nach **rechts/links** drehen.
2. Um den Suchmodus fest einzustellen, den Einstellring ganz nach **rechts/links** drehen und loslassen.
3. Um die Geschwindigkeit zu verringern, die Tasten **FAST FORWARD (VORLAUF)** (▶▶)/ **REWIND (RÜCKLAUF)** (◀◀) erneut drücken oder den Einstellring auf Mitte einstellen.
4. **PLAY/X2 (WIEDERGABE/X2)** (▶) drücken, um die Wiedergabe fortsetzen.

HINWEIS:

- Während der Funktionen Visueller Schneller Vorlauf/Rücklauf treten Bildstörungen und eventuell eine Umschaltung auf Schwarzweißbild auf.

SOFORTIGE AUFNAHME

Auswahl eines Senders

Einen Sender mit Hilfe der Zifferntasten auf der Fernbedienung oder durch Auswahl des nächsten/vorhergehenden Senders mit **CHANNEL (KANAL)** (▲ / ▼) auswählen. Um zwischen Sendern mit einstelligen und zweistelligen Kanalnummern umzuschalten, die Taste (1/11) drücken.

Für Kanal 24 ist beispielsweise (1/11) und dann **2 4** zu drücken.

Es kann der gerade wiedergegebene Kanal oder ein anderer Kanal aufgenommen werden:

1. Ein Videoband in den Videorecorder einlegen.
2. Den Sender auswählen, der im Videorecorder aufgezeichnet werden soll.
3. Zum Beginn der Aufnahme die Taste **RECORD (AUFNAHME)** (●) drücken.
4. Um während der Aufnahme Pausen einzulegen, die Taste **PAUSE/STILL (PAUSE/STANDBILD)** (II) drücken.
5. Um die Aufzeichnung fortzusetzen, erneut **RECORD (AUFNAHME)** (●) drücken.
6. Um die Aufnahme zu stoppen, einmal die Taste **STOP** (■) drücken.

Einmalige Aufnahme:

1. Zur Eingabe einer Stoppzeit die Taste **RECORD (AUFNAHME)** (●) drücken.
2. Durch erneutes Drücken der Taste **RECORD (AUFNAHME)** (●) wird die Stoppzeit jeweils um 10 Minuten verlängert.
3. Um die Aufzeichnung sofort zu stoppen, die Taste **STOP** (■) einmal drücken.




HINWEISE:

- Falls das Band endet, bevor die Aufnahme abgeschlossen ist, stoppt der Videorecorder die Aufnahme und spult zurück.
- Falls der Videorecorder das Videoband auswirft, wenn **RECORD (AUFNAHME)** (●) gedrückt wird, ist das Band schreibgeschützt, d.h. Schreibschutz wurde entfernt.

GRUNDFUNKTION

VERWENDUNG VON SHOWVIEW BEI EINER AUFNAHME

- Falls  auf dem Display des Videorecorders angezeigt wird, vor dem Start **TIMER ON/OFF (EIN/AUS)** drücken.
- Überprüfen, ob die Uhr die richtige Zeit anzeigt.

Mit SHOWVIEW können Sie den Videorecorder so programmieren, daß bis zu acht Programme mit Hilfe der SHOWVIEW-Nummern aus der TV-Programmzeitschrift gespeichert werden.

- [**SV/V+/TIMER**] auf der Fernbedienung drücken.
- Die SHOWVIEW-Nummer aus der TV-Programmzeitschrift mit Hilfe der **ZIFFERTASTEN** eingeben.



HINWEIS:

- Die Meldung ERROR (Fehler) wird angezeigt, falls eine Zahl eingegeben wurde, die keine aktuelle SHOWVIEW-Nummer ist. In diesem Fall **CLEAR (LÖSCHEN)** drücken, um Nummern zu löschen bzw. die richtige SHOWVIEW-Nummer einzugeben.

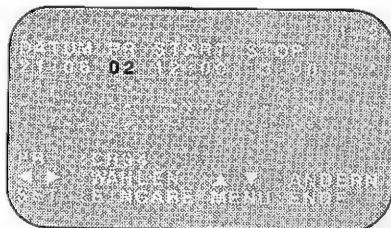
- [**▲ / ▼**] drücken, um EINMAL, WÖCHENTLICH, TÄGLICH auszuwählen.
- Sollen jeden Tag oder jede Woche zur gleichen Zeit weitere Aufnahmen erfolgen, mit der Taste [**◀ / ▶**] die Option WÖCHENTLICH oder TÄGLICH auswählen.
- Zur Bestätigung **SET** drücken.

HINWEIS:

- Überprüfen, ob die Menüliste mit den Zeiten im TV-Programm übereinstimmt. Ist das nicht der Fall, **CLEAR (LÖSCHEN)** drücken, um zu dem Menü SHOWVIEW zurückzukehren, und die richtige SHOWVIEW-Nummer eingeben.

Wird SHOWVIEW das erste Mal verwendet, um eine Aufnahme auf einem voreingestellten Sender vorzunehmen, ist im Menü (PR) markiert.

- Den Sender, der aufgezeichnet werden soll, mit Hilfe der **ZIFFERTASTEN** eingeben; bei Aufnahme von Sender 2 zum Beispiel **0 2** drücken. Der Videorecorder speichert diesen Sender für die Zukunft. 1010



HINWEISE:

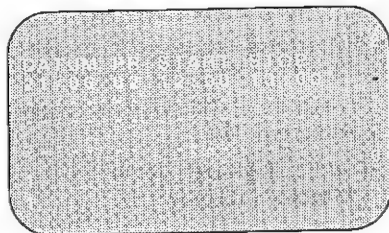
Das Menü SHOWVIEW kann auch wie folgt aufgerufen werden:

- MENU** drücken.
- Die SHOWVIEW-Option ist markiert. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken. Weiter wie bei Schritt 2 oben.



GRUNDFUNKTION

VERWENDUNG VON SHOWVIEW FÜR EINE AUFNAHME

7. [Siehe **HINWEISE** im folgenden]. Zur Einstellung von VPS/PDC mit [◀/▶] die letzte Spalte markieren. Mit [▲/▼] werden VPS/PDC EIN oder AUS ausgewählt (* = EIN - = AUS).
8. Zur Bestätigung des Programms **SET (EINSTELLEN)** drücken. Das Menü SHOWVIEW wird wieder eingeblendet. Falls weitere SHOWVIEW-Aufnahmen eingegeben werden sollen, diese Schritte wiederholen.
9. Wenn die Zeitschaltzeiteinstellungen vollständig sind, **MENU** drücken, um das Menü aus dem Fernsehbild auszublenden.
10. **TIMER ON/OFF (EIN/AUS)** einmal drücken, um den Videorecorder in den Modus TIMER STANDBY zu setzen.  werden auf dem Display angezeigt.




HINWEISE:


- VPS/PDC ist ein von bestimmten Fernsehsendern ausgestrahltes Signal, mit dem die Start- und Stoppzeit für die Aufnahme auf Ihrem Videorecorder angepaßt wird. Damit ist gewährleistet, daß bei einer Änderung der Sendezeit Ihres Programms der Videorecorder dennoch das gesamte Programm aufzeichnet. Es ist **UNBEDINGT ERFORDERLICH**, daß die Startzeit zur Programmierung des Videorecorders so eingegeben wird wie in der TV-Programmzeitschrift angegeben, da mit dieser Information das VPS/PDC-Signal für Ihr Programm identifiziert wird.
- Falls  blinkt, wurde keine Videoband in den Videorecorder eingelegt.
- Falls das Videoband ausgeworfen wird, wenn der Videorecorder aufzeichnen soll, wurde der Schreibschutz entfernt.
- Während der Aufnahme **STOP** () drücken, um die Aufnahme abubrechen. Falls weitere Aufnahmen erfolgen sollen, kehrt der Videorecorder zurück zu TIMER STANDBY.

GRUNDFUNKTION

EINSTELLUNG EINER ZEITVERZÖGERTEN AUFZEICHNUNG









Es können für ein Jahr im voraus bis zu 8 zeitverzögerte Aufzeichnungen eingestellt werden. Das dargestellte Beispiel gilt für Uhrzeit im 24-Stunden-Format. Das 12-Stunden-Format für die Uhrzeit kann im Menü Manuelle Einstellung der Uhrzeit ausgewählt werden.

Die Anzeige im 12-Stunden-Format kann mit der Taste **AM/PM**  an der Fernbedienung ausgewählt werden.

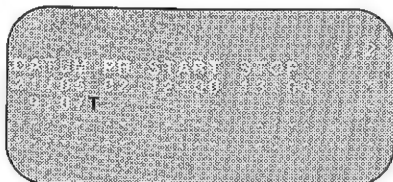
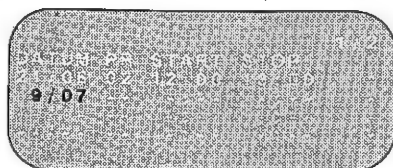
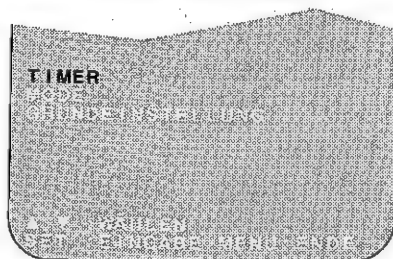
- Falls  im Display des Videorecorders angezeigt wird, vor dem Start **TIMER ON/OFF (EIN/AUS)** drücken.
- Überprüfen, ob die Uhr die richtige Zeit anzeigt.

Einstellung einer Aufnahme

Beispiel: Aufnahme eines Programms auf Kanal 3 am 9. Juli von 21:05 bis 22:30 Uhr.

- MENU** drücken.
- [ / ] drücken, um **TIMER** auszuwählen. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
- Die zuerst markierte Position ist der nächste verfügbare Eintrag für den Zeitschalter. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
 - Das Display zeigt automatisch das aktuelle Datum.
- Fall 1:** Falls dies das Datum ist, an dem die Aufnahme erfolgen soll, zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
Fall 2: Das Aufnahmedatum mit Hilfe der [ / ] oder **ZIFFERTASTEN** eingeben. Für den Tag zwei Ziffern und dann zwei Ziffern für den Monat eingeben. Für den 9. Juli zum Beispiel **09** (9.), dann **07** (Juli) drücken.
- Dann zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
- Falls jeden Tag oder jede Woche weitere Aufnahmen zur gleichen Zeit erfolgen sollen, mit [ / ] **T** (täglich) oder **W** (wöchentlich) auswählen. Dann zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
- Den Sender mit Hilfe der [ / ] oder **ZIFFERTASTEN** eingeben. Um zum Beispiel ein Programm von Sender 3 aufzuzeichnen, **03** drücken. Dann zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.

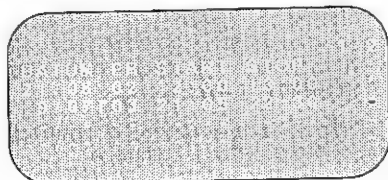
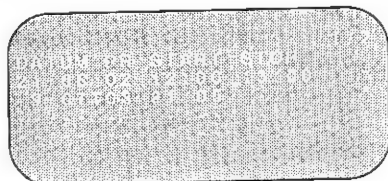
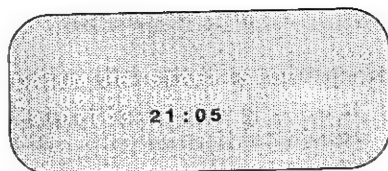
MENÜBILDSCHIRM





GRUNDFUNKTION

EINSTELLUNG EINER ZEITVERZÖGERTEN AUFZEICHNUNG

8. Die Startzeit mit Hilfe der [**▲** / **▼**] oder **ZIFFERTASTEN** eingeben - zuerst die Stunden, dann die Minuten (bei Eingabe von weniger als 10 Minuten eine '0' vor der Ziffer einfügen), für die Startzeit 21:05 zum Beispiel **2 1 0 5** eingeben. Dann zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
9. Die Stoppzeit eingeben, zum Beispiel für die Stoppzeit 22:30 **2 2 3 0** drücken.
10. [Siehe **HINWEIS** im folgenden]. Zur Einstellung von VPS/PDC mit [**◀** / **▶**] die letzte Spalte markieren. Mit [**▲** / **▼**] wird VPS/PDC EIN oder AUS ausgewählt (* = EIN - = AUS).
11. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
- Das **MENU** zeigt jetzt alle Einstellungen, die für den Zeitschalter eingegeben wurden. Falls weitere zeitgesteuerte Aufnahmen erfolgen sollen, diese Schritte wiederholen.
12. Wenn alle Einstellungen für den Zeitschalter eingegeben sind, **MENU** drücken, um das Menü aus dem Fernsehbildschirm auszublenden.
13. **TIMER ON/OFF (EIN/AUS)** einmal drücken, um den Videorecorder in TIMER STANDBY MODE zu schalten.  wird auf dem Display angezeigt.



HINWEISE:

- VPS/PDC ist ein von einigen Fernsehsendern ausgestrahltes Signal, mit dem die Start- und Stoppzeit für die Aufnahme Ihres Videorecorders angepaßt wird. Damit ist gewährleistet, daß bei einer Änderung der Sendezeit Ihres Programms der Videorecorder dennoch das gesamte Programm aufzeichnet. Es ist **UNBEDINGT ERFORDERLICH**, daß die Startzeit so in den Videorecorder programmiert wird, wie sie in der TV-Programmzeitschrift ausgedruckt ist, da mit diesen Informationen das VPS/PDC-Signal für Ihr Programm identifiziert wird.
- Falls  blinkt, ist kein Videoband in den Videorecorder eingelegt.
- Falls das Videoband ausgeworfen wird, wenn der Videorecorder aufzeichnen soll, wurde der Schreibschutz entfernt.
- Während der Aufnahme **STOP** (): drücken, um die Aufnahme abzubrechen. Falls weitere Aufnahmen erfolgen sollen, kehrt der Videorecorder zurück in den Modus **TIMER STANDBY**.

GRUNDFUNKTION

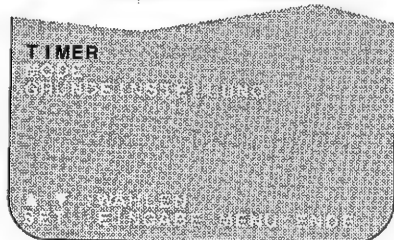
EINSTELLUNG EINER ZEITVERZÖGERTEN AUFZEICHNUNG

Überprüfung, Änderung und Abbruch einer Aufnahme

Überprüfung einer Aufnahme

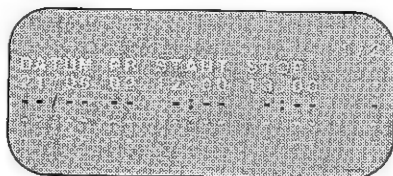
1. Im Modus **TIMER** **STANDBY** **TIMER ON/OFF (EIN/AUS)** drücken, um den Modus zu verlassen.
2. **STOP** drücken, um den Videorecorder einzuschalten.
3. **MENU** drücken.
4. [**▲** / **▼**] drücken, um **TIMER** auszuwählen. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
 - Alle zeitprogrammierten Aufnahmen im Speicher des Videorecorders werden angezeigt.
 - Die Einstellungen können geprüft und geändert oder zurückgenommen werden.

MENÜBILDSCHIRM



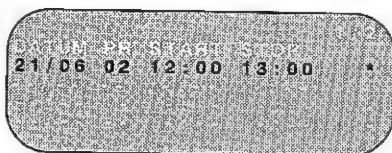
Änderung einer Aufnahme

1. Schritte 1 bis 4 aus **ÜBERPRÜFUNG EINER AUFNAHME** ausführen.
2. Falls eine zeitgesteuerte Aufnahme geändert werden soll, mit [**▲** / **▼**] die betreffende Aufnahme markieren und dann **SET (EINSTELLEN)** drücken.
3. [**◀** / **▶**] drücken, um die Einstellung zu markieren und zu korrigieren.
4. Wenn alle Korrekturen abgeschlossen sind, **SET (EINSTELLEN)** und dann **MENU** drücken.



Abbruch einer Aufnahme

1. Schritte 1 bis 4 aus **ÜBERPRÜFUNG EINER AUFNAHME** ausführen.
2. Falls eine zeitgesteuerte Aufnahme abgebrochen werden soll, mit [**▲** / **▼**] die betreffende Aufnahme markieren und dann **CLEAR (LÖSCHEN)** drücken.
3. **MENU** drücken.



HINWEIS:

- Falls bestimmte Programme aufgezeichnet werden sollen, nicht vergessen, zuvor die Taste **TIMER ON/OFF (EIN/AUS)** zu drücken, um den Videorecorder wieder in **TIMER STANDBY MODE** zu setzen.

ERWEITERTE FUNKTIONEN

WIEDERGABE EINES VIDEOBANDS

Überprüfung des noch verfügbaren Bandes

Beim Einlegen eines Videobandes in den Videorecorder kann dieser die verbleibende Spelzeit in Stunden und Minuten berechnen. Dies ist zweckmäßig, wenn bestimmt werden soll, ob für eine Aufzeichnung ausreichend Band übrig ist.

Wenn ein Videoband abgespielt wird, wird die Laufzeit des restlichen Bandes automatisch berechnet.

Zur Anzeige der restlichen Laufzeit des Videobandes wie folgt vorgehen:

1. Videoband in den Videorecorder einlegen.
2. **DISPLAY** auf der Fernbedienung so oft drücken, bis "R" auf dem Display des Videorecorders angezeigt wird. Das Band wird vorwärts und dann zurück bis zur Ausgangsposition gespult. Wieviel Band noch verfügbar ist, wird auf dem Display des Videorecorders in Stunden und Minuten angezeigt.

Falls zum Beispiel noch 1 Stunde und 23 Minuten auf dem Band frei sind:



HINWEISE:

- Die Berechnung des noch verfügbaren Bandes nicht unterbrechen.
- Falls weniger als 5 Minuten auf dem Band übrig sind, blinkt das Display.

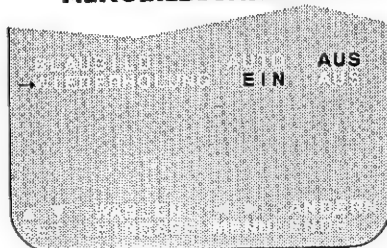
Wiederholtes Abspielen eines Videobands

Der Videorecorder kann so eingestellt werden, daß er nach dem Abspielen eines Videobands automatisch zurückspult und das gesamte Band erneut abspielt. Nach der Auswahl wird WIEDERHOLUNG auf dem Bildschirmdisplay angezeigt.

Um diese Funktion zu verwenden:

1. **MENU** drücken, um das Hauptmenü auf dem Bildschirm einzublenden.
2. [▲ / ▼] drücken, um MODE auszuwählen.
3. **SET (EINSTELLEN)** drücken.
4. [▲ / ▼] drücken, um WIEDERHOLUNG auszuwählen.
5. [◀ / ▶] drücken, um EIN auszuwählen.
6. **SET (EINSTELLEN)** drücken.
7. **MENU** drücken, um wieder den normalen Bildschirm einzublenden.

MENÜBILDSCHIRM MODE



Abspielen eines Videobands mit NTSC-Aufnahmen

NTSC (National Television Standards Committee) ist eine andere Fernsehnorm als PAL und wird in verschiedenen, nichteuropäischen Ländern verwendet. Ihr Videorecorder kann Videobänder mit NTSC-Aufzeichnungen auf einem PAL-Fernseher abspielen, jedoch keine NTSC-Sendungen auf Videoband aufzeichnen.

Hinweise:

- Mit diesem Gerät lassen sich keine NTSC-Sendungen aufzeichnen, auch können keine Bänder mit NTSC-Aufnahmen von diesem Videorecorder auf andere Videorecorder überspielt werden.
- Die Funktionen Zeitlupe, Standbild, Doppelte Geschwindigkeit oder Band Modus sind für Bänder mit NTSC-Aufzeichnungen nicht verfügbar.
- Bei manchen Fernsehgeräten erscheint das Bild schwarz/weiß oder es wird kein Bild angezeigt. Dies stellt keinen Defekt Ihres Videorecorders dar.
- Bei manchen Fernsehgeräten ist das Bild in vertikaler Richtung gestaucht, so daß schwarze Streifen am oberen und unteren Rand des Fernsehgerätes zu sehen sind.
- Bei manchen Fernsehgeräten läuft das Bild bei Wiedergabe von Standbildern vertikal durch, dies ist kein Fehler Ihres Videorecorder.

ERWEITERTE FUNKTIONEN

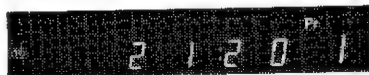
DIGITALE ANZEIGE

Tageszeit

Zeigt aktuelle Tageszeit, falls die Uhrzeit eingestellt ist.

DISPLAY drücken, bis die Tageszeit angezeigt wird.

Zum Beispiel wird 21:20 wie folgt angezeigt:



Betriebsmodus

Zeigt den Bandstatus an. **DISPLAY** drücken, bis das

Display angezeigt wird, zum Beispiel:



Bandzähler und Rückstellen auf Null

Der Tape Counter (Bandzähler) mißt die aktuelle Position des Videobandes in Echtzeit. **ZERO BACK (RÜCKLAUF AUF NULL)** verwendet den Bandzähler, um einen spezifischen Punkt auf dem Band zu ermitteln, zu dem später zurückgespult werden kann.

1. **DISPLAY** drücken, bis der Bandzähler angezeigt wird, zum Beispiel:



2. Um die aktuelle Position auf einem Videoband festzustellen, **CLEAR (LÖSCHEN)** drücken: Der Bandzähler wird angezeigt:



Wenn der Videorecorder zu dieser Position auf dem Videoband zurückkehren soll, **ZERO BACK (RÜCKLAUF AUF NULL)** drücken. Das Band spult bis zu diesem Punkt vorwärts/rückwärts.

HINWEIS:

- Der Bandzähler funktioniert nur bei Bandabschnitten mit Aufzeichnungen.

ERWEITERTE FUNKTIONEN

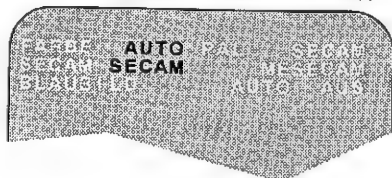
AUSWAHL DES BETRIEBSMODUS

BLAUBILD

Der Fernsehbildschirm zeigt eine blaue Fläche, falls ein Fernsehkanal ohne Sender ausgewählt wurde, ein Bandabschnitt ohne Aufzeichnung abgespielt wird oder die Qualität der Bandaufnahme zu schlecht ist. Diese Funktion kann mit der Option AUS deaktiviert werden.

1. **MENU** drücken, um das Hauptmenü auf dem Bildschirm einzublenden.
2. [**▲** / **▼**] drücken, um **MODE** auszuwählen.
3. **SET (EINSTELLEN)** drücken.
4. [**▲** / **▼**] drücken, um **BLAUBILD** auszuwählen.
5. [**◀** / **▶**] drücken, um **AUS** auszuwählen.
6. **SET (EINSTELLEN)** und dann **MENU** drücken, um wieder den normalen Bildschirm einzublenden.

MENÜBILDSCHIRM MODE



FARBE

Falls der Videorecorder Aufnahmen mit schlechter Qualität abspielt, kann das Bild schwarzweiß wiedergegeben werden. Durch Auswahl von PAL/MESECAM kann (je nach Aufnahme) das Bild verbessert werden, obgleich bei Schwarzweiß-Aufnahmen Farbpunkte auftreten können.

1. Schritte 1 bis 3 für **BLAUBILD** ausführen.
2. [**▲** / **▼**] drücken, um **FARBE** auszuwählen.
3. [**◀** / **▶**] drücken, um **AUTO/PAL** oder **SECAM** auszuwählen.
4. **SET (EINSTELLEN)** und dann **MENU** drücken, um wieder den normalen Bildschirm einzublenden.

SECAM

Mit dieser Funktion wählen Sie entweder SECAM oder MESECAM aus. Welches System Sie einstellen müssen, können Sie der folgenden Karte entnehmen

ERWEITERTE FUNKTIONEN

Verbreitung der verschiedenen Fernsehnormen



Aufzeichnungs- und Abspielmöglichkeiten für die Fernsehnormen, wenn der Modus COLOUR auf AUTO eingestellt ist:

Systeme SECAM	Standard-SECAM			Standard MESECAM		
Kassettentyp	PAL	SECAM	MSECAM	PAL	SECAM	MSECAM
Wiedergabe	○ Weiß	○	Schwarz weiß	○	Schwarz weiß	○
Sendenorm	PAL-/G	SECAM-L	SECAM-B/ G	PAL-B/G	SECAM-L	SECAM- B/G
Systemeinstellung	PAL	SECAM	SECAM	PAL	MSECAM	MSECAM

ERWEITERTE FUNKTIONEN

DURCHSUCHEN DES VIDEOBANDES

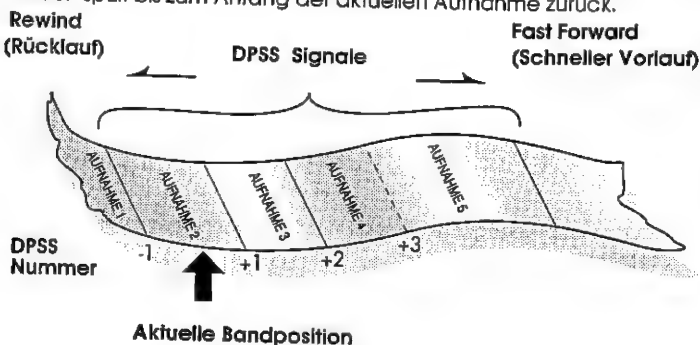
Digitales Programmsuchsystem (DPSS)

Ihr Videorecorder zeichnet auf dem Band bei Beginn jeder Aufzeichnung ein Markersignal auf. Diese Signale können später verwendet werden, um den Anfang einer Aufzeichnung zu finden.

DPSS ◀ / ▶ drücken, um ein vorhergehendes Programm oder das nächste Programm zu finden.

Beispiel:

1. Videoband in den Videorecorder einlegen.
2. **DPSS** ▶ reimal drücken. Auf dem Bildschirmdisplay wird 3 angezeigt und der Videorecorder spult schnell weiter, um die dritte Aufnahme nach der aktuellen Aufnahme zu finden.
3. **DPSS** ◀ einmal drücken. Auf dem Bildschirmdisplay wird -1 angezeigt und der Videorecorder spult bis zum Anfang der aktuellen Aufnahme zurück.



4. Um das Durchsuchen vor dem Ende abubrechen, **STOP** (■) oder **PLAY/X2** (**WIEDERGABE/X2**) (▶) drücken.

HINWEISE:

- Aufnahmen müssen länger als 3 Minuten sein.
- Der Startpunkt für die Wiedergabe kann abweichen.
- Diese Funktion ist nur bei Videobändern verfügbar, die auf einem Videorecorder mit DPSS-Funktion bespielt wurden.

Durchsuchen des Videobandes überspringen

Das Band kann in Intervallen von 30 Sekunden durchsucht werden. Dazu wie folgt vorgehen:

1. **PLAY/X2** (**WIEDERGABE/X2**) (▶) drücken, um mit dem Abspielen des Videobands zu beginnen.
2. **SKIP SEARCH** (**SKIP SUCHLAUF**) auf der Fernbedienung drücken. Die Suchzeit vorwärts hängt davon ab, wie oft die Taste **SKIP SEARCH** (**SKIP SUCHLAUF**) gedrückt wird.

1 drücken = 30 Sekunden, 3 drücken = 1 Minute 30 Sekunden.

2 drücken = 1 Minute, 4 drücken = 2 Minuten.

- Nach dem Durchsuchen wird die normale Wiedergabe automatisch wieder eingeschaltet.

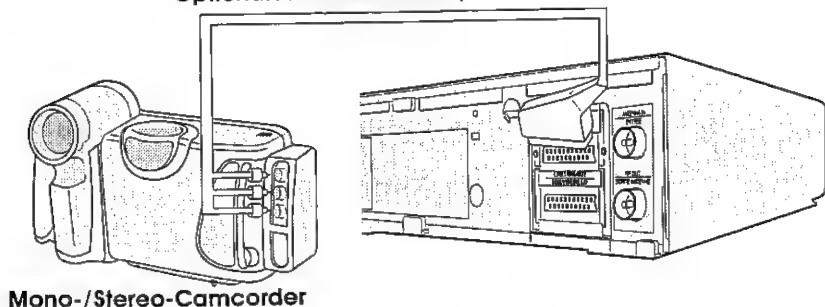
ERWEITERTE FUNKTIONEN

AUFZEICHNUNG VON ANDEREN GERÄTEN

Es können Video- und Audiosignale von verschiedenen Signalquellen aufgezeichnet werden, beispielsweise sind mit einem Camcorder und Ihrem Videorecorder Aufnahmen auf Videoband möglich.

Beispielsweise sind Aufnahmen von einem Camcorder möglich, der mit dem Anschluß LINE 2 IN/DECODER Ihres Videorecorders verbunden ist:

Optionales SCART-Kabel (nicht mitgeliefert)



1. Band in den Videorecorder einlegen.
2. **INPUT SELECT(EINGABEAUSWAHL)** auf der Fernbedienung drücken, bis der Videorecorder **L2** anzeigt.
3. Falls von einer Signalquelle aufgenommen werden soll, die mit LINE 1 IN/OUT verbunden ist, **L1** auswählen.



HINWEIS:

- Externe Geräte können auf vielfältige Weise an Ihren Videorecorder angeschlossen werden. Weitere Informationen finden Sie im Bedienungsanleitung.

SONDERFUNKTIONEN AN IHREM VIDEORECORDER

STROMSPARFUNKTION

Um den neuen Vorschriften zur Leistungsaufnahme zu entsprechen, kann der Videorecorder in den Modus LOW POWER versetzt werden. Im Modus LOW POWER (Stromsparmodus) wird die Leistungsaufnahme des Videorecorders auf weniger als 1 Watt reduziert.

Stromsparmodus

1. **STAND BY** (⏻) drücken, um den Videorecorder in den Modus STANDBY zu schalten.
2. **STAND BY** (⏻) erneut drücken, um den Videorecorder in den Modus LOW POWER zu schalten. Die digitale Anzeige des Videorecorders bleibt leer.

Die Leistungsaufnahme des Videorecorders liegt nun unter 1 Watt.

Stromsparmodus deaktivieren

Entweder **STAND BY** (⏻) drücken, um den Videorecorder wieder in den Modus STANDBY zu schalten.

Oder **STOP** (■) drücken, um den Videorecorder zu nutzen.

HINWEISE:

- Bei schlechter Empfangslage ist im Stromsparmodus (LOW POWER) auf dem Bildschirm eventuell stärkeres Rauschen sichtbar.
- Bei Aufruf des Bereitschaftsmodus kann Rauschen auftreten.
- Falls ein Signal von einer AV-Quelle eingespeist wird, schaltet der Videorecorder eventuell nicht auf den Stromsparmodus (LOW POWER) um.
- Wird der Stromsparmodus vom Videorecorder aus abgeschaltet, die Taste Bereitschaftsbetrieb drücken.

KINDERSICHERUNG

Der Videorecorder kann so eingestellt werden, daß diese Funktion ständig aktiv ist. Sie funktioniert selbst dann, wenn der Videorecorder sich im Modus Standby befindet und verhindert, daß Kinder den Videorecorder bedienen.

Entriegeln der Kindersicherung

⏻ Auf der Fernbedienung etwa 2 Sekunden lang gedrückt halten.

⏻ blinkt und leuchtet dann ⏻ auf dem Display des Videorecorders ständig; so wird signalisiert, daß die KINDERSICHERUNG aktiviert ist.

Unabhängig von der Betätigung anderer Funktionstasten arbeitet der Videorecorder weiter im eingestellten Modus. Falls die Kindersicherung CHILD LOCK (KINDERSICHERUNG) während der Wiedergabe aktiv ist, spult der Videorecorder automatisch das Band zurück, sobald das Bandende erreicht ist, wirft die Kassette aus und schaltet das Gerät ab.

AUSKUPPELN der Kindersicherung

⏻ Etwa 2 Sekunden lang gedrückt halten.

⏻ beginnt zu blinken und wird dann ausgeblendet. KINDERSICHERUNG ist entriegelt.

- Falls versucht wird, Modi durch Drücken einer anderen Taste zu ändern, solange KINDERSICHERUNG aktiv ist, blinkt die ⏻ Anzeige auf dem Display des Videorecorders.
- Falls die Netzspannung länger als 1 Stunde unterbrochen ist (auf Grund eines Netzausfalls o.ä.), wird die KINDERSICHERUNG deaktiviert.

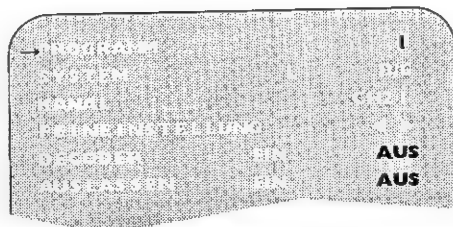
KUNDENSPEZIFISCHE INSTALLATION

MANUELLES EINSTELLEN EINES SENDER

Die manuelle Abstimmung eines Senders sollte normalerweise nicht erforderlich sein, es sei denn, die Empfangslage ist ungewöhnlich schlecht.

Zum manuellen Einstellen eines Senders gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie **MENÜ**.
2. Drücken Sie [▲ / ▼] um **GRUDEINSTELLUNG** auszuwählen. Drücken Sie **SET (EINSTELLEN)**.
3. Die Option **SENDEREINSTELLUNG** wird markiert. Drücken Sie **SET (EINSTELLEN)**.
4. Drücken Sie die Tasten [▲ / ▼] und wählen **SYSTEM** aus. Wählen Sie danach mit den Tasten [◀ / ▶] L, B/G aus.
5. Wählen Sie mit den Tasten [▲ / ▼] **KANAL** (Sender) aus.
6. Drücken Sie die Taste **(f/II)**, um CH oder CC einzustellen. Damit legen Sie fest, ob zuerst die normalen Fernsehsender (CH) oder die Kabelsender (CC) eingestellt werden. Unabhängig von der Einstellung werden jedoch immer Fernsehsender und Kabelsender eingestellt.
7. Drücken Sie die Tasten [◀ / ▶], um die Sendereinstellung in der betreffenden Richtung zu beginnen. Der Sendersuchlauf stoppt, sobald ein Sender empfangen wird. Handelt es sich nicht um den gewünschten Sender, drücken Sie die Tasten [↵], um den Sendersuchlauf fortzusetzen.
8. Drücken Sie die Tasten [▲ / ▼] für **FEINEINSTELLUNG**. Halten Sie die Tasten [◀ / ▶] gedrückt, bis ein optimal scharfes Farbbild eingestellt ist.



WICHTIGER HINWEIS:

9. Wenn Sie einen separaten Decoder anschließen, müssen Sie die Tasten [▲ / ▼] drücken, um den Decoder auszuwählen, und dann mit den Tasten [◀ / ▶] die Decoderfunktion auswählen.
10. Drücken Sie die Tasten [▲ / ▼], um **AUSLASSEN** auszuwählen. Diese Funktion legt fest, ob der Sender später mit den Sendertasten [▲ / ▼] oder nur mit den ZIFFERTASTEN ausgewählt werden kann.
11. Drücken Sie die Tasten [◀ / ▶], um für diese Option **EIN** oder **AUS** einzustellen.
12. Bestätigen Sie mit **SET (EINSTELLEN)**.
13. Drücken Sie **MENU**, um diese Funktion zu verlassen.

KUNDENSPEZIFISCHE INSTALLATION

FERNSEH- UND KABELSENDER

	Sendekanal	Senderbezeichnung	
		SECAM-L	PAL B/G
V H F	CH:02	2	2
	CH:03	3	3
	CH:04	4	4
	CH:05	5	5
	CH:06	6	6
	CH:07	7	7
	CH:08	8	8
	CH:09	9	9
	CH:10	10	10
	CH:11	●	11
	CH:12	●	12
U H F	CH:21	21	21
	CH:22	22	22
	⋮		
	CH:68	68	68
	CH:69	69	69

	Sendekanal	Senderbezeichnung	
		SECAM-L	PAL B/G
C A T V	CC:01	B	S1
	CC:02	C	S2
	CC:03	D	S3
	CC:04	E	S4
	CC:05	F	S5
	CC:06	G	S6
	CC:07	H	S7
	CC:08	I	S8
	CC:09	J	S9
	CC:10	K	S10
	CC:11	L	S11
	CC:12	M	S12
	CC:13	N	S13
	CC:14	O	S14
	CC:15	P	S15
	CC:16	Q	S16
	CC:17	●	S17
	CC:18	●	S18
	CC:19	●	S19
	CC:20	●	S20

UMSCHALTFUNKTION DES DECODERS

Wenn Sie einen separaten Decoder wie in der Abbildung an Anschluß L2 des Videorecorders anschließen, müssen Sie die Decoderfunktion EINSchalten, wenn das entschlüsselte Signal aufgezeichnet werden soll (siehe **WICHTIGER HINWEIS** im Abschnitt **MANUELLES EINSTELLEN** eines Senders).

Wenn der Videorecorder ein verschlüsseltes Signal empfängt, wird es über den Anschluß LINE 2 in den Decoder eingespeist. Der Decoder speist das entschlüsselte Signal über Anschluß LINE 2 wieder in den Videorecorder ein, der es dann aufzeichnen kann. Der Videorecorder speist das entschlüsselte Signal über den Anschluß LINE 1 in das Fernsehgerät ein, welches das entschlüsselte Programm anzeigt.

lassen Sie die Decoderfunktion Eingeschaltet, wenn Sie Aufzeichnungen mit Hilfe eines separaten Decoders vornehmen, der wie in der Abbildung dargestellt angeschlossen ist. Anzeige eines entschlüsselten Senders

Wenn Sie einen Decoder an den Videorecorder anschließen, gibt der Decoder ein Schaltsignal aus, mit dem das Fernsehgerät automatisch das entschlüsselte Programm anzeigt, wenn das Signal über den Videorecorder eingespeist wird. Um diese Funktion zu nutzen, muß die Decoderfunktion eingeschaltet und der Videorecorder über SCART-Kabel mit dem Fernsehgerät und dem Decoder verbunden sein. Danach gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie den Videorecorder ein und wählen Sie den auf das verschlüsselte Signal abgestimmten Sender aus.
- Drücken Sie **STANDBY**, um den Videorecorder in den Bereitschaftsbetrieb zu schalten, ODER
- Drücken Sie [TV/VCR] auf der Fernbedienung, um den Videorecorder in den „Videorecorder-Modus“ zu schalten. Auf der Anzeige wird „VCR“ angezeigt.

Ist ein Decoder wie in der Abbildung dargestellt angeschlossen und Sie setzen die Decoderfunktion auf ON, sind Sie NICHT in der Lage, das entschlüsselte Bild im Modus Fernsehbild oder Videobild zu betrachten

MANUELLE SORTIERUNG DER SENDER

Sortieren der Sender in der gewünschten Reihenfolge

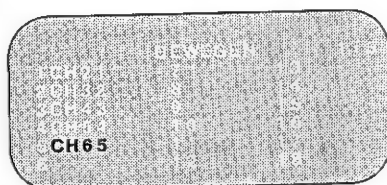
Wenn Ihr Videorecorder die Sendekanäle automatisch einstellt, werden diese in einer Standardreihenfolge anhand der Videotextinformationen sortiert. Die Reihenfolge der Sender kann wie folgt geändert werden:

1. **MENU** drücken.
2. [▲ / ▼] drücken, um GRUNDEINSTELLUNG auszuwählen. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
3. [▲ / ▼] drücken, um SENDER SORTIEREN (Sender sortieren) auszuwählen. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
4. Die Position für BEWEGEN wird markiert. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
5. [▲ / ▼ / ◀ / ▶] drücken, um den Sender zu markieren, der verschoben werden soll. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
6. [▲ / ▼ / ◀ / ▶] drücken, um die neue Position für den Sender zu markieren. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
7. Falls weitere Sender verschoben werden sollen, das Verfahren ab Schritt 5 wiederholen.
8. Wenn alle Sender in der gewünschten Reihenfolge sortiert sind, **MENU** drücken, um das MENU zu verlassen.

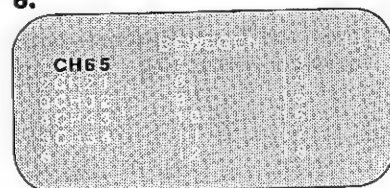
2. MENÜBILDSCHIRM



5.



6.



MANUELLE SORTIERUNG DER SENDER

Löschen von Sendern

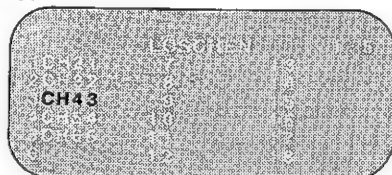
Falls ein Sender aus dem Speicher des Videorecorders gelöscht werden soll, wie folgt vorgehen:

1. **MENU** drücken.
2. [▲ / ▼] drücken, um GRUNDEINSTELLUNG auszuwählen.
Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
3. [▲ / ▼] drücken, um SENDER SORTIEREN auszuwählen.
Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
4. [▲ / ▼] drücken, um ABBRUCH auszuwählen.
Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
5. [▲ / ▼ / ◀ / ▶] drücken, um den Sender zu markieren, der gelöscht werden soll.
6. **SET (EINSTELLEN)** zweimal drücken, um den Sender zu löschen.
7. Wenn alle Sender gelöscht wurden, die gelöscht werden sollen, **MENU** drücken.

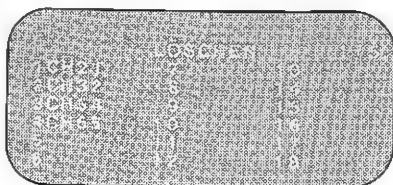
2. MENÜBILDSCHIRM



5.



6.



KUNDENSPEZIFISCHE INSTALLATION

MANUELLE SORTIERUNG DER SENDER

Umbenennen von Sendern

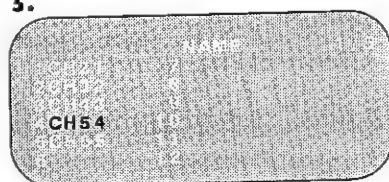
Wenn Ihr Videorecorder die Sendekanäle automatisch einstellt, werden diese in einer Standardreihenfolge anhand der Videotextinformationen bezeichnet. Die Bezeichnung eines Senders kann wie folgt geändert werden.

1. **MENU** drücken.
2. [▲ / ▼] drücken, um GRUNDEINSTELLUNG auszuwählen.
Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
3. [▲ / ▼] drücken, um SENDER SORTIEREN auszuwählen.
Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
4. [▲ / ▼] drücken, um NAME zu markieren.
Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
5. [▲ / ▼ / ◀ / ▶] drücken, um den Sender zu markieren, der umbenannt werden soll. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
6. [◀ / ▶ / ▲ / ▼] drücken, um den Sender umzubenennen. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
7. Falls weitere Sender umbenannt werden sollen, das Verfahren ab Schritt 5 wiederholen.
8. Wenn alle Sender richtig bezeichnet sind, **MENU** drücken, um das MENU zu verlassen.

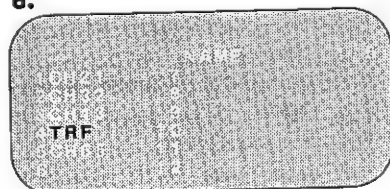
2. MENÜBILDSCHIRM



5.



6.

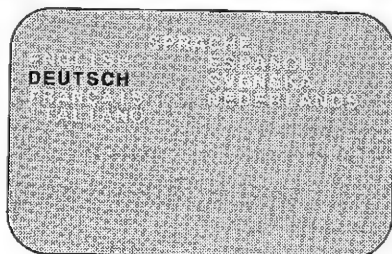


KUNDENSPEZIFISCHE INSTALLATION

ÄNDERUNG DER SPRACHE FÜR DIE BILDSCHIRMANZEIGE

Eine Änderung der Sprache für die Bildschirmanzeige ändert weder die Arbeitsweise des Videorecorders noch wird damit der Videorecorder auf eine andere Fernsehnorm umgestellt.

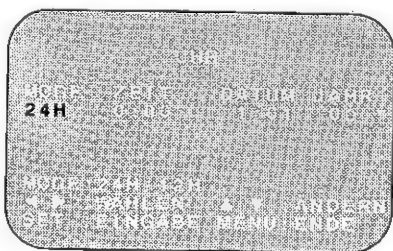
1. **MENU** drücken.
2. [**▲** / **▼**] drücken, um GRUNDEINSTELLUNG auszuwählen. Falls das Display in einer Sprache angezeigt wird, die Sie nicht kennen, wählen Sie die vierte Option von oben. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
3. [**▲** / **▼**] drücken, um SPRACHE (die letzte Option) auszuwählen.
4. Dann zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
5. [**▲** / **▼** / **◀** / **▶**] drücken, um Ihre Sprache auszuwählen. Dann zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.



MANUELLE EINSTELLUNG DER UHR

Die Uhr wird normalerweise mit Hilfe der Videotextinformation gestellt, wenn der Videorecorder sich automatisch auf den Sender abstimmt. Falls aus bestimmten Gründen Videotext-Signale nicht an Ihrem Videorecorder anliegen, kann die Uhr nicht gestellt werden. Auf diese Weise können Sie die Uhr per Hand stellen.

1. **MENU** drücken. [**▲** / **▼**] drücken, um GRUNDEINSTELLUNG auszuwählen. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
2. [**▲** / **▼**] drücken, um UHR auszuwählen. Zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.
3. [**▲** / **▼**] drücken, um 12- oder 24-Stunden-Format auszuwählen.
4. [**◀** / **▶**] drücken, um ZEIT auszuwählen. Die Zeit mit Hilfe der **ZIFFERTASTEN** oder [**▲** / **▼**] eingeben. Sollen weniger als 10 Minuten eingegeben werden, davor eine Null eingeben. Bei Verwendung des 12-Stunden-Formats AM oder PM (**III**) auf der Fernbedienung drücken.
5. [**◀** / **▶**] drücken, um DATUM auszuwählen. Das Datum mit Hilfe der [**▲** / **▼**] oder **ZIFFERTASTEN** eingeben. Zum Beispiel für den 1. April **0104** eingeben.
6. [**◀** / **▶**] drücken, um JAHR auszuwählen. Die letzten zwei Ziffern des Jahres mit Hilfe der [**▲** / **▼**] oder **ZIFFERTASTEN** eingeben. Zum Beispiel für 1998 **98** eingeben. Für das Jahr 2000 die Ziffern **00** eingeben.
7. Für **AUTO CLOCK** ein/aus auswählen (* ist EIN, - ist AUS). Dann zur Bestätigung **SET (EINSTELLEN)** drücken.

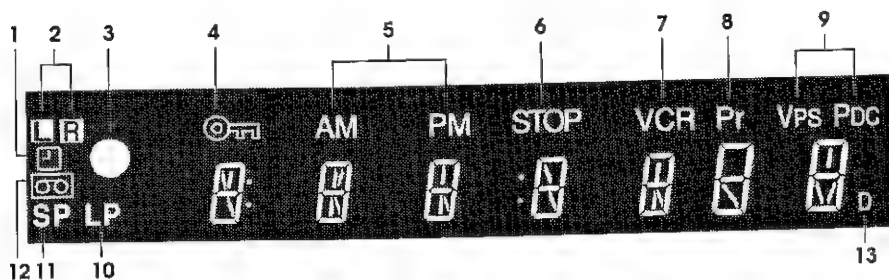


HINWEIS:

- Falls **AUTO CLOCK** auf **AUS** (- ist AUS) gesetzt ist, muß die Uhr auf Sommerzeit aktualisiert werden.

WEITERE INFORMATIONEN ÜBER IHREN VIDEORECORDER

DIGITALE ANZEIGE DES VIDEORECORDERS



1. **TIMER** Anzeige.
2. **AUDIOAUSGANG** Anzeigen.
3. **AUFNAHME**-Anzeige.
4. **KINDERSICHERUNG** Anzeige.
5. **AM/PM** Anzeigen.
6. **STOP** Anzeige.
7. **VIDEORECORDER-MODUS** ANZEIGE.
8. **PRESET CHANNEL** Anzeige.
9. **VIDEO-SYSTEMPROGRAMMIERUNG/PROGRAMMSTEUERUNGS**-Anzeige.
10. **LANGE WIEDERGABE** Anzeige.
11. **STANDARD-WIEDERGABE** Anzeige.
12. **VIDEOBAND** Anzeige.
13. **DECODER** Anzeige.

HINWEIS:

- Einige Modelle haben nicht alle dargestellten Funktionen, daher erscheinen diese nicht auf dem Display.

AUSWAHL DES AUSGANGS FÜR DEN VIDEORECORDER

Wenn Ihr Videorecorder über ein SCART-Kabel mit dem Fernsehgerät verbunden ist, schaltet der Videorecorder bei Wiedergabe eines Videobands automatisch die Ausgabe über das Fernsehgerät ein. In diesem Fall erscheint auf dem Display des Videorecorders die Anzeige 'VCR'.

Diese Einstellung kann manuell durch Drücken von **[TV/VCR]** auf der Fernbedienung geändert werden. Dann wird wieder der Fernsehsender auf dem Fernsehgerät angezeigt, und die Anzeige 'VCR' verschwindet vom Display des Videorecorders.

- Durch erneutes Drücken auf **[TV/VCR]** wird vom Fernsehbild wieder auf Wiedergabe umgeschaltet.

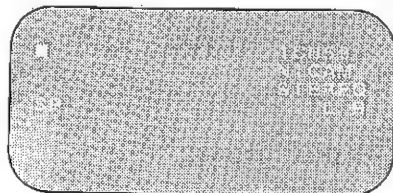
WEITERE INFORMATIONEN ÜBER IHREN VIDEORECORDER

ANZEIGE AUF DEM BILDSCHIRM

Alle Informationen über den Status des Videorecorders werden auf der Anzeige des Bildschirms zusammengefaßt. Bei einer Aufzeichnung, bei Wiedergabe eines Bandes oder bei Wiedergabe einer Sendung über den Videokanal können bis zu drei Standardanzeigen auf dem Bildschirm eingeblendet werden. Die Anzeige kann mit der Taste **MODE OSD** auf der Fernbedienung ausgewählt werden, indem diese 1, 2, 3 oder 4 mal gedrückt wird.

1. **AUTO**, die aktuelle Nummer für Modus und Sender wird 3 Sekunden lang angezeigt, wenn eine Funktions- oder Zifferntaste gedrückt wird.
2. **VOLL.**, alle aktiven Funktionen werden auch auf dem Bildschirm angezeigt.

1.



2.

Programmnummer und Sender

Bandstatus

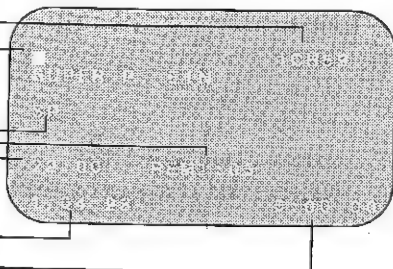
Bandgeschwindigkeit

Restband

Zeit

Datum

Bandzähler



3. **ZÄHLWERK**, dieses Display zeigt den Bandzähler und die Länge des Restbandes an.
4. **ANZEIGE AUS**, damit wird die Anzeige aus dem Bildschirm ausgeblendet.

3.









HINWEISE:

- Die vorgegebene Zeit und das vorgegebene Datum werden nicht angezeigt, falls die Uhr nicht eingestellt wurde.
- Der Videorecorder zeigt immer wieder 1. an, wenn er eingeschaltet wird.
- Falls von diesem Videorecorder auf einen anderen Videorecorder überspielt werden soll, die Anzeige auf dem Bildschirm ausblenden, sonst wird diese aufgezeichnet.

FEHLERBEHEBUNG

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	ANTWORT
Display arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen, ob der Videorecorder sich im Stromsparmodus befindet. • Überprüfen, ob das Netzkabel angeschlossen ist. • Überprüfen, ob an der Steckdose Spannung anliegt (ein anderes Gerät anschließen).
Videorecorder reagiert nicht -  erscheint auf dem Videorecorder - Display.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Taste TIMER EIN/AUS drücken, um den Zeitschalter außer Betrieb zu nehmen.
Videorecorder reagiert nicht auf Befehle.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen, ob die Kindersicherung KINDERSICHERUNG aktiv ist. • Sicherheitsvorrichtung aktiv: Videorecorder für 2 Stunden von der Steckdose trennen.
Band kann nicht geladen werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen, ein anderes Band in dem Videorecorder liegt. • Überprüfen, ob das Band richtig geladen wird.
Videorecorder kann nicht per Fernbedienung bedient werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Fernbedienung zu weit vom Gerät entfernt. • Mit der Fernbedienung auf den Videorecorder zeigen. • Batterien erschöpft - beide Batterien ersetzen. • Batterien wurden nicht richtig eingelegt. • Videorecorder ist zu starkem Licht ausgesetzt.
Es wird kein Bild angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen, ob das Fernsehgerät auf den Videokanal eingestellt ist. • Überprüfen, ob alle Kabel angeschlossen sind.
Rücklauf ist nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen, ob das Band nicht bereits am Bandanfang steht.
Bild ändert sich nicht, selbst wenn die Tasten CHANNEL (KANAL)  /  gedrückt werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen, ob der Videorecorder sich nicht im Zeitschalter- oder Menümodus befindet.
Gewünschte Senderposition kann nicht ausgewählt werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Senderposition ist so eingestellt, daß sie übersprungen wird. Den Modus SKIP (Überspringen) für diesen Sender rückgängig machen.
Keine Farbe oder schlechtes TV-Bild bei normaler Anzeige.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen, ob alle Kabel richtig angeschlossen sind. • Überprüfen, ob das Netzkabel des Videorecorders richtig angeschlossen ist.
Bildwiedergabe mit Schnee.	<ul style="list-style-type: none"> • Spur mit Hilfe der Tasten CHANNEL (KANAL)  /  anpassen. • Ein anderes Band ausprobieren. • Die Videoköpfe können verschmutzt sein - wenden Sie sich an eine Vertragswerkstatt von SHARP.
Band wird automatisch ausgeworfen, wenn die Taste RECORD (AUFNAHME) () oder TIMER ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Schreibschutz wurde entfernt.
SHOWVIEW zeichnet nicht das gewünschte Programm auf.	<ul style="list-style-type: none"> • Sender strahlt nicht das VPS/PDC-Signal aus, mit dem die Aufnahmezeit geändert wird. • Überprüfen, ob der VPS/PDC-Modus auf EIN gesetzt ist. • Prüfen, ob Datum und Zeit am Videorecorder richtig eingestellt sind.

WEITERE INFORMATIONEN ZUM VIDEORECORDER

TECHNISCHE DATE

Format:	Norm VHS SECAM, VHS PAL
Zahl der Köpfe:	Zwei köpfe
Videosignal:	PAL/SECAM, Farbe oder Schwarzweiß; 625 Zeilen
Maximale Spielzeit:	240 min mit Videokassetten E-240
Breite des Videobandes:	12,7 mm
Bandgeschwindigkeit:	23,39 mm/s Standard-Abspielgeschwindigkeit
Antenne:	75 Ω , asymmetrisch
Empfangskanäle:	B/G: Kanal VHF 2-12 und S1-S41 Kanal UHF 21-69 L: Kanal VHF 2-12 und B-Q Kanal UHF 21-69
Betriebsspannung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	ca. 14 W; im Stromsparmmodus unter 1 W
Betriebstemperatur:	5 °C bis 40 °C
Lagertemperatur:	-20 °C bis 55 °C
Videoeingang:	1,0 Vp-p an 75 Ω
Videoausgang:	1,0 Vp-p an 75 Ω
Audioeingang:	Anschluß LINE 1 und 2 -3,8 dB, 10 k Ω
Audioausgang:	Anschluß LINE 1 und 2 -3,8 dB, 1 k Ω
Abmessungen:	360 x 289 x 93 mm (Breite x Tiefe x Höhe)
Gewicht:	ca. 3,2 kg
Mitgeliefertes Zubehör:	HF-Anschlußkabel 75 Ω , Bedienanleitung, Fernbedienung, Batterie AA/R6/UM3 (x2), 21-poliges SCART-Kabel

- Im Rahmen unserer Strategie der ständigen technischen Verbesserung sind Änderungen der technischen Daten vorbehalten.
- Obgleich jede erdenkliche Mühe aufgewandt wurde, um die Vollständigkeit und Exaktheit dieser Bedienanleitung zu sichern, wird keine Haftung für Auslassungen oder Ungenauigkeiten übernommen.

F TÉLÉCOMMANDE DU MAGNÉSCOPE

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. ATTENTE 2. ENTRÉE TV 3. VERROUILLAGE DE MODE 4. MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR 5. SORTIE SON 6. MENU 7. SV/V+/PROGRAMMATEUR 8. AM/PM 9. REMBOBINAGE RAPIDE 10. ENREGISTREMENT 11. ARRÊT 12. VITESSE DE DÉFILEMENT 13. RALENTI 14. COMMANDES DE BASE DU TÉLÉVISEUR
(TÉLÉVISEUR SHARP UNIQUEMENT) 15. VOLUME / | <ol style="list-style-type: none"> 16. RETOUR A ZÉRO 17. RECHERCHE PAR SAUTS 18. DÉFINIR 19. POUR CHOISIR LA FONCTION / / / 20. EFFACER 21. MODE AFFICHAGE ÉCRAN 22. AFFICHAGE 23. CANAL / 24. ENTRÉE 25. AVANCE RAPIDE 26. LECTURE/X2 27. PAUSE/ARRÊT SUR IMAGE 28. DPSS [/] LENT / 29. TV/VIDÉO |
|--|---|

Equivalence des fonctions panneau avant du magnétoscope/télécommande.

Si vous préférez, ou en cas de défaillance des piles de la télécommande, vous pouvez utiliser les commandes du panneau avant du magnétoscope. Les seules différences de fonction sont les suivantes:

FONCTION MODE AFFICHAGE A L'ÉCRAN	CONTROLE PAR TÉLÉCOMMANDE	CONTROLE PAR PANNEAU AVANT DU MAGNÉSCOPE
Déplacement BAS/HAUT Déplacement GAUCHE/DROITE	/ Touches / Touches	Touches CANAL [/]. Tourner le bouton rotatif vers la GAUCHE/DROITE

TABLE DES MATIÈRES

AVANT D'UTILISER LE MAGNÉSCOPE

Remarques importantes concernant le magnétoscope	2
Déballage des accessoires	3

INSTALLATION DU MAGNÉSCOPE

Branchement des câbles	4
Installation automatique	5

FONCTIONS DE BASE

Remarques importantes concernant le magnétoscope et les cassettes vidéo	6
Lecture d'une cassette vidéo	6
Arrêt sur image et ralenti	7
Avance/rembobinage rapide d'une bande vidéo	8
Enregistrement immédiat	9
Comment utiliser SHOWVIEW pour enregistrer	10
Programmation d'un enregistrement	12
Vérification, modification et annulation d'un enregistrement	14

FONCTIONS AVANCÉES

Lecture d'une bande vidéo	15
Vérification de la longueur de bande restante	15
Relecture permanente d'une bande vidéo	15
Lecture d'une bande vidéo NTSC	16
Écran numérique	17
Sélection Des Modes	18
Recherche sur la bande vidéo	20
Système de recherche d'index (DPSS)	20
Recherche à intervalles réguliers	20
Enregistrement à partir d'un autre appareil	21

FONCTIONS SPÉCIALES DU MAGNÉSCOPE

Fonction économie d'énergie	22
Verrouillage enfant (De Mode)	22

INSTALLATION PERSONNALISÉE

Reglage manuel d'un canal	23
Canaux VHF et UHF et de diffusion par câble	24
Activation du décodeur	24
Classement manuel	25
Classement des chaînes par ordre de préférence	25
Suppression de chaînes	26
Changement du nom des chaînes	27
Changement de la langue d'affichage des informations	28
Reglage manuel de l'horloge	28

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR LE MAGNÉSCOPE

Écran numérique du magnétoscope	29
Sélection de la sortie sur le magnétoscope	29
Écran	30
Dépannage	31
Caractéristiques	32

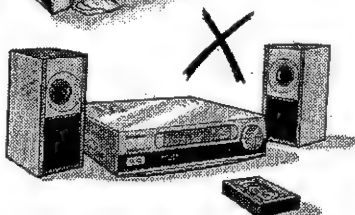
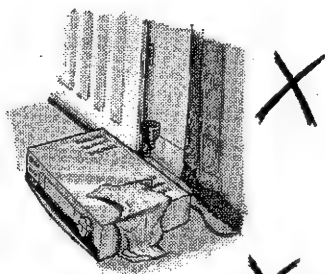
AVANT D'UTILISER LE MAGNÉTOSCOPE

REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT LE MAGNÉTOSCOPE

EMPLACEMENT D'INSTALLATION RECOMMANDÉ

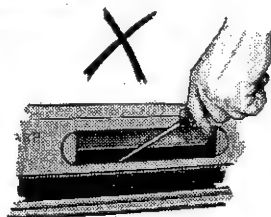
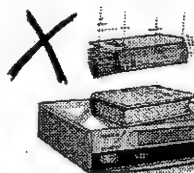
INSTALLATION DU MAGNÉTOSCOPE

- Installez le magnétoSCOPE sur une surface plane loin de toute source de chaleur et à l'abri des rayons du soleil.
- Placez les cassettes loin de toute source magnétique (haut-parleurs, four à micro-ondes, etc.).
- Installez le magnétoSCOPE à 20 cm au moins du téléviseur.
- N'installez pas le magnétoSCOPE sur un tapis, tenez-le loin des rideaux ou autres tentures et veillez à ne pas encombrer l'espace autour du magnétoSCOPE pour ne pas gêner la ventilation.



À NE PAS FAIRE

- N'obstruez pas les orifices d'aération.
- Tenez le magnétoSCOPE à l'abri de la poussière et des vibrations et veillez à ne pas le heurter.
- Ne placez pas d'objets lourds ni de récipients contenant des liquides sur le magnétoSCOPE. Si vous faites tomber du liquide dans le magnétoSCOPE, débranchez-le immédiatement et contactez votre distributeur SHARP. N'utilisez pas le magnétoSCOPE.
- Veillez à ne pas introduire ou laisser tomber d'objets dans le compartiment des cassettes ou dans les orifices d'aération afin d'éviter d'endommager l'appareil, de provoquer un court-circuit ou de vous électrocuter.

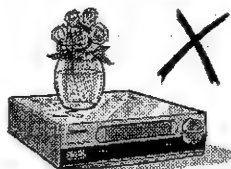


PRISES SECTEUR

- Pour éviter tout risque de surchauffe ou de court-circuit, insérez correctement la fiche dans la prise.

À NE PAS FAIRE

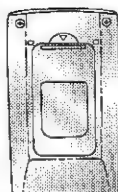
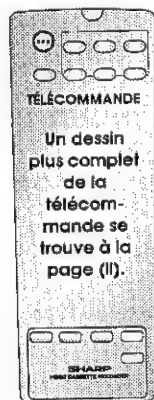
- Veillez à ne pas brancher trop d'appareils aux prises électriques afin d'éviter de provoquer un court-circuit ou de vous électrocuter.
- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la fiche du secteur.
- Ne reliez pas plusieurs cordons d'alimentation ensemble.
- Ce magnétoSCOPE n'est pas doté d'un bouton Marche/Arrêt. En conséquence, l'horloge est alimentée en permanence lorsque le cordon d'alimentation est branché. Si vous envisagez de pas utiliser le magnétoSCOPE pendant une certaine période, débranchez le cordon d'alimentation.



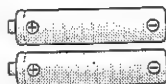
AVANT D'UTILISER LE MAGNÉTOSCOPE

DÉBALLAGE DES ACCESSOIRES

ASSUREZ-VOUS QUE TOUS LES ACCESSOIRES SUIVANTS ONT BIEN ÉTÉ LIVRÉS AVEC LE MAGNÉTOSCOPE.
CONTACTEZ VOTRE DISTRIBUTEUR S'IL MANQUE DES ÉLÉMENTS.



Couvercle du logement des piles



PILES (TYPE AA/R6/UM3) (x2)
de la télécommande.



CÂBLE DE CONNEXION RF
Il relie le magnétoscope au téléviseur.



CORDON PÉRITEL
Il relie le magnétoscope au téléviseur.

POUR PLACER LES PILES DANS LA TÉLÉCOMMANDE

Retirez le couvercle du boîtier des piles qui se trouve à l'arrière de la télécommande. Insérez les piles : bornes \ominus côté \ominus et \oplus côté \oplus . Réinstallez le couvercle.

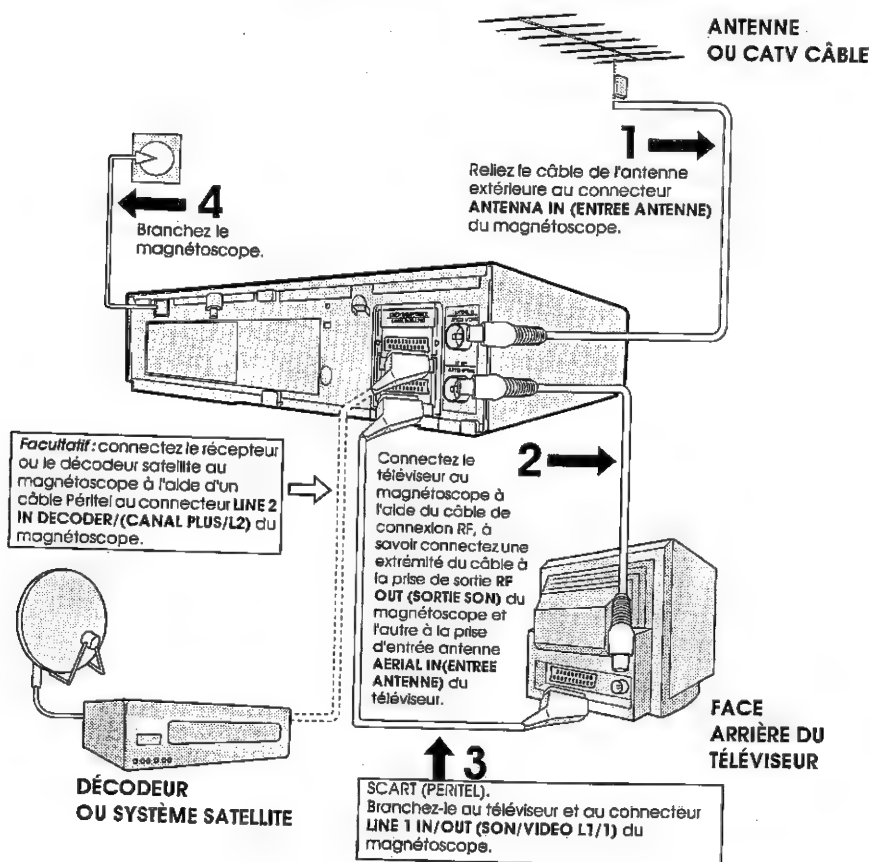


Télécommande

- Pour fonctionner, la télécommande doit être dirigée vers le magnétoscope.
- Veillez à ne renverser aucun liquide sur la télécommande et à ne pas la faire tomber.
- La télécommande risque de ne pas fonctionner si le magnétoscope est exposé à la lumière directe du soleil ou à une source lumineuse intense.
- Changez les deux piles alcalines (type AA/R6/UM3) si la télécommande ne fonctionne pas.
- Retirez les piles du boîtier de la télécommande et rangez-les dans un emplacement approprié si vous envisagez de ne pas utiliser le magnétoscope pendant plusieurs mois.
- Retirez les piles usagées sans tarder et jetez-les en prenant toutes les précautions qui s'imposent.
- Les piles risquent de fuir ou d'exploser si vous ne les utilisez pas de manière appropriée.

INSTALLATION DU MAGNÉTOSCOPE

BRANCHEMENT DES CÂBLES



✓ **Le magnétoscope est correctement branché.**

INSTALLATION DU MAGNÉTOSCOPE

INSTALLATION AUTOMATIQUE

REMARQUE IMPORTANTE : Lorsque vous appuyez sur le bouton **ATTENTE**, le magnétoscope passe du mode **ATTENTE** au mode **ÉCONOMIE D'ÉNERGIE**. Lorsque ce mode est activé, l'écran du magnétoscope est éteint.

Appuyez sur **STOP** pour mettre le magnétoscope sous tension.

Ce modèle permet de rechercher les chaînes TV de votre région, de les classer dans un ordre standard et de régler l'horloge automatiquement.

L'écran représenté ci-contre devrait s'afficher sur le téléviseur.

Suivez les instructions affichées.

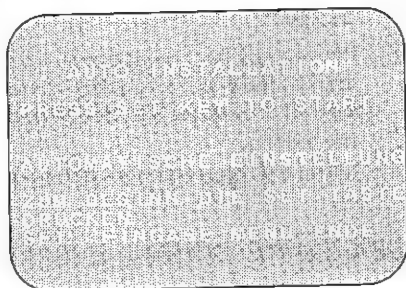
(Le classement automatique prend quelques minutes.)

Une fois le classement terminé, le menu **DEPLACE** s'affiche indiquant l'ordre des chaînes.

Appuyez sur **MENU** pour quitter cet écran.

Si l'horloge **N'EST PAS RÉGLÉE** automatiquement, l'horloge apparaît. Consultez la section **RÉGLAGE MANUEL DE L'HORLOGE**

Si vous désirez changer l'ordre des chaînes, reportez-vous à la section **CLASSEMENT MANUEL**.



- Si l'écran représenté ci-dessus ne s'affiche pas, exécutez la procédure **REINITIALISER MAGNÉTOSCOPE** ci-dessous.

RÉINITIALISER LE MAGNÉTOSCOPE

1. Appuyez sur **STOP** pour mettre le magnétoscope sous tension.
2. Appuyez simultanément sur les boutons **MENU** et **CANAL ▼** situés sur la face avant du magnétoscope et maintenez-les enfoncés pendant 10 secondes.
3. L'écran **INSTALLATION AUTO** doit s'afficher sur le téléviseur.
4. Suivez les instructions affichées pour effectuer l'installation automatiquement.

Reportez-vous au chapitre **INSTALLATION PERSONNALISÉE** si :


- Le réglage ne s'effectue pas automatiquement, du fait, par exemple, de mauvaises conditions de réception.
- Vous désirez modifier le classement des chaînes.
- Vous désirez changer l'heure de l'horloge ou que le magnétoscope n'est pas parvenu à définir l'heure.

✓ *Tous les programmes ainsi que l'horloge doivent être correctement réglés.*

FONCTIONS DE BASE

REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT LE MAGNÉSCOPE ET LES CASSETTES VIDÉO

CASSETTES VIDÉO

- Si vous utilisez uniquement des cassettes de bonne qualité, vous ne devriez pas avoir à nettoyer les têtes vidéo.
- Si les cassettes utilisées ne sont pas de bonne qualité ou si vous chargez une cassette après avoir déplacé le magnéscope, l'oxyde des cassettes peut se déposer sur les têtes. Dans ce cas, un effet de neige peut apparaître sur l'écran ou l'image peut disparaître.
- Pour enlever les petites particules des têtes vidéo, passez une cassette en mode Visual Search (Recherche visuelle). Si l'incident persiste, contactez le service d'entretien SHARP pour faire nettoyer les têtes (le nettoyage des têtes vidéo n'est pas couvert par la garantie).
- Utilisez des cassettes vidéo portant la mention 

LECTURE D'UNE CASSETTE VIDÉO

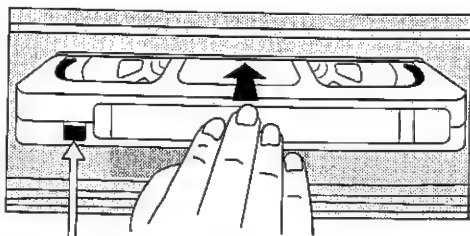


Avant de regarder une cassette

Si vous déplacez le magnéscope d'une pièce chauffée vers une pièce plus froide (ou vice versa), de la condensation se forme à l'intérieur. Dans ces conditions, si vous essayez de regarder un film ou d'enregistrer une émission, vous risquez d'endommager magnéscope et cassette. Mettez le magnéscope sous tension et attendez environ deux heures que la température de l'appareil atteigne la température ambiante avant de l'utiliser.

Lecture

1. Mettez le téléviseur sous tension, puis sélectionnez le canal vidéo.
2. Poussez doucement une cassette vidéo enregistrée dans la fente d'introduction des cassettes ; le magnéscope est mis sous tension.
 - Si la languette de protection contre l'enregistrement a été retirée, le magnéscope lit la bande dès qu'elle est chargée.
3. Pour commencer la lecture, appuyez sur **PLAY/X2 (▶)** (LECTURE).




Languette de protection contre l'enregistrement

LECTURE D'UNE CASSETTE VIDÉO

SHARP SUPER PICTURE (IMAGE NETTE SHARP). Cette fonction améliore la qualité de l'image. Elle est normalement activée. Pour l'activer ou la désactiver, appuyez sur **SUPER P SET** sur la face avant du magnétoscope.

- Pour lire une cassette à vitesse accélérée (double), sans son, appuyez de nouveau sur **PLAY/X2** (▶) (LECTURE).
- Pour revenir au mode de lecture normal, appuyez de nouveau sur **PLAY/X2** (▶) (LECTURE).
- Pour arrêter la bande vidéo, appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT).
- Pour éjecter la cassette, appuyez sur **EJECT** sur le magnétoscope.

Mauvaise qualité de l'image lors de la lecture

Ce magnétoscope est doté d'un système d'alignement vidéo automatique permettant de réduire les interférences lors de la lecture d'une bande vidéo. Lorsque la fonction d'alignement vidéo est activée,  le signal clignote sur l'écran. Si la qualité de l'image ne s'améliore pas, réglez l'alignement manuellement. Pour ce faire, lors de la lecture d'une cassette, procédez comme suit :

- Appuyez sur **CHANNEL** ▲ ou sur ▼ (CANAL) pour supprimer les interférences du téléviseur (alignement manuel).
- Appuyez simultanément sur **CHANNEL** ▲ et ▼ (CANAL) pour lancer l'alignement automatique.

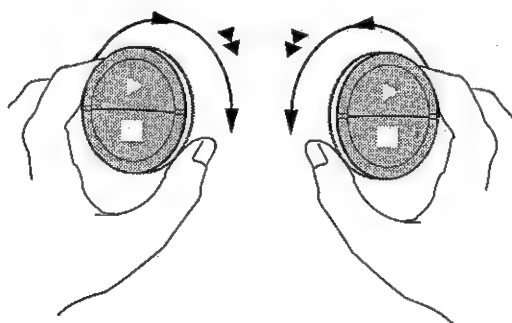
Arrêt sur image et ralenti

1. Appuyez sur **PLAY/X2** (▶) (LECTURE) pour lancer la lecture.
2. Pour arrêter la bande vidéo, appuyez sur **PAUSE/STILL** (||) (PAUSE/ARRÊT SUR IMAGE).
 - Pour réduire les interférences en mode Pause, appuyez sur **CHANNEL** ▲ ou ▼ (CANAL)
 - Appuyez sur **PLAY/X2** (▶) (LECTURE) pour reprendre la lecture.
3. Pour lire la bande vidéo au ralenti (sans son), appuyez sur **SLOW** (LENT) sur la télécommande. Vous pouvez régler la vitesse du ralenti à l'aide de la touche ⊖ ou ⊕ située à côté de la touche **SLOW** (LENT). Vous pouvez améliorer la qualité de l'image à l'aide des touches ▲ ou ▼ lors de la lecture d'une bande vidéo au ralenti.
 - Appuyez sur **PLAY/X2** (▶) (LECTURE) pour reprendre la lecture.

REMARQUES:

- Des interférences peuvent se produire au niveau de l'image qui peut éventuellement s'afficher en noir et blanc lors de l'utilisation des fonctions Pause et arrêt sur image.
- Le mode PAUSE est désactivé après 5 minutes environ.

LECTURE D'UNE BANDE VIDÉO



Avance/rembobinage rapide d'une bande vidéo

1. Appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT) pour arrêter la bande vidéo.
2. Appuyez sur la touche **FAST FORWARD** (▶▶) (AVANCE RAPIDE)/ **REWIND** (◀◀) (REMBOBINAGE RAPIDE) de la télécommande ou tournez le bouton rotatif du magnétoscope vers la droite ou vers la gauche puis relâchez-le.
3. Pour arrêter l'avance/rembobinage rapide, appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT).

Recherche vidéo visuelle avant/arrière

1. Lors de la lecture, appuyez sur la touche **FAST FORWARD** (▶▶) (AVANCE RAPIDE)/ **REWIND** (◀◀) (REMBOBINAGE RAPIDE) de la télécommande ou tournez le bouton complètement vers la droite/gauche.
2. Pour verrouiller le mode de recherche, tournez le bouton complètement vers la droite/gauche, puis relâchez-le.
3. Pour réduire la vitesse, appuyez de nouveau sur **FAST FORWARD** (▶▶) (AVANCE RAPIDE)/ **REWIND** (◀◀) (REMBOBINAGE RAPIDE) ou tournez jusqu'à la position intermédiaire.
4. Appuyez sur **PLAY/X2** (▶) (LECTURE) pour reprendre la lecture normale.

REMARQUE:

- Des interférences peuvent se produire au niveau de l'image qui peut éventuellement s'afficher en noir et blanc lors de l'utilisation des fonctions avance rapide et rembobinage rapide.

ENREGISTREMENT IMMÉDIAT

SÉLECTION D'UNE CHAÎNE

Sélectionnez la chaîne en utilisant les touches numérotées de la télécommande ou sélectionnez la chaîne précédente/suivante en appuyant sur **CHANNEL** [▲ / ▼] (CANAL).

Pour passer d'une chaîne à un chiffre à une chaîne à deux chiffres, appuyez sur **1/10**.

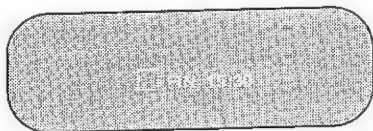
Par exemple, pour accéder à la chaîne 24, appuyez sur **1/10**, puis sur **2 4**.

Vous pouvez enregistrer l'émission de la chaîne que vous regardez ou celle d'une autre chaîne.

1. Insérez une cassette dans le magnétoscope.
2. Sélectionnez la chaîne de l'émission à enregistrer sur le magnétoscope.
3. Pour lancer l'enregistrement, appuyez sur **RECORD** (●) (ENREGISTRER).
4. Pour interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE/STILL** (II) (PAUSE/ARRÊT SUR IMAGE).
5. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur **RECORD** (●) (ENREGISTRER).
6. Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez une seule fois sur **STOP** (■) (ARRÊT).

ENREGISTREMENT PROGRAMMÉ SIMPLE :

1. Pour définir une heure de fin, appuyez sur **RECORD** (●) (ENREGISTRER).
2. Chaque fois que vous appuyez sur la touche **RECORD** (●) (ENREGISTRER), l'arrêt de l'enregistrement est différé de 10 minutes.
3. Pour arrêter l'enregistrement à tout moment, appuyez une seule fois sur **STOP** (■) (ARRÊT).




REMARQUES :

- Si la bande vidéo s'arrête avant la fin de l'enregistrement, le magnétoscope arrête l'enregistrement et rembobine la bande vidéo.
- Si le magnétoscope éjecte la cassette lorsque vous appuyez sur **RECORD** (●) (ENREGISTRER), cela implique que la bande vidéo est protégée contre l'enregistrement. Ex : la languette de protection contre l'enregistrement a été retirée.

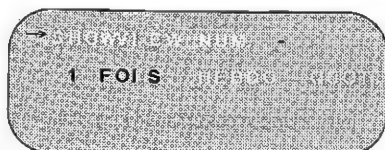
FONCTIONS DE BASE

COMMENT UTILISER SHOWVIEW POUR ENREGISTRER

- Si  apparaît sur l'écran du magnétoscope, appuyez sur **TIMER ON/OFF** (MISE EN/ HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) avant de commencer.
- Vérifiez que l'horloge indique l'heure exacte.

SHOWVIEW permet de programmer jusqu'à huit émissions en utilisant les numéros de référence SHOWVIEW figurant dans votre magazine TV.

1. Appuyez sur [**SV/V+/TIMER**] (PROGRAMMATEUR) sur la télécommande.
2. Entrez le numéro de référence SHOWVIEW, figurant sur votre magazine TV, à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES**.



REMARQUE :

- Un message d'ERREUR apparaît si vous entrez un numéro ne correspondant pas à un numéro SHOWVIEW. Dans ce cas, appuyez sur **CLEAR** (EFFACER) pour supprimer le numéro, puis entrez le numéro SHOWVIEW approprié.

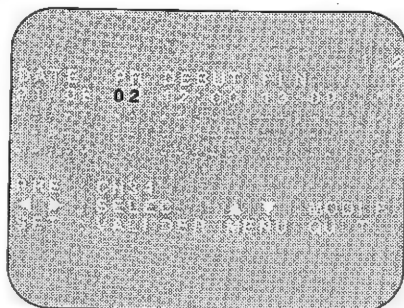
3. Appuyez sur [**▲ / ▼**] pour sélectionner UNE FOIS, TOUTES LES SEMAINES (HEBDO), TOUS LES JOURS (QUOT.)
4. Si vous désirez enregistrer d'autres émissions à la même heure tous les jours ou toutes les semaines, utilisez [**◀ / ▶**] pour sélectionner TOUTES LES SEMAINES (HEBDO) ou TOUS LES JOURS.(QUOT.) selon le cas.
5. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour valider ces informations.

REMARQUE :

- Assurez-vous que la liste du menu concorde avec les heures affichées sur le téléviseur. Si tel n'est pas le cas, appuyez sur **CLEAR** (EFFACER) pour revenir au menu SHOWVIEW et entrer de nouveau le numéro SHOWVIEW approprié.

La première fois que vous utilisez SHOWVIEW pour enregistrer sur chaque canal, il se peut que Preset (PR) (Prédéfini) apparaisse en surbrillance dans le menu.

6. Entrez le canal correspondant à l'émission à enregistrer, à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES**. Par exemple, s'il s'agit du canal 2, appuyez sur **0 2**. Le magnétoscope conserve cette information en mémoire pour vous permettre de l'utiliser de nouveau.




REMARQUES:

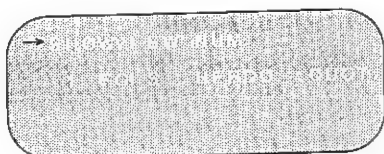
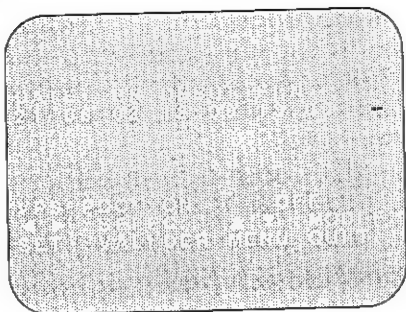
Vous pouvez également accéder au menu SHOWVIEW en procédant comme suit :

- i. Appuyez sur **MENU**.
- ii. L'option SHOWVIEW apparaît en surbrillance. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer. Continuez à partir de l'étape 2 ci-dessus.



FONCTIONS DE BASE

COMMENT UTILISER SHOWVIEW POUR ENREGISTRER

7. [Voir les **REMARQUES** ci-dessous]. Pour le paramètre VPS/PDC, utilisez [◀/▶] pour mettre en surbrillance la dernière colonne. Les touches [▲/▼] permettent d'ACTIVER ou de DÉSACTIVER VPS/PDC (* = ON (ACTIVÉ) - = OFF (DÉSACTIVÉ)).
8. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer l'émission. Le menu SHOWVIEW apparaît. Si vous désirez programmer d'autres enregistrements SHOWVIEW, effectuez de nouveau cette procédure.
9. Une fois les paramètres de programmation entrés, appuyez sur **MENU** pour supprimer le menu de l'écran du téléviseur.
10. Appuyez une fois sur **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour mettre le magnétoscope en mode TIMER STANDBY (PROGRAMMATEUR EN ATTENTE).  apparaît sur l'écran.



REMARQUES:


- VPS/PDC est un signal émis par certaines stations TV, qui permet de définir le début et la fin de l'enregistrement. Ceci permet au magnétoscope, en cas de changement de l'horaire de diffusion d'une émission, d'enregistrer l'émission en totalité. Il est IMPORTANT que vous utilisiez l'heure de début indiquée dans votre magazine TV, pour programmer le magnétoscope puisque cette information est utilisée pour identifier le signal VPS/PDC correspondant à l'émission.
- Si  alligne, cela implique qu'aucune cassette n'a été chargée dans le magnétoscope.
- Si le magnétoscope éjecte la cassette lors de l'enregistrement, cela implique que la languette de protection contre l'enregistrement a été retirée.
- Appuyez sur **STOP** () (ARRÊT) pour annuler l'enregistrement. Si vous désirez effectuer d'autres enregistrements, le magnétoscope passe en mode TIMER STANDBY (PROGRAMMATEUR EN ATTENTE).


FONCTIONS DE BASE

PROGRAMMATION D'UN ENREGISTREMENT

Vous pouvez programmer jusqu'à huit émissions sur une période de 365 jours.

L'exemple proposé correspond à une horloge 24 heures. Vous pouvez sélectionner le mode Horloge 12 heures dans le menu de réglage manuel de l'horloge.

Pour sélectionner l'horloge 12 heures (AM/PM), utilisez la touche **AM/PM**  de la télécommande.

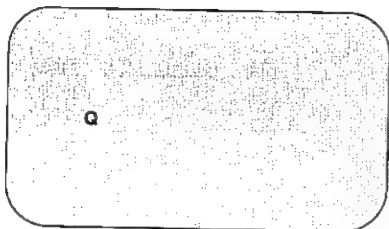
- Si  apparaît sur l'écran, appuyez sur **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) avant de commencer.
- Vérifiez que l'horloge indique l'heure exacte.

PROGRAMMATION d'un enregistrement

Par exemple : enregistrement d'une émission de la chaîne 3 de 21:05 à 22:30, le 9 juillet.

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **TIMER**. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. La première position affichée en surbrillance correspond à la première entrée d'enregistrement disponible. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer cette information.
- La date du jour s'affiche.
4. S'il s'agit de la date à laquelle vous désirez effectuer l'enregistrement, appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer la date.
Si tel n'est pas le cas, entrez la date d'enregistrement à l'aide des touches (▲ / ▼) ou des **TOUCHES NUMÉROTÉES**.
Entrez deux chiffres pour la date, puis deux pour le mois. Par exemple, pour le 9 juillet, appuyez sur **0 9** (9), puis sur **0 7** (juillet).
5. Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
6. Si vous désirez effectuer d'autres enregistrements à la même heure tous les jours ou toutes les semaines, utilisez (▲ / ▼) pour sélectionner **Q** (tous les jours) ou **H** (toutes les semaines). Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
7. Entrez le canal à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES**. Par exemple, pour enregistrer une émission de la chaîne du canal 3, appuyez sur **0 3**. Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer cette information.

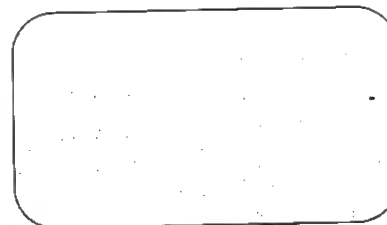
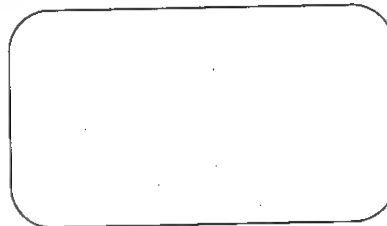
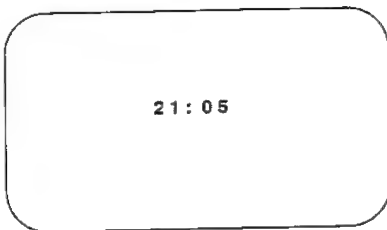
ÉCRANS DE MENU



FONCTIONS DE BASE

Programmation d'un enregistrement

8. Entrez l'heure de début à l'aide des touches (▲ / ▼) ou des **TOUCHES NUMÉROTÉES** - l'heure suivie des minutes (si vous entrez un nombre de minutes inférieur à 10 faites précéder ce nombre de '0'). Par exemple, pour l'heure de début 21:05, appuyez sur **2 1 0 5**. Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer les informations.
9. Entrez l'heure de fin. Par exemple, pour 22:30, appuyez sur **2 2 3 0**.
10. (Voir la **REMARQUE** ci-dessous). Pour le paramètre VPS/PDC, utilisez les touches (◀ / ▶) pour mettre en surbrillance la dernière colonne. Utilisez les touches (▲ / ▼) pour ACTIVER (ON) ou DESACTIVER (OFF) VPS/PDC (* = ON - = OFF).
11. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer ces informations.
- Le **MENU** contient désormais tous les paramètres du programmeur que vous avez définis. Si vous désirez programmer d'autres enregistrements, effectuez de nouveau cette procédure.
12. Une fois les paramètres du programmeur définis, appuyez sur **MENU** pour supprimer le menu de l'écran du téléviseur.
13. Appuyez une fois sur **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMEUR) pour mettre le magnétoscope en mode **TIMER STAND-BY** (ATTENTE PROGRAMMEUR). ☐ apparaît sur l'écran.



REMARQUES:

- VPS/PDC est un signal diffusé par certaines stations TV qui permet de définir les heures de début et fin de l'enregistrement d'une émission. Ceci permet de garantir que, même en cas de changement de l'horaire de diffusion d'une émission, le magnétoscope enregistrera l'émission. Il est **IMPORTANT** que l'heure de début indiquée dans votre magazine TV soit utilisée lors de la programmation du magnétoscope du fait que cette information est utilisée pour identifier le signal VPS/PDC correspondant à l'émission.
- Si ☐ clignote, cela implique que vous n'avez pas inséré de cassette dans le magnétoscope.
- Si la cassette est éjectée lorsque le magnétoscope lance l'enregistrement, cela implique que la languette de protection contre l'enregistrement n'a pas été retirée.
- Si nécessaire, appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT) pour arrêter l'enregistrement. Si d'autres enregistrements sont prévus, le magnétoscope passe en mode **TIMER STANDBY** (programmeur EN ATTENTE).

FONCTIONS DE BASE

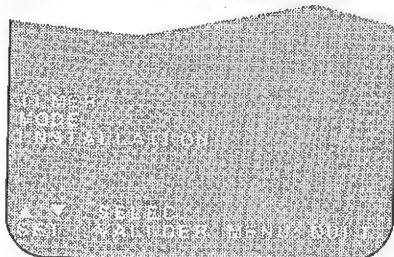
Programmation d'un enregistrement

Vérification, modification et annulation d'un enregistrement

Vérification

1. Si le mode **TIMER STANDBY** (PROGRAMMATEUR EN ATTENTE) est actif, appuyez sur **TIMER OFF/ON** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour quitter ce mode.
2. Appuyez sur **STOP** (ARRÊT) pour mettre sous tension le magnétoscope.
3. Appuyez sur **MENU**.
4. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **TIMER**.
Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.

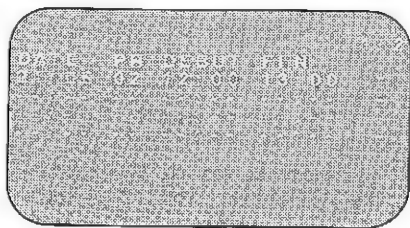
ÉCRANS DE MENU



- Tous les enregistrements programmés dans la mémoire du magnétoscope s'affichent.
- Vous pouvez vérifier les paramètres, les modifier ou les annuler.

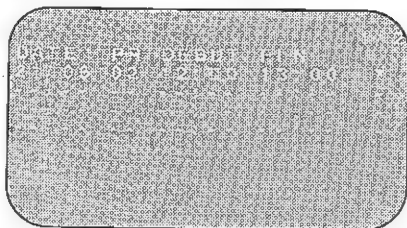
Modification

1. Suivez les étapes 1 à 4 de la section **VÉRIFICATION**.
2. Si vous désirez modifier un enregistrement programmé, appuyez sur [▲ / ▼] pour le mettre en surbrillance, puis appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
3. Appuyez sur [◀ / ▶] pour mettre en surbrillance le paramètre à modifier.
4. Une fois les modifications effectuées, appuyez sur **SET** (DÉFINIR) puis sur **MENU**.



Annulation

1. Suivez les étapes 1 à 4 de la section **VÉRIFICATION**.
2. Si vous désirez annuler un enregistrement programmé, appuyez sur [▲ / ▼] pour le mettre en surbrillance, puis sur **CLEAR** (ÉFFACER).
3. Appuyez sur **MENU**.



REMARQUE:

- Si des émissions doivent être enregistrées, n'oubliez pas d'appuyer sur le bouton **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour mettre le magnétoscope en mode **TIMER STANDBY** (PROGRAMMATEUR EN ATTENTE).

LECTURE D'UNE BANDE VIDÉO

Vérification de la longueur de bande restante

Lorsque vous chargez une cassette dans le magnétoscope, ce dernier peut calculer approximativement la longueur de bande restante en heures et minutes. Très utile, cette fonction permet de déterminer si la longueur de bande restante permet d'enregistrer une émission.

Lorsque vous introduisez une cassette dans le magnétoscope, la longueur de bande restante est calculée automatiquement.

Pour afficher la longueur de bande restante :

1. Chargez la cassette dans le magnétoscope.
2. Sur la télécommande, appuyez sur **DISPLAY** (AFFICHAGE) jusqu'à ce que "R" (Enregistrement) apparaisse sur l'écran du magnétoscope. La bande s'enroule, puis revient à sa position initiale. La longueur de bande restante, exprimée en heures et minutes, s'affiche.

Par exemple, s'il reste 1 heure et 23 minutes d'enregistrement, l'écran indique :



REMARQUES:

- N'interrompez pas le calcul de la longueur de bande restante.
- S'il reste moins de cinq minutes de bande, l'écran clignote.

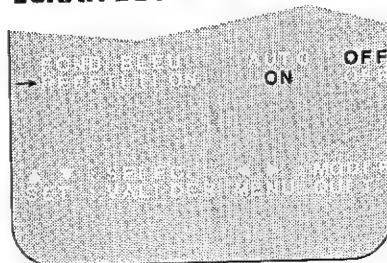
Relecture permanente d'une bande vidéo

Vous pouvez indiquer au magnétoscope de rembobiner automatiquement la bande et de la relire entièrement. Dans ce cas, REPETITION apparaît sur l'écran.

Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur **MENU** pour afficher le menu principal.
2. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner MODE.
3. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
4. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner REPETITION.
5. Appuyez sur [◀ / ▶] pour sélectionner.
6. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
7. Appuyez sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

ÉCRAN DE MENU DES MODES



LECTURE D'UNE BANDE VIDÉO

Lecture d'une bande vidéo NTSC

NTSC (National Television Standards Committee) est une norme TV, différente de la norme PAL, utilisée dans certains pays non européens. Votre magnétoscope peut lire des cassettes pré-enregistrées NTSC sur un téléviseur PAL, mais il ne permet pas d'enregistrer les signaux NTSC sur une bande vidéo.

Notez que...

- Vous ne pouvez pas enregistrer de signaux NTSC ni copier des bandes vidéo NTSC sur d'autres magnétoscopes à partir de ce magnétoscope.
- Vous ne pouvez pas utiliser la vitesse lente, l'arrêt sur image, la vitesse accélérée, l'image par image et la fonction de calcul de longueur de bande restante avec les cassettes pré-enregistrées NTSC.
- Sur certains téléviseurs, l'image peut apparaître en noir et blanc ou ne pas apparaître du tout. Ceci n'indique pas que le magnétoscope ne fonctionne pas correctement.
- Sur certains téléviseurs, des bandes noires peuvent apparaître dans le bas et le haut de l'image.
- Sur certains téléviseurs, l'image lue par le magnétoscope peut défiler verticalement, mais cela n'implique pas que le magnétoscope ne fonctionne pas correctement.

FONCTIONS AVANCÉES

ÉCRAN NUMÉRIQUE

Heure

Indique l'heure en cours, si l'horloge est réglée correctement. Appuyez sur **AFFICHAGE** jusqu'à ce que l'heure apparaisse.
21:20 par exemple :



Mode de fonctionnement

Indique l'état de la bande. Appuyez sur **AFFICHAGE** jusqu'à ce que l'écran s'affiche. Par exemple :



Compteur de bande et retour à zéro

Le compteur de bande indique la position de la bande vidéo en temps réel. La fonction RETOUR À ZÉRO utilise le compteur de bande pour déterminer le point de la bande vers lequel vous désirez retourner.

1. Appuyez sur **AFFICHAGE** jusqu'à ce que le compteur de bande apparaisse. Par exemple :
2. Pour identifier la position en cours de la bande vidéo, appuyez sur **EFFACE**; le compteur apparaît :



Lorsque vous désirez revenir à cette position, appuyez sur **RETOUR A ZÉRO**. Dans ce cas, la bande est rembobinée ou avance pour se positionner sur ce point.

REMARQUE:

- Le compteur de bande ne concerne que les plages enregistrées de la bande.

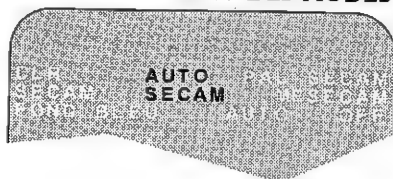
SELECTION DES MODES

FOND BLEU

L'écran du téléviseur devient bleu lorsque vous sélectionnez une chaîne n'émettant aucun signal, que des plages non enregistrées de la bande sont lues ou que l'enregistrement est de mauvaise qualité. Sélectionnez OFF (DÉSACTIVÉ) pour désactiver la fonction.

1. Appuyez sur **MENU** pour afficher le menu principal.
2. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **MODE**.
3. Appuyez sur **REG.**
4. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **FOND BLEU**.
5. Appuyez sur [◀ / ▶] pour sélectionner **OFF (DÉSACTIVÉ)**.
6. Appuyez sur **REG.**, puis sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

ÉCRAN DE MENU DES MODES



COULEUR

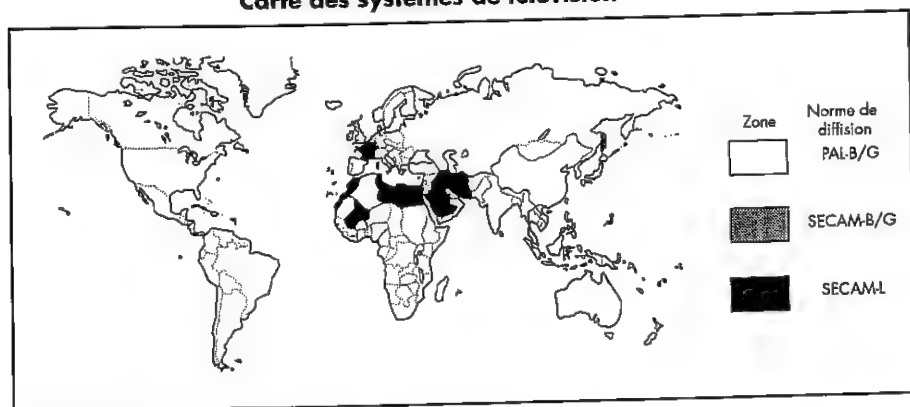
Si l'enregistrement est de mauvaise qualité, l'image peut s'afficher en noir et blanc. L'option PAL/MESECAM peut améliorer la lecture (en fonction de l'enregistrement) bien que des taches colorées puissent apparaître sur les images monochromes.

1. Suivez les étapes 1 à 3 à partir de **FOND BLEU**.
2. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **CLR (COULEUR)**.
3. Appuyez sur [◀ / ▶] pour sélectionner **AUTO/PAL** ou **SECAM**.
4. Appuyez sur **REG.**, puis sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

SECAM

Cette fonction permet de choisir SECAM ou MESECAM. Consultez la carte des systèmes TV à la page suivante pour déterminer quel système à utiliser.

Carte des systèmes de télévision



Possibilité d'enregistrement/lecture par système de diffusion lorsque le mode CLR est réglé sur AUTO.

Système SECAM	Norme SECAM			Norme MESECAM		
	PAL	SECAM	MESECAM	PAL	SECAM	MESECAM
Type de cassette						
Lecture	o	o	Noir et blanc	o	Noir et blanc	o
Norme de diffusion	PAL-B/G	SECAM-L	SECAM-B/G	PAL-B/G	SECAM-L	SECAM-B/G
Système d'enregistrement	PAL	SECAM	SECAM	PAL	MESECAM	MESECAM

FONCTIONS AVANCÉES

RECHERCHE SUR LA BANDE VIDÉO

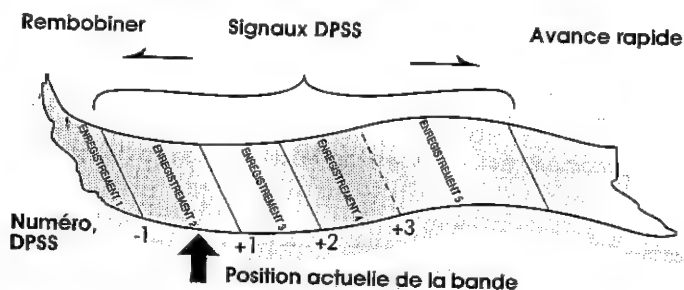
Système de recherche d'index (DPSS)

Le magnétoscope enregistre un signal d'indexation sur la bande au début de chaque enregistrement. Ce signal peut être ensuite utilisé pour rechercher le début d'un enregistrement.

Appuyez sur **DPSS** [◀ / ▶] pour rechercher l'émission précédente ou suivante.

Par exemple :

1. Chargez la cassette dans le magnétoscope.
2. Appuyez trois fois sur **DPSS** [▶]. Le chiffre **3** apparaît sur l'écran et le magnétoscope avance jusqu'au troisième enregistrement qui suit l'enregistrement en cours.
3. Appuyez une fois sur **DPSS** [◀]. Le chiffre **-1** apparaît sur l'écran et le magnétoscope rembobine la bande au début de l'enregistrement en cours.



4. Pour annuler la recherche en cours, appuyez sur **STOP** (■) ou sur **LECTURE/X2** (▶).

REMARQUES:

- Les enregistrements ne doivent pas être inférieurs à 3 minutes.
- Le point de départ de la lecture peut varier.
- Cette fonction n'est disponible qu'avec les bandes vidéo enregistrées sur les magnétoscopes dotés de la fonction DPSS.

Recherche à intervalles réguliers

Vous pouvez procéder à une recherche vidéo par intervalles de 30 secondes. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **LECTURE/X2** (▶) pour lancer la lecture.
 2. Appuyez sur la touche **RECHERCHE** de la télécommande. Le nombre de pressions que vous appliquez à la touche **RECHERCHE** détermine le temps de recherche vers l'avant.
 - 1 pression = 30 secondes
 - 2 pressions = 1 minute
 - 3 pressions = 1 minute 30 secondes
 - 4 pressions = 2 minutes
- Une fois la recherche terminée, le magnétoscope repasse en mode Lecture.

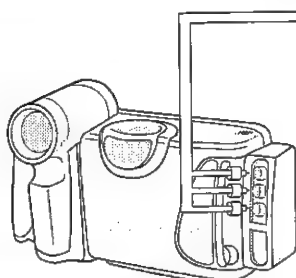
FONCTIONS AVANCÉES

ENREGISTREMENT À PARTIR D'UN AUTRE APPAREIL

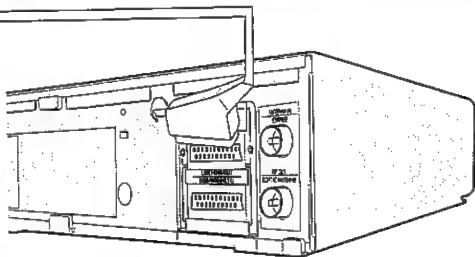
Votre magnétoscope vous permet d'enregistrer des signaux audio et vidéo provenant de différentes sources (par exemple, d'un caméscope) sur une bande vidéo.

Pour enregistrer à partir d'un caméscope branché au connecteur LINE 2 IN/DECODER (LIGNE 2/DÉCODEUR) de votre magnétoscope, procédez comme suit :

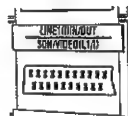
Connexion PÉRITEL facultative (non fournie)



Caméscope Mono/Stéréo



1. Chargez la cassette dans le magnétoscope.
2. Appuyez sur **INPUT SELECT (SÉLECTION ENTRÉE)** sur la télécommande jusqu'à ce que le magnétoscope indique **L2**.
3. Si vous désirez enregistrer à partir d'un appareil relié au connecteur LINE 1 IN/OUT (LIGNE ENTRÉE/ SORTIE 1), sélectionnez **L1**.



REMARQUE :

- Vous pouvez connecter du matériel à votre magnétoscope de différentes manières. Pour plus d'informations, reportez-vous à la documentation du matériel.

FONCTIONS SPÉCIALES DU MAGNÉTOSCOPE

FONCTION ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Pour respecter les nouvelles réglementations en matière d'économie d'énergie, vous pouvez activer le mode LOW POWER. Lorsque ce mode est actif, la consommation d'électricité tombe au-dessous de 1 Watt.

Mode Économie d'énergie

1. Appuyez sur **STAND BY** (⏻) (ATTENTE) pour activer ce mode.
2. Appuyez de nouveau sur **STAND BY** (⏻) (ATTENTE) pour activer le mode LOW POWER. Aucune information numérique n'apparaît sur l'écran du magnétoscope.

Désormais, la consommation électrique du magnétoscope sera inférieure à 1 Watt.

Désactivation du mode Économie d'énergie

Appuyez sur **STANDBY** (⏻) (ATTENTE) pour revenir au mode STANDBY.

Ou Appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT) pour utiliser le magnétoscope.

REMARQUES:

- En mode Economie d'énergie, la mauvaise qualité du signal peut affecter la qualité de l'image.
- Du bruit peut apparaître en mode En attente.
- Si le signal provient d'une source AV, il se peut que le magnétoscope ne puisse pas passer en mode Economie d'énergie.
- Pour désactiver le mode économie d'énergie du magnétoscope appuyez sur STANDBY.

VERROUILLAGE ENFANT (DE MODE)

Vous pouvez verrouiller le magnétoscope à l'aide de cette fonction. Cette fonction marche même lorsque le magnétoscope est en mode Standby (attente), ce qui permet d'empêcher les enfants de le faire fonctionner.


Pour verrouiller le magnétoscope


Appuyez sur la touche  de la télécommande et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes environ.

 clignote, puis le pictogramme  reste allumé sur l'écran du magnétoscope indiquant que la fonction VERROUILLAGE est activée.


Quels que soient les boutons utilisés, le magnétoscope reste dans ce mode. Si vous activez la fonction VERROUILLAGE pendant la lecture d'une bande, le magnétoscope rembobine la bande, éjecte la cassette, puis coupe l'alimentation électrique une fois la fin de la bande atteinte.

Pour désactiver le VERROUILLAGE

Appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes environ.

 clignote, puis disparaît. La fonction VERROUILLAGE est désactivée.

REMARQUES:

- Si vous tentez de changer de mode en appuyant sur un autre bouton lorsque la fonction VERROUILLAGE DE MODE est activée, l'indicateur  clignote sur l'écran du magnétoscope.
- En cas de coupure de l'alimentation électrique pendant plus d'une heure, la fonction VERROUILLAGE DE MODE peut être désactivée.

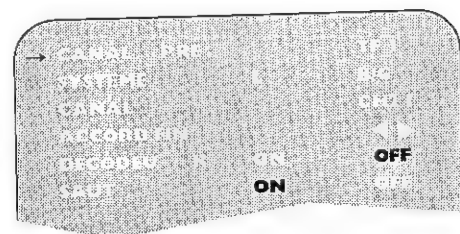
INSTALLATION PERSONNALISEE

REGLAGE MANUEL D'UN CANAL

Vous ne devez procéder au réglage manuel d'une station que si des circonstances particulières vous y oblige (faible signal, par exemple).

Pour régler manuellement un chaîne, procédez comme suit:

1. Appuyez sur la touche Menu
2. A l'aide de la touche [▲ / ▼], sélectionnez INSTALLATION, puis appuyez sur **SET** (DEFINIR) pour confirmer.
3. L'option PREREGLAGE CANAUX apparaît en surbrillance. Appuyez sur **SET**.
4. Utilisez la touche [▲ / ▼] pour sélectionner SYSTEME, puis sur [◀ / ▶] pour choisir L/B/G.
5. Appuyez sur la touche [▲ / ▼] pour sélectionner CANAL.
6. Utilisez la touche [F] pour sélectionner l'option CH (Hertzien) ou CC (Câble). L'option choisie permet de déterminer l'ordre de réglage. Notez que les modes Hertzien et Câble seront réglés quelle que soit l'option choisie.
7. Appuyez sur la touche [◀ / ▶] pour démarrer la recherche dans les deux directions. La recherche s'arrête dès qu'une station est captée. Si celle-ci ne correspond pas à la station désirée, appuyez sur [◀ / ▶] pour poursuivre la recherche.
8. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner ACCORD FIN. Appuyez et maintenez enfoncée la touche [◀ / ▶] jusqu'à ce que vous obteniez une image nette.



REMARQUE IMPORTANTE :

9. Si vous avez relié le téléviseur à un décodeur distinct, appuyez sur la touche [▲ / ▼] pour sélectionner DECODEUR, puis sur [◀ / ▶] pour activer la fonction du décodeur.
10. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner SAUT. La fonction SAUT permet d'indiquer si la station peut être sélectionnée à l'aide de **CHANNEL** [◀ / ▶] et non des touches numériques.
11. Appuyez sur [◀ / ▶] pour sélectionner ACTIVER (ON) ou DESACTIVER (OFF) cette option.
12. Appuyez sur le bouton **SET**.
13. Pour quitter cette fonction appuyez sur **MENU**.

INSTALLATION PERSONNALISEE

CANAUX VHF ET UHF ET DE DIFFUSION PAR CÂBLE

	Canaux	Nom de la Station	
		SECAM-L	PAL B/G
V H F	CH:02	2	2
	CH:03	3	3
	CH:04	4	4
	CH:05	5	5
	CH:06	6	6
	CH:07	7	7
	CH:08	8	8
	CH:09	9	9
	CH:10	10	10
	CH:11	●	11
	CH:12	●	12
U H F	CH:21	21	21
	CH:22	22	22
	...		
	CH:68	68	68
	CH:69	69	69

	Canaux	Nom de la Station	
		SECAM-L	PAL B/G
C A T V	CC:01	B	S1
	CC:02	C	S2
	CC:03	D	S3
	CC:04	E	S4
	CC:05	F	S5
	CC:06	G	S6
	CC:07	H	S7
	CC:08	I	S8
	CC:09	J	S9
	CC:10	K	S10
	CC:11	L	S11
	CC:12	M	S12
	CC:13	N	S13
	CC:14	O	S14
	CC:15	P	S15
	CC:16	Q	S16
	CC:17	●	S17
	CC:18	●	S18
	CC:19	●	S19
	CC:20	●	S20

ACTIVATION DU DÉCODEUR

Si vous avez branché un décodeur externe sur le magnétoscope relié à la borne L2, comme illustré précédemment, vous devez activer (ON) la fonction de décodage pour enregistrer le signal clair (voir la section REMARQUE IMPORTANTE du paragraphe REGLAGE MANUEL d'une station).

Lorsque le magnétoscope reçoit un signal brouillé, il le transmet au décodeur via la borne L2. Le décodeur renvoie ensuite le signal clair vers la borne L2 pour l'enregistrer. Le magnétoscope envoie le signal clair au téléviseur, via la borne L1 et l'image que vous voyez à l'écran est nette. Lorsque vous effectuez des enregistrements en utilisant un décodeur externe relié à la borne L2, rappelez-vous que la fonction du décodeur doit être activée (ON).

Visualisation d'une station décodée.

Si vous avez branché un décodeur au magnétoscope, le décodeur émet un signal de commutation qui permet au téléviseur d'afficher automatiquement le signal clair envoyé via le magnétoscope. Pour utiliser cette fonctionnalité, la fonction de décodage doit être activée et le magnétoscope connecté au téléviseur et au décodeur à l'aide de câbles PERITEL. Puis :

- Le magnétoscope étant allumé, sélectionnez les stations préréglées sur les signaux brouillés.
- Appuyez sur STANDBY (ATTENTE) pour mettre le magnétoscope en mode Veille OU
- Appuyez sur la touche (TV/VCR (MAGNETOSCOPE)) de la télécommande pour mettre le magnétoscope en 'mode VCR'. Le message VCR s'affiche à l'écran.

Si vous activez la fonction de décodage lorsque le magnétoscope est connecté à un décodeur comme indiqué, vous ne pourrez pas obtenir une image claire en mode TV ou VCR. Informations complémentaires sur le magnétoscope

INSTALLATION PERSONNALISÉE

CLASSEMENT MANUEL

Classement des chaînes par ordre de préférence

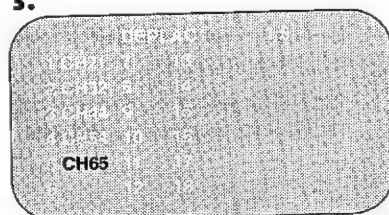
Lorsque le magnétoscope recherche automatiquement les chaînes, il les classe en fonction des informations télétexte. Vous pouvez changer l'ordre des chaînes en procédant comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **INSTALLATION**. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **CLASSER CHAÎNES**. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
4. **MOVE** apparaît en surbrillance. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur [▲ / ▼ / ◀ / ▶] pour mettre en surbrillance la chaîne à déplacer. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
6. Appuyez sur [▲ / ▼ / ◀ / ▶] pour mettre en surbrillance l'emplacement que doit occuper la chaîne que vous déplacez. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
7. Si vous désirez déplacer d'autres chaînes, effectuez de nouveau à partir de l'étape 5.
8. Une fois les chaînes triées en fonction de vos préférences, appuyez sur **MENU** pour quitter cette fonction.

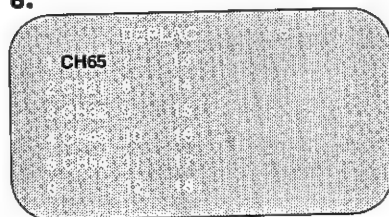
2. ÉCRAN DE MENU



5.



6.



INSTALLATION PERSONNALISÉE

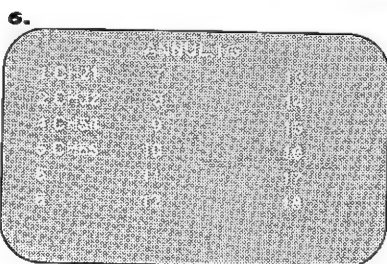
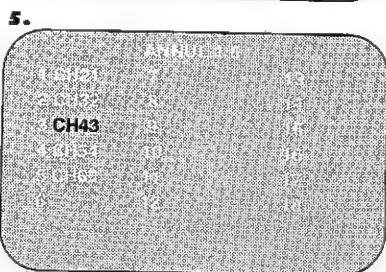
CLASSEMENT MANUEL

Suppression de chaînes

Pour supprimer des chaînes de la mémoire du magnétoscope, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **INSTALLATION**, puis sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **TRI CANAL**, puis sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
4. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **ANNUL**, puis sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur [▲ / ▼ / ◀ / ▶] pour mettre en surbrillance la chaîne à supprimer.
6. Appuyez deux fois sur **SET** (DÉFINIR) pour supprimer la chaîne.
7. Une fois toutes les chaînes appropriées supprimées, appuyez sur **MENU**.

2. ÉCRANS DE MENU



INSTALLATION PERSONNALISÉE

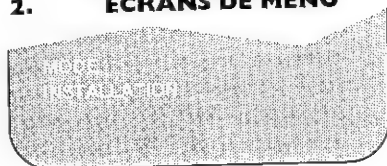
CLASSEMENT MANUEL

Changement du nom des chaînes

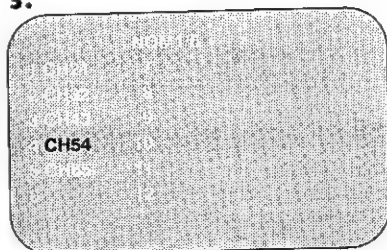
Lorsque le magnétoscope recherche automatiquement les chaînes, il leur attribue un nom en utilisant les informations télétexte. Pour changer le nom des chaînes, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **INSTALLATION**.
Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **TRI CANAL**.
Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
4. Appuyez sur [▲ / ▼] pour mettre en surbrillance **NOM**.
Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur [▲ / ▼ / ◀ / ▶] pour mettre en surbrillance la chaîne à renommer. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
6. Appuyez sur [◀ / ▶ / ▲ / ▼] pour renommer le canal. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
7. Si vous désirez renommer d'autres chaînes, effectuez de nouveau la procédure de l'étape 5.
8. Une fois les chaînes appropriées renommées, appuyez sur **MENU** pour quitter cette fonction.

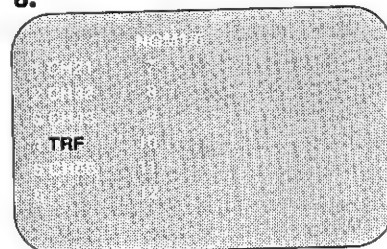
2. ÉCRANS DE MENU



5.



6.

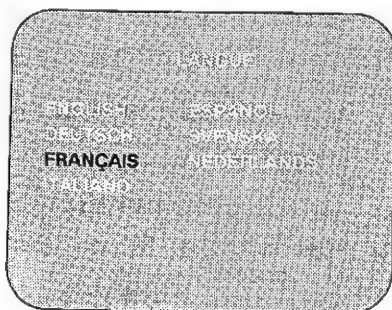


INSTALLATION PERSONNALISÉE

CHANGEMENT DE LA LANGUE D'AFFICHAGE DES INFORMATIONS

Si vous changez la langue d'affichage des informations, vous ne modifiez en rien le fonctionnement du magnétoscope, ni ne l'adaptez à un mode de diffusion particulier.

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **INSTALLATION**. Si les informations s'affichent dans une langue que vous ne maîtrisez pas, il s'agit de la quatrième option à partir du haut. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **LANGUE**, à savoir la dernière option.
4. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur [▲ / ▼ / ◀ / ▶] pour sélectionner la langue appropriée. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.



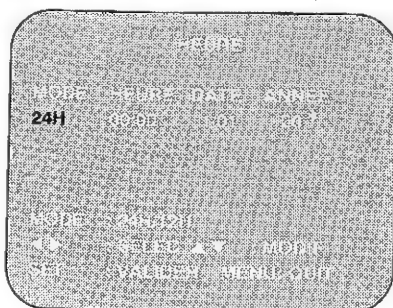
RÉGLAGE MANUEL DE L'HORLOGE

Normalement, l'horloge est réglée à l'aide des informations télétexte lorsque le magnétoscope recherche automatiquement les chaînes. Si, pour une raison ou pour une autre, les signaux télétexte ne sont pas reçus, le magnétoscope ne peut pas régler l'horloge. Pour régler l'horloge manuellement, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **INSTALLATION**. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
2. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner **HEURE**. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur [▲ / ▼] pour sélectionner l'horloge 12 heures ou 24 heures.
4. Appuyez sur [◀ / ▶] pour sélectionner **HEURE**. Entrez l'heure à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES** ou de [▲ / ▼]. Si vous entrez un nombre de minutes inférieur à 10, faites précéder le chiffre de 0. Si vous utilisez l'horloge 12 heures, entrez AM ou PM en appuyant sur **12h** sur la télécommande.
5. Appuyez sur [◀ / ▶] pour sélectionner **DATE**. Entrez la date en utilisant les **TOUCHES NUMÉROTÉES** ou de [▲ / ▼]. Par exemple, s'il s'agit du 1^{er} avril, entrez **0104**.
6. Appuyez sur [◀ / ▶] pour sélectionner **ANNÉE**. Entrez les deux derniers chiffres de l'année en utilisant les **TOUCHES NUMÉROTÉES** ou de [▲ / ▼]. Par exemple, pour 1998, entrez **98**. Pour l'année 2000, entrez **00**.
7. Sélectionnez * pour activer ou désactiver **HORLOGE AUTO** (* est **ACTIVÉ (ON)**, - est **DÉSACTIVÉ (OFF)**). Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.

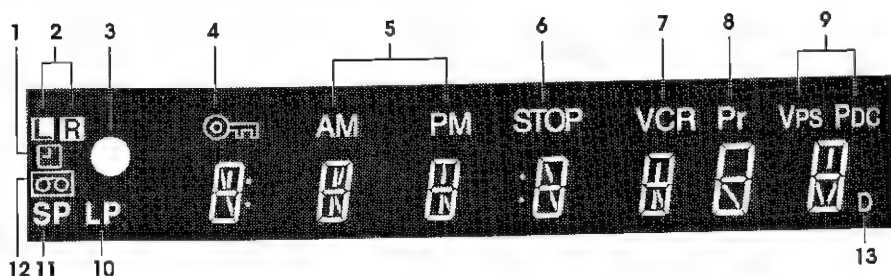
REMARQUE :

- Si l'option **AUTO CLOCK** est désactivée (**OFF**), vous devez régler l'horloge sur l'heure d'été.



INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR LE MAGNÉTOSCOPE

ÉCRAN NUMÉRIQUE DU MAGNÉTOSCOPE



1. Indicateur du **PROGRAMMATEUR**.
2. Indicateurs de **SORTIE AUDIO**.
3. Indicateur d'**ENREGISTREMENT**.
4. Indicateur du **VERROUILLAGE ENFANT DE MODE**.
5. Indicateurs **AM/PM**.
6. Indicateur d'**ARRÊT**.
7. Indicateur du **MODE DU MAGNÉTOSCOPE**.
8. Indicateur **PRÉSÉLECTION CANAL**.
9. Indicateur du **SYSTÈME DE PROGRAMMATION VIDÉO/CONTRÔLE RÉCEPTION ÉMISSIONS**.
10. Indicateur **VITESSE LENTE**.
11. Indicateur **VITESSE NORMALE**.
12. Indicateur **BANDE VIDÉO**.
13. Indicateur **DÉCODEUR**.

REMARQUE :

- Certains modèles ne disposent pas de toutes les fonctions indiquées et elles n'apparaissent donc pas sur l'écran.

SÉLECTION DE LA SORTIE SUR LE MAGNÉTOSCOPE

Si le magnétoSCOPE est connecté au téléviseur à l'aide d'un câble Péritel et que vous regardez une cassette, le magnétoSCOPE affiche automatiquement les données de la bande sur l'écran du téléviseur. Dans ce cas, 'VCR' (MAGNÉTOSCOPE) apparaît sur l'écran du magnétoSCOPE.

Vous pouvez changer de mode manuellement en appuyant sur touche **[TV/VCR]** de la télécommande ; l'émission de télévision apparaît sur l'écran du téléviseur et 'VCR' s'affiche sur l'écran du magnétoSCOPE.

- Si vous appuyez de nouveau sur la touche **[TV/VCR]**, vous repassez en mode MagnétoSCOPE.

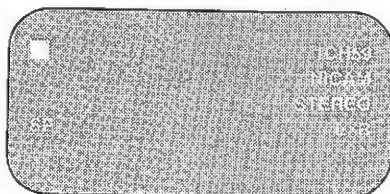
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR LE MAGNÉTOSCOPE

ÉCRAN

Toutes les informations relatives à l'état du magnétoscope sont résumées sur l'écran. Si vous enregistrez, regardez une cassette ou regardez une émission sur le canal vidéo, vous pouvez appeler jusqu'à trois affichages standard. Pour sélectionner l'affichage, appuyez 1, 2 ou 3 fois sur la touche **MODE OSD (MODE AFFICHAGE ÉCRAN)** de la télécommande.

1. **AUTO** : le mode en cours et le numéro de la chaîne s'affichent pendant 3 secondes lorsque vous appuyez sur une touche de fonction ou une touche numérotée.
2. **COMPLET** : toutes les fonctions actives s'affichent sur l'écran.

1.



2.

Numéro d'émission et chaîne

État de la bande

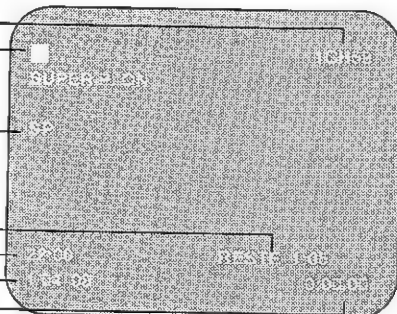
Vitesse de défilement de la bande

Longueur de bande restante

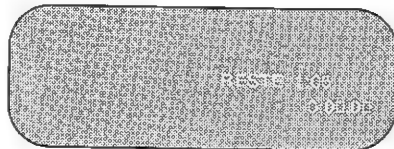
Heure

Date

Compteur de bande



3.




3. **COMPTEUR** : cet écran affiche le compteur et la longueur de bande restante.
4. **FIN D'AFFICHAGE** : supprime l'affichage des informations.

REMARQUES :

- L'heure et la date par défaut ne s'affichent pas si vous n'avez pas réglé l'horloge.
- Le magnétoscope affiche 1, chaque fois que vous le mettez sous tension.
- Si vous enregistrez de ce magnétoscope vers un autre, veillez à supprimer l'horloge de l'écran pour ne pas en enregistrer les données.

CHARTRE DE DÉPANNAGE

DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
L'écran du magnétoscope ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si le magnétoscope ne fonctionne pas en mode ÉCONOMIE D'ÉNERGIE. • Vérifiez si le cordon d'alimentation est relié au secteur. • Vérifiez si la prise secteur est alimentée (branchez un autre appareil pour le vérifier).
Le magnétoscope ne fonctionne pas -  s'affiche.	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur la touche TIMER ON/OFF (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour désactiver le programmeur.
Le magnétoscope ne répond à aucune commande.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si le mode VERROUILLAGE ENFANT n'est pas activé. • Le dispositif de sécurité est en fonction : débranchez le magnétoscope pendant deux heures.
Impossible de charger une cassette.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez qu'il y a une cassette dans le magnétoscope. • Assurez-vous de charger correctement la cassette dans le magnétoscope.
Le magnétoscope ne répond à aucune commande de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> • La télécommande est trop éloignée du magnétoscope. • Dirigez la télécommande vers le magnétoscope. • Les piles sont épuisées - remplacez-les. • Les piles ne sont pas correctement installées. • Le magnétoscope est exposé à une source lumineuse intense.
Aucune image.	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que le téléviseur est réglé sur le canal vidéo. • Vérifiez tous les câbles.
Impossible de rembobiner la bande.	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que la bande n'a pas été déjà été rembobinée.
L'image ne change pas avec les touches CHANNEL ▲ / ▼ (CANAL).	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que le magnétoscope ne se trouve pas en mode Timer ou Menu.
Impossible de sélectionner la position de chaîne appropriée.	<ul style="list-style-type: none"> • Cette position a été définie comme étant ignorée. Annulez cette définition.
Absence de couleur ou image TV médiocre.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la connexion de tous les câbles. • Assurez-vous d'avoir branché correctement le cordon d'alimentation du magnétoscope.
De la "neige" apparaît lors de la lecture.	<ul style="list-style-type: none"> • Réglez l'alignement à l'aide des touches CHANNEL ▲ / ▼. • Utilisez une autre cassette. • Il se peut que les têtes soient encrassées. Contactez le service d'entretien SHARP.
La cassette est systématiquement éjectée lorsque vous appuyez sur les touches RECORD (●) (ENREGISTRER) ou TIMER ON/OFF (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR)	<ul style="list-style-type: none"> • La languette de protection contre l'enregistrement a été retirée.
SHOWVIEW n'enregistre pas les émissions appropriées.	<ul style="list-style-type: none"> • L'absence de signal VPS/PDC affecte la durée d'enregistrement. • Assurez-vous que le mode VPS/PDC est ACTIVÉ (ON). • Assurez-vous d'avoir réglé correctement la date et l'heure sur le magnétoscope.



INFORMATION COMPLÉMENTAIRES SUR LE MAGNÉTOSCOPE

CARACTÉRISTIQUES

Norme :	VHS SECAM, VHS PAL standard
Nombre de têtes de lecture ::	2 têtes
Signaux vidéo :	Signaux monochromes ou couleur PAL/SECAM : 625 lignes
Durée max. de lecture :	240 min. pour les bandes vidéo E-240
Largeur de bande :	12,7 mm
Vitesse de lecture ::	23,39 mm/s en lecture normale
Antenne :	déséquilibrée à 75Ω
Canaux de réception :	B/G : Canal VHF 2-12 et S1-S41 Canal UHF 21-69 L : Canal VHF 2-12 et B-Q Canal UHF 21-69
Alimentation :	230 V ca, 50 Hz
Consommation d'énergie :	14 W (env.) ; économie d'énergie Inférieur ou égal à 1 W
Température de fonctionnement :	5°C à 40°C
Température de stockage :	-20°C à 55°C
Entrée vidéo :	1Vpp, 75 Ω
Sortie vidéo :	1Vpp, 75 Ω
Entrée audio :	Ligne 1&2 : 3,8 dB, 10kΩ
Sortie audio :	Ligne 1&2 : 3,8 dB, 1kΩ
Dimensions :	360 mm (L) x 289 mm (P) x 93 mm (l)
Poids :	3,2 (env.)
Accessoires fournis :	Câble de connexion RF 75 Ω, manuel de référence, télécommande, piles (2) AA/R6/UM3, câble SCART 21 broches.

- Dans le cadre de notre politique d'amélioration constante de nos produits, les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.
- Nous nous sommes efforcés de fournir une documentation aussi exacte et précise que possible. Toutefois, la société ne peut être tenue responsable des erreurs ou omissions éventuelles figurant dans ce document

I TELECOMANDO

- | | |
|---|--|
| 1. SPEGNIMENTO | 16. RITORNO AL RIFERIMENTO |
| 2. SEGNALE INVIATO AL TV | 17. RICERCA A SALTO |
| 3. BLOCCO BAMBINI  | 18. CONFERMA |
| 4. TIMER ATTIVO/ INATTIVO | 19. SELEZIONE MENU ▲/▼/◀/▶ |
| 5. CANALI AUDIO | 20. ANNULLA |
| 6. MENU | 21. OSD (VISUALIZZAZIONE DELLE MODALITÀ OPERATIVE) |
| 7. SV/V+/TIMER | 22. DISPLAY |
| 8. AM/PM  | 23. CANALE ▲/▼ |
| 9. RIAVVOLGIMENTO | 24. SEGNALE INVIATO |
| 10. REGISTRAZIONE | 25. AVANZAMENTO VELOCE |
| 11. STOP | 26. RIPRODUZIONE/VELOCITÀ DOPPIA |
| 12. VELOCITÀ DI REGISTRAZIONE | 27. PAUSA/FERMO IMMAGINE |
| 13. RALLENTATORE | 28. DPSS [◀ / ▶] |
| 14. COMANDI TV
(SOLO TELEVISORE SHARP) | VELOCITÀ RIDOTTA ⊖ / ⊕ |
| 15. VOLUME ⊕ / ⊖ | 29. TV/VCR |

Funzioni del videoregistratore attivabili dal pannello frontale o dal telecomando.

Quando non si desidera o non è possibile utilizzare il telecomando, è possibile comandare il videoregistratore agendo sui tasti del pannello frontale. La tabella riportata di seguito illustra le differenze nelle modalità operative:

FUNZIONE	CON IL TELECOMANDO	DAL PANNELLO FRONTALE
Spostamento SU/GIÙ tra le voci di menu	Tasti [▲ / ▼]	Tasti CHANNEL ▲ / ▼
Spostamento DESTRA/SINISTRA tra le voci di menu	Tasti [◀ / ▶]	Ruotare la manopola a DESTRA/SINISTRA

Dichiarazione di conformità

La società SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH dichiara che il prodotto videoregistratore SHARP VC-M31SVM/M311SVM è costruito in conformità alle prescrizioni del D.M. n° 548 del 28/8/95, pubblicato sulla G.U. n° 301 del 28/12/95 ed in particolare è conforme a quanto indicato nell'art. 2, comma 1 dello stesso decreto.

SOMMARIO

PRIMA DI USARE IL VIDEOREGISTRATORE

Note sul videoregistratore	2
Disimballaggio degli accessori	3

INSTALLAZIONE DEL VIDEOREGISTRATORE

Connessione dei cavi	4
Installazione automatica	5

FUNZIONI BASE

Note sul videoregistratore e sulle videocassette	6
Riproduzione di una videocassetta	6
Pausa e riproduzione al rallentatore	7
Avanzamento rapido/riavvolgimento di una videocassetta	8
Registrazione in tempo reale	9
Utilizzo di SHOWVIEW per la registrazione	10
Impostazione di una registrazione programmata	12
Controllo, modifica ed annullamento di una registrazione	14

FUNZIONI AVANZATE

Riproduzione di una videocassetta	15
Controllo del nastro residuo	15
Riproduzione ripetuta di una videocassetta	15
Riproduzione di una videocassetta NTSC	16
Display digitale	17
Selezione Della Modalità	18
Funzioni di ricerca	20
Sistema di ricerca digitale dei programmi (DPSS)	20
Ricerca a salto	20
Registrazione da altri dispositivi	21

FUNZIONI SPECIALI DEL VIDEOREGISTRATORE

Risparmio energetico	22
Blocco bambini	22

INSTALLAZIONE PERSONALIZZATA

Sintonizzazione manuale dei canali	23
Emittenti via etere e via cavo	24
Funzionamento del decoder	24
Catalogazione manuale dei canali	25
Catalogazione personalizzata dei canali	25
Cancellazione di canali	26
Assegnazione di un nuovo nome ai canali	27
Impostazione della lingua del display	28
Impostazione manuale dell' orologio	28

ALTRE INFORMAZIONI SUL VIDEOREGISTRATORE

Display digitale del videoregistratore	29
Selezione dell'uscita dal videoregistratore	29
Visualizzazione sullo schermo (sistema OSD)	30
Diagnostica	31
Caratteristiche tecniche	32

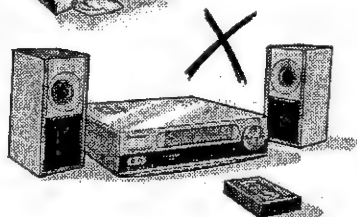
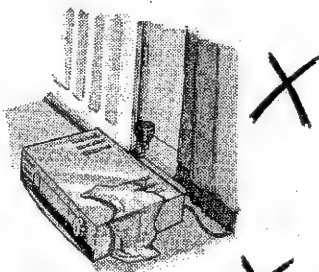
PRIMA DI USARE IL VIDEOREGISTRATORE

NOTE SUL VIDEOREGISTRATORE

COLLOCAZIONE IDEALE DEL VIDEOREGISTRATORE

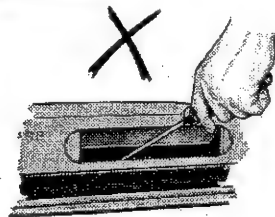
COLLOCARE IL VIDEOREGISTRATORE...

- ...su una superficie piana, lontano da radiatori o altre fonti di calore e non esposta alla luce diretta del sole.
- ...e le videocassette lontano da fonti magnetiche, quali altoparlanti o forni a microonde.
- ...ad almeno 20 cm di distanza dall'apparecchio televisivo.
- ...lontano da tende, tappeti o altri materiali e lasciare uno spazio per la ventilazione attorno al videoregistratore.



NON...

- ...bloccare le aperture di ventilazione.
- ...esporre il videoregistratore ad eccessiva polvere, vibrazioni meccaniche o urti.
- ...collocare alcun oggetto pesante o liquido sopra il videoregistratore. Se all'interno del videoregistratore dovesse entrare del liquido, staccare immediatamente la presa dell'alimentazione e contattare il rivenditore SHARP. Non utilizzare il videoregistratore.
- ...inserire o fare cadere nulla nel vano di inserimento delle videocassette o attraverso le aperture di ventilazione, in quanto si potrebbe provocare un grave danno, incendio o scossa elettrica.

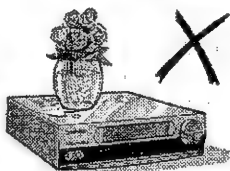


PRESE DI CORRENTE

- Per evitare un surriscaldamento o un principio di incendio, inserire correttamente la spina nella presa di corrente.

NON...

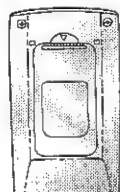
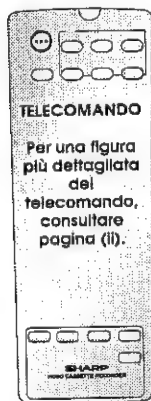
- ...sovraccaricare le prese di corrente, per evitare di provocare un principio di incendio o scosse elettriche.
- ...tirare il cavo di alimentazione per scollegare la spina dalla presa di corrente.
- ...legare in fascio i cavi di alimentazione.
- Questo videoregistratore non è dotato di interruttore di alimentazione. Di conseguenza, la corrente nominale per il funzionamento dell'orologio viene ricavata dalla presa di corrente CA, attraverso il cavo di alimentazione. Se si prevede di non utilizzare il videoregistratore per un periodo prolungato di tempo, si raccomanda di staccare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.



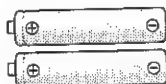
PRIMA DI UTILIZZARE IL VIDEOREGISTRATORE

DISIMBALLAGGIO DEGLI ACCESSORI

VERIFICARE CHE CON IL VIDEOREGISTRATORE SIANO STATO FORNITI TUTTI GLI ACCESSORI SOTTO ELENCATI. SE MANCA QUALCHE ACCESSORIO, CONTATTARE IL RIVENDITORE.



**Coperchio
del vano pile**



PILE (TIPO AA/R6/UM3) (X2)
per il telecomando.



CAVO DI CONNESSIONE RF
collega il videoregistratore
alla TV.



IL CAVO SCART
collega il videoregistratore al
televisore.

INSERIMENTO DELLE PILE NEL TELECOMANDO

Rimuovere il coperchio del vano pile sul retro del telecomando. Inserire le pile: fare combaciare i poli \ominus con \ominus e \oplus con \oplus . Richiudere nuovamente il vano pile con l'apposito coperchio.

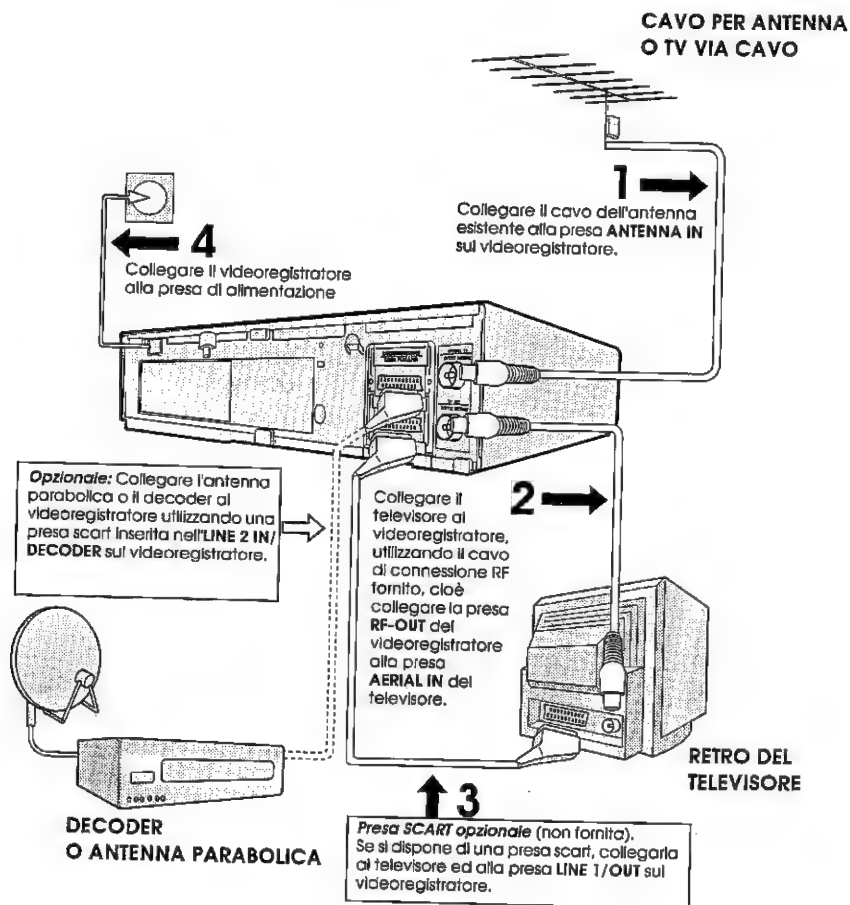


Telecomando

- Per un corretto funzionamento, puntare il telecomando in direzione del videoregistratore.
- Non esporre a liquidi ed evitare urti violenti.
- Se il videoregistratore si trova sotto la luce diretta del sole o sotto qualsiasi luce molto forte potrebbe non funzionare.
- Se il telecomando non funziona, sostituire entrambe le pile alcaline (tipo AA/R6/UM3).
- Se si prevede di non utilizzare il videoregistratore per diversi mesi, si raccomanda di rimuovere le pile e di conservarle in un luogo sicuro.
- Rimuovere le pile scariche e provvederne allo smaltimento in modo sicuro e rapido.
- Un uso non corretto delle pile potrebbe provocare dispersioni o determinarne lo scoppio.

INSTALLAZIONE DEL VIDEOREGISTRATORE

CONNESSIONE DEI CAVI



✓ Il videoregistratore è collegato correttamente.

INSTALLAZIONE DEL VIDEOREGISTRATORE

INSTALLAZIONE AUTOMATICA

IMPORTANTE: Premendo il tasto **STANDBY**, il videoregistratore passa tra le modalità **STANDBY** e **RISPARMIO ENERGETICO**. Il display del videoregistratore non è illuminato in modalità Risparmio energetico.

Premere **STOP** per accendere il videoregistratore.

Questo modello si sintonizza automaticamente sui canali televisivi della propria area. Il ordine secondo una modalità standard ed imposta l'orologio.

Sul televisore dovrebbe apparire lo schermo riportato a fianco.

Seguire le istruzioni visualizzate a video.

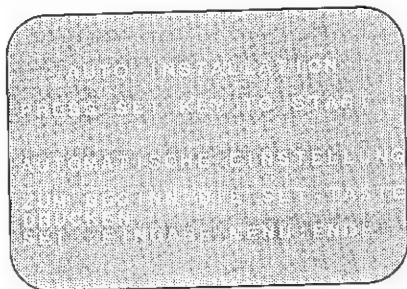
L'ordinamento automatico richiede alcuni minuti.

Al termine, appare il menu **MOVE**, che mostra l'ordine attuale dei canali. Per uscire, premere **MENU**.

Se l'orologio **NON** viene impostato automaticamente, appare lo schermo relativo all'orologio; fare riferimento alla sezione **IMPOSTAZIONE MANUALE DELL'OROLOGIO**. Per verificare che l'orologio sia stato impostato correttamente, premere **DISPLAY** finché non appare l'ora sul display.

Se si desidera personalizzare l'ordine dei canali, fare riferimento alla sezione **CATALOGAZIONE MANUALE DEI CANALI**.

Si vous désirez changer l'ordre des chaînes, reportez-vous à la section **CLASSEMENT MANUEL**.



- Se non appare lo schermo soprastante, seguire la procedura di Reset del videoregistratore sotto illustrata.

RESET DEL VIDEOREGISTRATORE

1. Premere **STOP** per accendere il videoregistratore.
2. Premere i pulsanti **MENU** e **CHANNEL** ▼ Insieme sul pannello frontale del videoregistratore e tenerli premuti per 10 secondi.
3. Sul televisore dovrebbe apparire lo schermo per l'installazione automatica.
4. Per procedere con l'installazione, seguire le istruzioni a video.

Fare riferimento al capitolo **INSTALLAZIONE PERSONALIZZATA** se:

- Il proprio videoregistratore non si sintonizza automaticamente, a causa, per esempio, di una scarsa ricezione.
- Si desidera modificare l'ordine dei canali.
- Si desidera cambiare l'ora nell'orologio o se il videoregistratore non è stato in grado di impostare l'ora.

✓ **Tutti i programmi dovrebbero ora essere correttamente sintonizzati e l'orologio impostato.**

FUNZIONI BASE

NOTE SUL VIDEOREGISTRATORE E SULLE VIDEOCASSETTE

VIDEOCASSETTE

- Se si utilizzano solo videocassette di buona qualità, generalmente non è necessario pulire le testine.
- Se si utilizzano videocassette di scarsa qualità, oppure se si carica una videocassetta dopo avere spostato il videoregistratore, l'ossido dalla cassetta potrebbe "otturare" le testine. L'immagine riprodotta potrebbe presentare un effetto neve, o scomparire.
- Per rimuovere lievi contaminazioni, eseguire una videocassetta in modalità Ricerca Immagine. Se questo rimedio non funziona, è necessario sottoporre le testine ad un intervento di pulizia presso un centro di assistenza autorizzato SHARP. Si ricorda, tuttavia, che l'intervento di pulizia delle testine non è incluso nella garanzia.
- Si consiglia di utilizzare videocassette con il marchio



RIPRODUZIONE DI UNA VIDEOCASSETTA

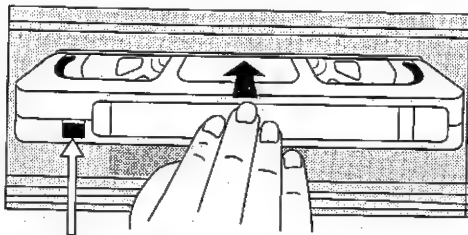


Prima di riprodurre una videocassetta

Nel videoregistratore si forma della condensa quando viene spostato da/in un luogo caldo. Se si tenta di riprodurre o registrare una videocassetta, quest'ultima e il videoregistratore potrebbero danneggiarsi. Accendere il videoregistratore ed attendere circa due ore, affinché il videoregistratore raggiunga la temperatura ambiente prima di utilizzarlo.

RIPRODUZIONE

1. Accendere il televisore e selezionare il canale video.
 2. Spingere con attenzione una videocassetta preregistrata nel vano cassette. Il videoregistratore si accende automaticamente.
- Se la linguetta di protezione è stata rimossa, il videoregistratore avvia la riproduzione non appena si carica la videocassetta.



Linguetta di protezione

3. Per avviare la riproduzione, premere il tasto **PLAY/X2** (▶) (RIPRODUZIONE/VELOCITÀ DOPPIA).


FUNZIONI BASE

RIPRODUZIONE DI UNA VIDEOCASSETTA

Il sistema **SHARP SUPER PICTURE** dovrebbe migliorare la qualità dell'immagine durante la riproduzione. Normalmente è impostato su ON (attivo). Per attivare o disattivare il sistema **SHARP SUPER PICTURE**, premere **SUPER P** (SET) nel pannello frontale del videoregistratore.

- Per una riproduzione a velocità doppia (senza audio), premere nuovamente il pulsante **PLAY/X2** (▶) (RIPRODUZIONE/VELOCITÀ DOPPIA).
- Per ritornare alla riproduzione normale, premere nuovamente **PLAY/X2** (▶) (RIPRODUZIONE/VELOCITÀ DOPPIA).
- Per fermare la riproduzione della videocassetta, premere **STOP** (■) (FINE).
- Per estrarre la videocassetta, premere **EJECT** sul videoregistratore.

DISTURBI ALL'IMMAGINE DURANTE LA RIPRODUZIONE

Questo videoregistratore è dotato di un sistema di tracking automatico che riduce i disturbi all'immagine quando si avvia la riproduzione di una videocassetta. Quando il sistema di tracking automatico è in funzione, sul display lampeggia . Se l'immagine risulta ancora disturbata, potrebbe essere necessario eseguire il tracking manuale della videocassetta. Durante la RIPRODUZIONE di una videocassetta:

- Premere i tasti **CHANNEL** ▲ o ▼ (CANALE) per togliere l'interferenza dell'immagine dallo schermo del televisore (tracking manuale).
- Per avviare il tracking automatico, premere insieme i tasti **CHANNEL** ▲ e ▼ (CANALE).

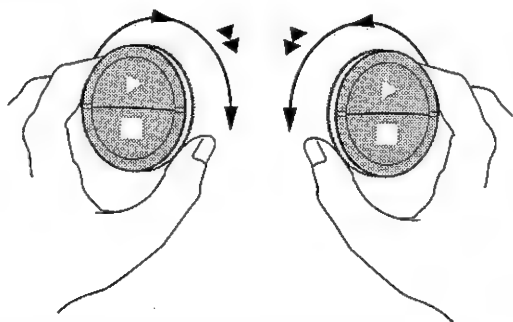
PAUSA E RIPRODUZIONE AL RALLENTATORE

1. Premere il tasto **PLAY/X2** (▶) (RIPRODUZIONE/VELOCITÀ DOPPIA) per avviare la riproduzione della videocassetta.
2. Per interrompere momentaneamente la riproduzione, premere **PAUSE/STILL** (II) (PAUSA/FERMO IMMAGINE).
 - Per minimizzare la distorsione in modalità pausa, premere il tasto **CHANNEL** ▲ o ▼ (CANALE).
 - Per continuare la riproduzione, premere **PLAY/X2** (▶) (RIPRODUZIONE/VELOCITÀ DOPPIA).
3. Per riprodurre al rallentatore (senza audio), premere il tasto **SLOW** (RALLENTATORE) sul telecomando. La riproduzione al rallentatore può essere regolata utilizzando i tasti ⊖ o ⊕ accanto al tasto **SLOW** (RALLENTATORE). Per diminuire i disturbi all'immagine durante la riproduzione al rallentatore, utilizzare i tasti canale ▲ o ▼.
 - Per continuare la riproduzione, premere **PLAY/X2** (▶) (RIPRODUZIONE/VELOCITÀ DOPPIA).

NOTE:

- Utilizzando le funzioni Pausa e Rallentatore vi saranno interferenze nell'immagine, che potrebbe divenire in bianco e nero.
- La modalità PAUSA si disattiva dopo circa 5 minuti.

RIPRODUZIONE DI UNA VIDEOCASSETTA



AVANZAMENTO RAPIDO/RIAVVOLGIMENTO DI UNA VIDEOCASSETTA

1. Per fermare la videocassetta, premere **STOP** (■) (FINE).
2. Premere i tasti **FAST FORWARD** (▶▶) (RIAVVOLGIMENTO)/ **REWIND** (◀◀) (AVANZAMENTO VELOCE) sul telecomando, oppure girare la manopola a scatto sul videoregistratore verso **destra/sinistra** e rilasciare.
3. Per fermare l'avanzamento rapido/riavvolgimento, premere **STOP** (■) (FINE).

RICERCA IMMAGINE CON AVANZAMENTO RAPIDO/RIAVVOLGIMENTO

1. Durante la riproduzione, premere i tasti **FAST FORWARD** (▶▶) (RIAVVOLGIMENTO)/ **REWIND** (◀◀) (AVANZAMENTO VELOCE) sul telecomando, oppure girare la manopola completamente verso **destra/sinistra**.
2. Per bloccare la modalità di ricerca Immagine, girare la manopola all'estrema **destra/sinistra** e rilasciare.
3. Per diminuire la velocità, premere nuovamente i tasti **FAST FORWARD** (▶▶) (RIAVVOLGIMENTO)/ **REWIND** (◀◀) (AVANZAMENTO VELOCE), oppure girare la manopola in modo che raggiunga una posizione intermedia.
4. Per continuare la riproduzione, premere **PLAY/X2** (▶) (RIPRODUZIONE/VELOCITÀ DOPPIA).

NOTA:


- Utilizzando le funzioni Avanzamento rapido/Riavvolgimento vi saranno interferenze nell'immagine, che potrebbe divenire in bianco e nero.

FUNZIONI BASE

REGISTRAZIONE IN TEMPO REALE

SELEZIONE DI UN CANALE

Selezionare il canale utilizzando i tasti numerici sul telecomando, oppure selezionare il canale precedente/successivo premendo **CHANNEL** [▲ / ▼] (CANALE).

Per passare tra numeri di canale a una cifra e a due cifre, premere .

Per esempio, per il canale 24, premere , quindi premere **2 4**.

È possibile registrare il programma in onda sul canale che si sta guardando, oppure su un altro canale.

1. Inserire una videocassetta nel videoregistratore.
2. Selezionare il canale che si desidera registrare sul videoregistratore.
3. Per avviare la registrazione, premere il tasto **RECORD** (●) (REGISTRAZIONE).
4. Per effettuare una pausa durante la registrazione, premere il tasto **PAUSE/STILL** (II) (PAUSA/FERMO IMMAGINE).
5. Per continuare la registrazione, premere nuovamente il tasto **RECORD** (●) (REGISTRAZIONE).
6. Per fermare la registrazione, premere **STOP** (■) (FINE) una volta.

REGISTRAZIONE A PROGRAMMAZIONE SEMPLICE:

1. Per specificare l'ora di fine della registrazione, premere il tasto **RECORD** (●) (REGISTRAZIONE).
2. Ad ogni nuova pressione del tasto **RECORD** (●) (REGISTRAZIONE) si ritarda l'ora di fine di 10 minuti.
3. Per terminare la registrazione in qualsiasi momento, premere una volta il tasto **STOP** (■) (FINE).




NOTE:

- Se il nastro termina prima della fine della registrazione, il videoregistratore interrompe la registrazione e riavvolge il nastro.
- Se il videoregistratore espelle la videocassetta quando si preme il tasto **RECORD** (●) (REGISTRAZIONE), il nastro è protetto. Questo significa che la linguetta di protezione è stata rimossa.

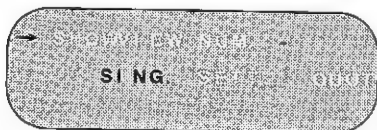
FUNZIONI BASE

UTILIZZO DI SHOWVIEW PER LA REGISTRAZIONE

- Se sul display del videoregistratore appare , premere **TIMER ON/OFF** (ATTIVO/INATTIVO) prima di iniziare.
- Verificare che l'orologio visualizzi l'ora esatta

SHOWVIEW consente di programmare il videoregistratore per registrare fino ad otto programmi utilizzando i numeri SHOWVIEW pubblicati negli elenchi dei programmi televisivi.

1. Premere [**SV/V+TIMER**] sul telecomando.
2. Immettere il numero SHOWVIEW indicato nell'elenco dei programmi, utilizzando i **TASTI NUMERICI**.



NOTA:

- Se è stato immesso un numero SHOWVIEW non corretto, viene visualizzato un messaggio di ERRORE. In questo caso, premere **CLEAR** (ANNULLA) per cancellare i numeri ed immettere il numero SHOWVIEW corretto.

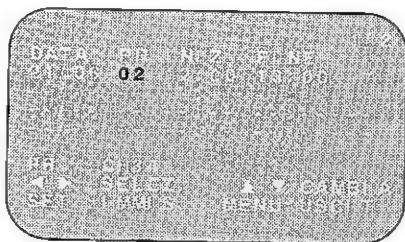
3. Premere [**▲ / ▼**] per selezionare SING, SETT, QUOT.
4. Se si desidera effettuare ulteriori registrazioni allo stesso orario tutti i giorni o settimanalmente, utilizzare [**◀ / ▶**] per selezionare l'opzione SETT, QUOT, come desiderato.
5. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.

NOTA:

- Verificare che il menu corrisponda agli orari indicati nell'elenco dei programmi televisivi. In caso contrario, premere **CLEAR** (ANNULLA) per ritornare al menu SHOWVIEW ed immettere nuovamente il numero SHOWVIEW corretto.

La prima volta che si utilizza SHOWVIEW per effettuare una registrazione su ogni canale preimpostato, sul menu potrebbe essere evidenziato (PR).

6. Immettere il canale che si desidera registrare, utilizzando i **TASTI NUMERICI**, per esempio, per registrare sul canale 2, premere **0 2**. Il videoregistratore ricorda questa impostazione per il futuro.



NOTE:

Per accedere al menu SHOWVIEW è possibile inoltre utilizzare la procedura seguente:

- i. Premere **MENU**.
- ii. L'opzione SHOWVIEW appare evidenziata. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare. Continuare dal punto 2 della procedura sopra illustrata.

UTILIZZO DI SHOWVIEW PER LA REGISTRAZIONE

- **CRASH EXAMINATION**
CRASH SITE

- VPS/PDC è un segnale diffuso da alcune emittenti televisive in grado di regolare l'orario di inizio e fine della registrazione. Questo assicura che qualora vi sia un cambiamento di orario del programma desiderato, il videoregistratore registrerà comunque l'intero programma. È ESSENTIALE utilizzare l'orario di inizio previsto per programmare il videoregistratore, in quanto quest'informazione viene utilizzata per identificare il segnale VPS/PDC corrispondente al programma desiderato.
- Se  lampeggia, significa che non è stata inserita una videocassetta nel videoregistratore.
- Se la video cassetta viene espulsa quando il videoregistratore cerca di registrare, significa che la linguetta di protezione è stata rimossa.
- Durante la registrazione, premere **STOP** () (FINE) per annullare la registrazione. Se sono previste altre registrazioni, il videoregistratore ritorna in modalità TIMER STANDBY (SPEGNIMENTO).

FUNZIONI BASE

IMPOSTAZIONE DI UNA REGISTRAZIONE PROGRAMMATA

È possibile eseguire un massimo di otto registrazioni programmate, impostandole con un anticipo fino a un anno.

L'esempio mostrato riguarda il funzionamento con orologio a 24 ore. Il funzionamento con orologio a 12 ore può essere selezionato dal menu di impostazione manuale dell'orologio.

Le indicazioni am/pm per l'orologio a 12 ore possono essere selezionate utilizzando il tasto per **AM/PM** ($\frac{1}{12}$) sul telecomando.

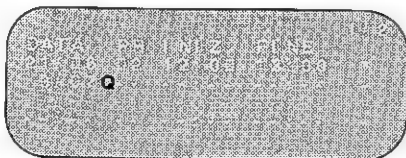
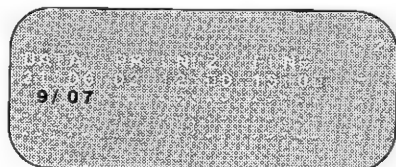
- Se sul display del videoregistratore appare \square , premere **TIMER ON/OFF** (ATTIVO/INATTIVO) prima di iniziare.
- Controllare che l'orologio indichi l'ora esatta.

IMPOSTAZIONE DI UNA REGISTRAZIONE

Esempio: Registrazione di un programma sul canale 3 dalle ore 21:05 alle ore 22:30, il 9 luglio.

1. Premere **STOP** (\blacksquare) (FINE) per accendere il videoregistratore.
2. Premere **MENU**.
3. Premere [\blacktriangle / \blacktriangledown] per selezionare **TIMER**. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
4. La posizione inizialmente evidenziata è la successiva posizione di registrazione disponibile del timer. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
 - Il display mostra automaticamente la data odierna.
 - *Procedere in uno dei due modi seguenti:* Se si tratta della data in cui si desidera effettuare la registrazione, premere **SET** (CONFERMA) per confermarla.
Oppure, immettere la data di registrazione utilizzando i [\blacktriangle / \blacktriangledown] o **TASTI NUMERICI**. Immettere due cifre per il giorno, quindi due per il mese. Ad esempio, per il 9 luglio, premere **0 9** (9), quindi **0 7** (luglio).
5. Infine premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
6. Se si desidera effettuare ulteriori registrazioni alla stessa ora ogni giorno o ogni settimana, utilizzare [\blacktriangle / \blacktriangledown] per selezionare **S** (SET) o **Q** (QUOT). Infine premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
7. Specificare il canale utilizzando i [\blacktriangle / \blacktriangledown] o **TASTI NUMERICI**. Per esempio, per registrare un programma sul terzo canale, premere **0 3**. Infine, premere **SET** (CONFERMA) per confermare.

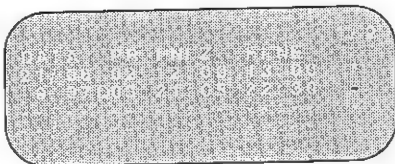
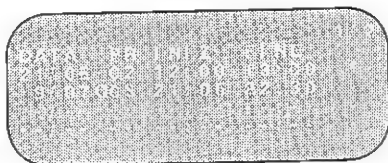
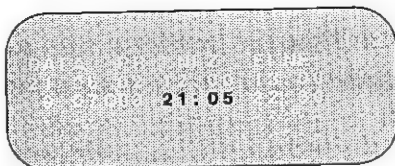
MENU SCHERMO




FUNZIONI BASE

IMPOSTAZIONE DI UNA REGISTRAZIONE PROGRAMMATA

8. Immettere l'ora di inizio utilizzando i [▲ / ▼] o **TASTI NUMERICI**, specificando prima l'ora poi i minuti (per valori inferiori a 10 minuti, aggiungere uno '0' prima del numero), ad esempio per iniziare a registrare alle 21:05, premere **2 1 0 5**. Quindi premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
9. Immettere l'ora in cui si desidera terminare la registrazione, ad esempio per interrompere la registrazione alle 22:30, premere **2 2 3 0**.
10. [Vedere le **NOTA** sottostanti]. Per l'impostazione VPS/PDC, utilizzare i tasti [◀ / ▶] per evidenziare l'ultima colonna. Utilizzando i tasti [▲ / ▼] si seleziona VPS/PDC ON o SPENT (* = ON - = SPENT).
11. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
- Il **MENU** ora mostra tutte le impostazioni del timer immesse. Se si desidera effettuare altre registrazioni impostando il timer, ripetere questa procedura.
12. Dopo avere specificato le impostazioni del timer, premere **MENU** per rimuovere il menu dallo schermo del televisore.
13. Premere **TIMER ON/OFF** (ON/SPENT) una volta per passare in modalità **TIMER STAND-BY** (SPEGNIMENTO). Sul display appare .



NOTE:

- VPS/PDC è un segnale diffuso da alcune emittenti televisive in grado di regolare l'orario di inizio e fine della registrazione. Questo assicura che qualora vi sia un cambiamento di orario del programma desiderato, il videoregistratore registrerà comunque l'intero programma. È ESSENTIALE utilizzare l'orario di inizio previsto per programmare il videoregistratore, in quanto quest'informazione viene utilizzata per identificare il segnale VPS/PDC corrispondente al programma desiderato.
- Se  lampeggia, significa che non è stata inserita una videocassetta nel videoregistratore.
- Se la video cassetta viene espulsa quando il videoregistratore cerca di registrare, significa che la linguetta di protezione è stata rimossa.
- Durante la registrazione, premere **STOP** (■) per annullare la registrazione. Se sono previste altre registrazioni, il videoregistratore ritorna in modalità **TIMER STAND-BY** (SPEGNIMENTO).

FUNZIONI BASE

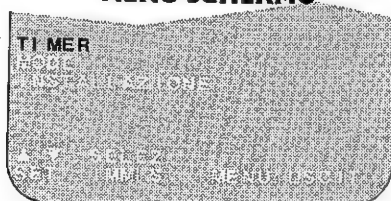
IMPOSTAZIONE DI UNA REGISTRAZIONE PROGRAMMATA

CONTROLLO, MODIFICA ED ANNULLAMENTO DI UNA REGISTRAZIONE

CONTROLLO DI UNA REGISTRAZIONE

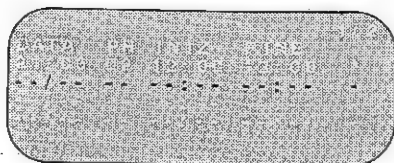
1. Se si è in modalità **TIMER STANDBY** (SPEGNIMENTO), premere **TIMER ON/OFF** (ATTIVO/INATTIVO) per uscire
 2. Premere **STOP** (FINE) per accendere il videoregistratore.
 3. Premere **MENU**.
 4. Premere [▲ / ▼] per selezionare **TIMER**. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
- Vengono visualizzate tutte le registrazioni programmate nella memoria del videoregistratore.
 - È possibile controllare le impostazioni e cambiarle o annullarle.

MENU SCHERMO



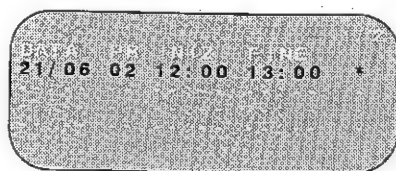
MODIFICA DI UNA REGISTRAZIONE

1. Seguire la procedura **CONTROLLO DI UNA REGISTRAZIONE** dai punti 1 al 4.
2. Se si desidera modificare una registrazione programmata, premere [▲ / ▼] per evidenziare la registrazione, quindi premere **SET** (CONFERMA).
3. Premere [◀ / ▶] per evidenziare l'impostazione da cambiare e correggerla.
4. Dopo avere apportato tutte le correzioni desiderate, premere **SET** (CONFERMA), quindi premere **MENU**.



ANNULLAMENTO DI UNA REGISTRAZIONE

1. Seguire la procedura **CONTROLLO DI UNA REGISTRAZIONE** dai punti 1 al 4.
2. Se si desidera annullare una registrazione programmata, premere [▲ / ▼] per evidenziare la registrazione da annullare, quindi premere **CLEAR** (ANNULLA).
3. Premere **MENU**.



NOTA:

Se vi sono programmi da registrare, non dimenticare di premere il tasto **TIMER ON-OFF** (ATTIVO/INATTIVO) per ritornare in modalità **TIMER STANDBY** (SPEGNIMENTO).

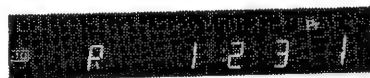
RIPRODUZIONE DI UNA VIDEOCASSETTA

Quando si inserisce una videocassetta nel videoregistratore, è possibile calcolare in termini approssimativi la quantità di nastro residuo in ore e minuti. Questa funzione è utile per determinare se nella videocassetta è rimasta una quantità sufficiente di nastro per effettuare la registrazione.

Per visualizzare la quantità di nastro residuo:

1. Inserire la videocassetta nel videoregistratore.
2. Premere il tasto **DISPLAY** (SCHERMA) sul telecomando il numero di volte necessarie per visualizzare "R" sul display del videoregistratore. Il nastro avanza, quindi torna nella posizione originale. Le informazioni relative al nastro residuo vengono visualizzate sul display del videoregistratore, in ore e minuti.

Ad esempio, se sul nastro rimane 1 ora e 23 minuti:

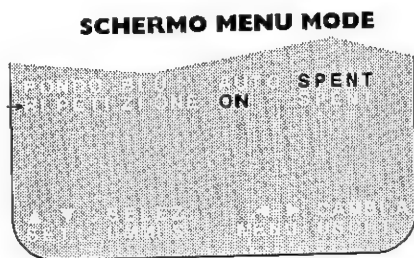


- Non interrompere il calcolo del nastro residuo.
- Se rimangono meno di 5 minuti di nastro, il display lampeggia.

RIPRODUZIONE RIPETUTA DI UNA VIDEO
È possibile impostare il videoregistratore in modo che riavvolga automaticamente la videocassetta al termine della riproduzione e quindi avvii nuovamente la riproduzione dell'intero nastro. Quando si seleziona questa modalità, sul display appare RIPETIZIONE.

Per utilizzare questa funzione:

1. Premere **MENU** per visualizzare il menu principale sullo schermo.
2. Premere [▲ / ▼] per selezionare MODO.
3. Premere **SET** (CONFERMA).
4. Premere [▲ / ▼] per selezionare RIPETIZIONE.
5. Premere [◀ / ▶] per selezionare ON (ATTIVO).
6. Premere **SET** (CONFERMA).
7. Premere **MENU** per ritornare allo schermo normale.



FUNZIONI AVANZATE

RIPRODUZIONE DI UNA VIDEOCASSETTA

RIPRODUZIONE DI UNA VIDEOCASSETTA NTSC

NTSC (National Television Standards Committee) è un diverso standard televisivo rispetto al sistema PAL ed è utilizzato in alcuni paesi non europei. Questo videoregistratore è in grado di riprodurre videocassette NTSC preregistrate su un televisore con sistema PAL, tuttavia non è possibile registrare un segnale NTSC su una videocassetta.

NOTA:

- Non è possibile registrare segnali NTSC o copiare nastri NTSC riprodotti su altri videoregistratori da questo videoregistratore.
- Non è possibile utilizzare le funzioni di Rallentatore, Velocità doppia, Avanzamento per inquadrature o Nastro residuo con videocassette NTSC preregistrate.
- Su alcuni televisori, l'immagine potrebbe apparire in bianco e nero o potrebbe non esservi alcuna immagine. Questo non è tuttavia indicativo di un guasto al videoregistratore.
- Su alcuni televisori, l'immagine potrebbe restringersi verticalmente, con la conseguente comparsa di fasce nere nella parte superiore ed inferiore dello schermo.
- Su alcuni televisori, l'immagine riprodotta potrebbe scorrere verticalmente; questo non è tuttavia indicativo di un guasto al videoregistratore.

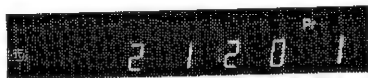
FUNZIONI AVANZATE

DISPLAY DIGITALE

ORA CORRENTE

Mostra l'ora del giorno corrente, se l'orologio è stato impostato. Premere **DISPLAY** fino a visualizzare l'ora corrente.

Ad esempio, viene visualizzato 21:20:



MODALITÀ OPERATIVA

Mostra lo stato del nastro. Premere **DISPLAY** fino a visualizzare il display, ad esempio:



CONTANASTRO E RITORNO AL RIFERIMENTO

Il contanastro misura la posizione corrente della videocassetta in tempo reale. La funzione RITORNO AL RIFERIMENTO utilizza il contanastro per determinare un punto specifico sul nastro al quale si potrebbe voler ritornare.

1. Premere **DISPLAY** (SCHERMA) fino a visualizzare il contanastro, ad esempio:
2. Per identificare la posizione corrente in una videocassetta, premere **CLEAR** (ANNULLA) per visualizzare il contanastro:



Quando si desidera tornare a questa posizione sulla videocassetta, premere il tasto **ZERO BACK** (RITORNO AL RIFERIMENTO). Il nastro si riavvolge/avanza a questa posizione.

NOTA:

- Il contanastro funziona solo su sezioni registrate di nastro.

FUNZIONI AVANZATE

SELEZIONE DELLA MODALITÀ

FONDO BLU

Lo schermo del televisore appare blu se si seleziona un canale televisivo senza segnale, una sezione non registrata di una videocassetta, oppure in caso di scarsa qualità della registrazione sul nastro. Per disabilitare questa funzione, selezionare INATTIVA.

1. Premere **MENU** per visualizzare il menu principale sullo schermo.
2. Premere [▲ / ▼] per selezionare MODO.
3. Premere **SET** (CONFERMA).
4. Premere [▲ / ▼] per selezionare FONDO BLU.
5. Premere [◀ / ▶] per selezionare SPENT.
6. Premere **SET**, quindi **MENU** per ritornare allo schermo normale.

SCHERMO MENU MODE



COLORE

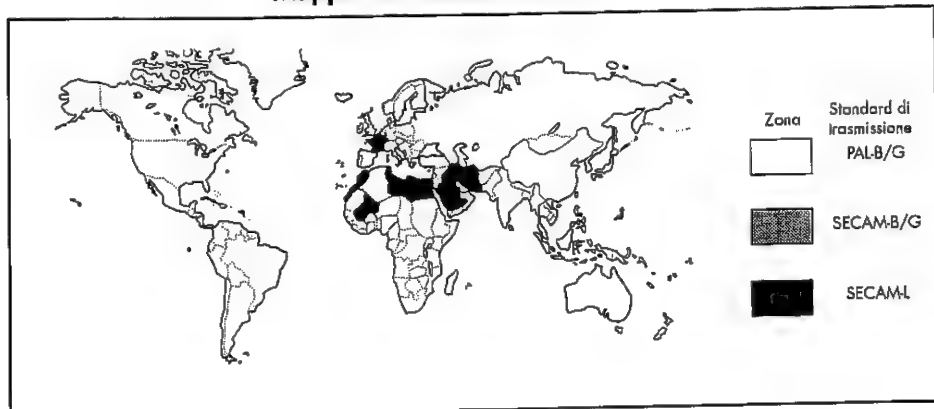
In caso di riproduzione di una videocassetta che presenta una registrazione di scarsa qualità, l'immagine potrebbe divenire in bianco e nero. Per migliorare l'immagine (a seconda della registrazione), provare a selezionare PAL/MESECAM, anche se su registrazioni in bianco e nero potrebbero apparire delle macchioline colorate.

1. Seguire la procedura illustrata nella sezione FONDO BLU dal punto 1 al 3.
2. Premere [▲ / ▼] per selezionare COLORE.
3. Premere [◀ / ▶] per selezionare AUTO/PAL o SECAM.
4. Premere **SET** (CONFERMA), quindi **MENU** per ritornare allo schermo normale.

SECAM

Questa funzione seleziona il sistema SECAM o MESECAM. Per determinare quale sistema utilizzare, fare riferimento alla mappa dei sistemi televisivi sottostante.

Mappa dei sistemi televisivi



Capacità di registrazione/riproduzione per sistema di trasmissione quando la modalità COLOUR è impostata su AUTO.

Systema SECAM	Standard SECAM			Standard MESECAM		
Tipo di videocassetta	PAL	SECAM	MSECAM	PAL	SECAM	MSECAM
Lettura	o nero	o	Bianco nero	o	Bianco nero	o
Standard di trasmissione	PAL-/G	SECAM-L	SECAM-B/ G	PAL-B/G	SECAM-L	SECAM- B/G
Sistema di registrazione	PAL	SECAM	SECAM	PAL	MSECAM	MSECAM

FUNZIONI AVANZATE

FUNZIONI DI RICERCA

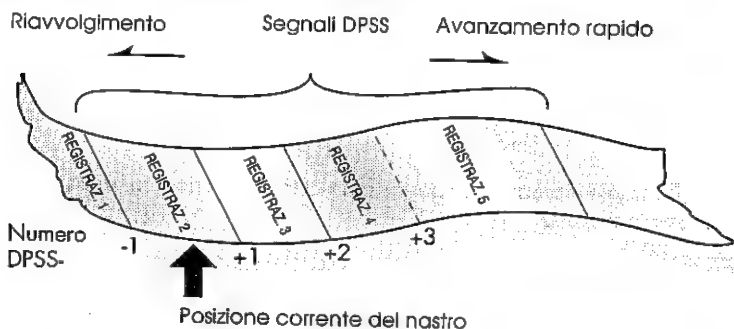
SISTEMA DI RICERCA DIGITALE DEI PROGRAMMI (DPSS)

Il videoregistratore registra un segnale di contrassegno sul nastro all'inizio di ogni registrazione. Questi segnali possono essere utilizzati successivamente per individuare il punto di inizio di una registrazione.

Premere **DPSS** [◀ / ▶] per trovare un programma precedente, oppure il programma successivo.

Ad esempio,

1. Inserire la videocassetta nel videoregistratore
2. Premere **DPSS** (▶) tre volte. Sul display appare 3 ed il videoregistratore avanza rapidamente per trovare la terza registrazione dopo quella corrente.
3. Premere **DPSS** (◀) una volta. Sul display appare -1 ed il videoregistratore riavvolge il nastro fino all'inizio della registrazione corrente.



4. Per annullare la ricerca prima che sia terminata, premere **STOP** (■) (FINE) o **PLAY/X2** (▶) (RIPRODUZIONE/DOPPIA VELOCITÀ).

NOTE:

- Le registrazioni devono avere una durata superiore ai 3 minuti.
- Il punto di inizio della registrazione può variare.
- È possibile utilizzare questa funzione solo su videocassette registrate con un videoregistratore dotato della funzione DPSS (Digital Program Search System), ovvero un sistema digitale di ricerca programmi.

RICERCA A SALTO

È possibile eseguire una ricerca sul nastro ad intervalli di 30 secondi. Per questo tipo di ricerca, seguire la procedura sotto illustrata:

1. Premere il tasto **PLAY/X2** (▶) (RIPRODUZIONE/VELOCITÀ DOPPIA) per avviare la riproduzione della videocassetta.
 2. Premere il tasto **SKIP SEARCH** (RICERCA A SALTO) sul telecomando. Il numero di volte che si preme **SKIP SEARCH** (RICERCA A SALTO) determina il tempo di ricerca in avanti.
 - 1 volta = 30 secondi, 3 volte = 1 minuto e 30 secondi.
 - 2 volte = 1 minuto, 4 volte = 2 minuti.
- Al termine della ricerca, la modalità di riproduzione normale si ripristina automaticamente.

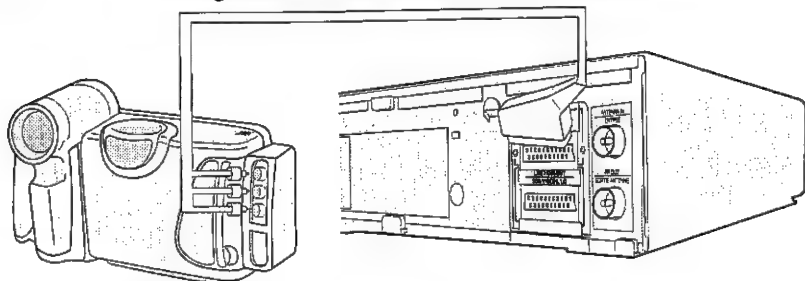
FUNZIONI AVANZATE

REGISTRAZIONE DA ALTRI DISPOSITIVI

Utilizzando il videoregistratore, è possibile registrare segnali video e audio su una videocassetta da vari dispositivi, ad esempio un camcorder.

Ad esempio, per registrare da un camcorder collegato all'LINE 2 IN/DECODER del videoregistratore:

Collegamento SCART opzionale (non fornito)



Camcorder mono/stereo

1. Inserire la videocassetta nel videoregistratore.
2. Premere il tasto **INPUT SELECT** (SEGNALE INVIATO) sul telecomando fino a visualizzare **L2** sul display del videoregistratore.
3. Se si desidera registrare da un dispositivo collegato alla presa LINE 1 IN/OUT, selezionare **L1**.



NOTA:

- È possibile collegare dispositivi esterni al videoregistratore in svariati modi. Per ulteriori informazioni, fare riferimento ai manuali operativi di tali apparecchiature.

FUNZIONI SPECIALI DEL VIDEOREGISTRATORE

RISPARMIO ENERGETICO

In conformità con le nuove normative relative al consumo energetico, il videoregistratore può essere impostato in modalità RISPARMIO ENERGETICO. In modalità RISPARMIO ENERGETICO, il consumo di energia del videoregistratore si riduce a meno di 1 Watt.

MODALITÀ RISPARMIO ENERGETICO

1. Premere **STAND BY** (⏻) (SPEGNIMENTO) per impostare il videoregistratore in modalità **STANDBY**.
2. Premere nuovamente **STAND BY** (⏻) (SPEGNIMENTO) per impostare il videoregistratore in modalità **RISPARMIO ENERGETICO**. Il display digitale del videoregistratore è spento e non viene visualizzata alcuna indicazione.

Il consumo di energia del videoregistratore è ora inferiore a 1 Watt.

DISATTIVAZIONE DELLA MODALITÀ RISPARMIO ENERGETICO

- ENTRAMBI** Premere **STANDBY** (⏻) (SPEGNIMENTO) per ritornare in modalità **STANDBY**.
O Premere **STOP** (■) (FINE) per utilizzare il videoregistratore.


NOTE:



- In condizioni di scarsa ricezione del segnale, si potrebbe assistere ad un aumento dei disturbi sullo schermo in modalità Risparmio energetico.
- Quando si passa in modalità standby (spegnimento), si potrebbe osservare qualche disturbo.
- Se si invia un segnale da un dispositivo AV, il videoregistratore potrebbe non passare alla modalità Risparmio energetico vera e propria.
- Quando si disattiva la modalità di Risparmio energetico dal videoregistratore, premere il pulsante **STANDBY**.

BLOCCO BAMBINI

Questa funzione consente di bloccare il videoregistratore. È operativa anche quando il videoregistratore si trova in modalità Standby ed impedisce che i bambini possano azionare il videoregistratore.


COME ATTIVARE IL BLOCCO BAMBINI


Premere il tasto  sul telecomando e tenerlo premuto per circa 2 secondi.

Sul display del videoregistratore lampeggia il simbolo , quindi  rimane visualizzato in modo permanente, a conferma dell'attivazione della funzione **BLOCCO BAMBINI**.


Indipendentemente dai tasti operativi premuti, il videoregistratore continua a rimanere nella modalità impostata. Se si attiva il **BLOCCO BAMBINI** durante la riproduzione, quando il nastro è giunto alla fine, il videoregistratore lo riavvolge automaticamente, lo espelle e quindi si spegne.

COME DISATTIVARE IL BLOCCO BAMBINI

Premere il tasto  e tenerlo premuto per circa 2 secondi.

 inizia a lampeggiare, quindi scompare. Il **BLOCCO BAMBINI** è disattivato.

NOTE:


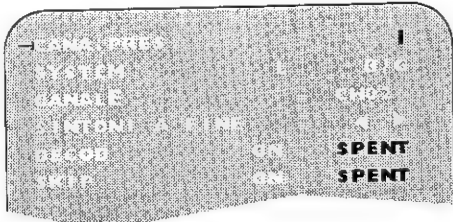
- Se si tenta di cambiare modalità premendo un altro tasto mentre è attiva la funzione **BLOCCO BAMBINI**, sul display del videoregistratore lampeggia l'indicatore .
- In caso di interruzione dell'alimentazione per oltre 1 ora (a causa di mancanza di corrente o altro), la funzione **BLOCCO BAMBINI** potrebbe disattivarsi.

INSTALLAZIONE PERSONALIZZATA

SINTONIZZAZIONE MANUALE DEI CANALI

Non dovrebbe essere necessario sintonizzare manualmente un canale di trasmissione, se non in alcune circostanze, ad esempio in caso di segnale debole.

Per sintonizzare manualmente un canale, seguire la procedura sottostante.

1. Premere **MENU**.
 2. Premere [▲/▼] per selezionare **INSTALLAZIONE**. Premere **SET** per confermare.
 3. Viene evidenziata l'opzione **PRESELEZIONE CANALI**. Premere **SET**.
 4. Premere [▲/▼] per selezionare **SYSTEM**, quindi premere [◀/▶] per selezionare L/B/G.
 5. Premere [▲/▼] per selezionare **CANALE**.
 6. Premere [F1] per selezionare CH o CC. In questo modo si determina se vengono sintonizzati prima i canali via etere (CH) o quelli via cavo (CC). Si noti, tuttavia, che vengono comunque sintonizzati entrambi i tipi di canali, via etere e via cavo, indipendentemente da questa impostazione.
 7. Premere [◀/▶] per avviare la sintonizzazione in una delle due direzioni. L'operazione di sintonizzazione si ferma quando rileva il ricevimento di un'emittente. Se non si tratta del canale desiderato, premere [◀/▶] per continuare la sintonizzazione.
 8. Premere [▲/▼] per selezionare **SINTONI A FINE**. Premere il tasto [◀/▶] e tenerlo premuto fino ad ottenere un'immagine a colori il più nitida possibile.
- 
- 
- #### IMPORTANTE:
9. Se si collega un decoder indipendente, è necessario premere [▲/▼] per selezionare **DECOD**, quindi selezionare [◀/▶] per attivare la funzione decoder.
 10. Premere [▲/▼] per selezionare **SKIP**. La funzione **SKIP** determina se il canale può essere selezionato utilizzando i tasti **CHANNEL** [▲/▼] invece dei **TASTI NUMERICI**.
 11. Premere [◀/▶] per selezionare **ON** o **OFF** per quest'opzione.
 12. Premere **SET** per confermare.
 13. Premere **MENU** per uscire da questa funzione.

INSTALLAZIONE PERSONALIZZATA

EMITTENTI VIA ETERE E VIA CAVO

	Numero canale	Nome emittente	
		SECAM-L	PAL B/G
V H F	CH:02	2	2
	CH:03	3	3
	CH:04	4	4
	CH:05	5	5
	CH:06	6	6
	CH:07	7	7
	CH:08	8	8
	CH:09	9	9
	CH:10	10	10
	CH:11	●	11
	CH:12	●	12
U H F	CH:21	21	21
	CH:22	22	22
	...		
	CH:68	68	68
	CH:69	69	69

	Numero canale	Nom de la Station	
		SECAM-L	PAL B/G
C A T V	CC:01	B	S1
	CC:02	C	S2
	CC:03	D	S3
	CC:04	E	S4
	CC:05	F	S5
	CC:06	G	S6
	CC:07	H	S7
	CC:08	I	S8
	CC:09	J	S9
	CC:10	K	S10
	CC:11	L	S11
	CC:12	M	S12
	CC:13	N	S13
	CC:14	O	S14
	CC:15	P	S15
	CC:16	Q	S16
	CC:17	●	S17
	CC:18	●	S18
	CC:19	●	S19
	CC:20	●	S20

FUNZIONAMENTO DEL DECODER

Se si collega un decoder separato al videoregistratore attraverso la presa L2, come precedentemente mostrato, impostare la funzione decoder su **ON** per poter registrare il segnale decodificato (vedere la nota **IMPORTANTE** nella sezione **SINTONIZZAZIONE MANUALE DEI CANALI**).

Quando il videoregistratore riceve un segnale codificato, quest'ultimo viene trasferito tramite la presa LINE 2 al decoder. Il decoder trasmette quindi il segnale decodificato di nuovo a LINE 2 ed il segnale può essere registrato. Il videoregistratore invia il segnale decodificato al televisore tramite LINE 1 ed è così possibile guardare l'immagine decodificata.

Quando si eseguono registrazioni utilizzando un decoder separato collegato come mostrato, ricordare di lasciare la funzione decoder **ON**.

Visione di un canale decodificato

Se si collega un decoder al videoregistratore, il decoder fornisce un segnale di commutazione che consente automaticamente al televisore di visualizzare il segnale decodificato instradato attraverso il videoregistratore. Per utilizzare questa funzione, accertarsi che la funzione decoder sia attiva (**ON**) e che il videoregistratore sia collegato al televisore ed al decoder, tramite cavi SCART. Quindi:

- Con il videoregistratore acceso, selezionare il canale preimpostato sintonizzato sui segnali codificati.
- Premere **STANDBY** per mettere il videoregistratore in modalità Stand-by OPPURE
- Premere **[TV/VCR]** sul telecomando per mettere il videoregistratore in modalità VCR. Sul display appare 'VCR'.

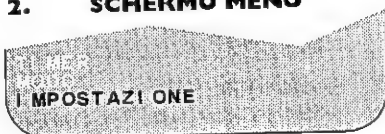
Se si imposta la funzione decoder su **ON** quando si è collegati ad un decoder, come mostrato, **NON** si sarà in grado di guardare l'immagine decodificata in modalità TV o VCR.

Catalogazione personalizzata dei canali

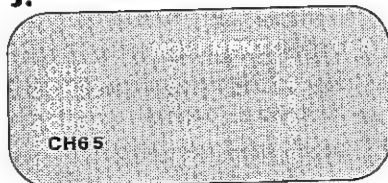
Quando il videoregistratore si sintonizza su emittenti via etere, automaticamente le ordina secondo una modalità standard, utilizzando le informazioni del televideo. Per cambiare l'ordine dei canali, utilizzare la procedura seguente.

1. Premere **MENU**.
2. Premere [▲ / ▼] per selezionare IMPOSTAZIONE. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
3. Premere [▲ / ▼] per selezionare ORDINE CANAL. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
4. Viene evidenziata la posizione MOVIMENTO. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
5. Premere [▲ / ▼ / ◀ / ▶] per evidenziare il canale da spostare. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
6. Premere [▲ / ▼ / ◀ / ▶] per evidenziare la nuova posizione per il canale. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
7. Se si desidera spostare altri canali, ripetere la procedura dal punto 5.
8. Dopo avere catalogato i canali come desiderato, premere **MENU** per uscire dalla funzione MENU.

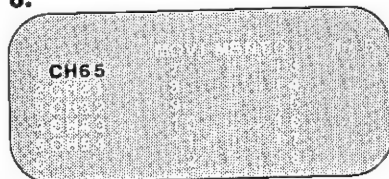
2. SCHERMO MENU



5.



6.



INSTALLAZIONE PERSONALIZZATA

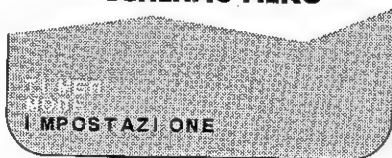
CATALOGAZIONE MANUALE DEI CANALI

Cancellazione di canali

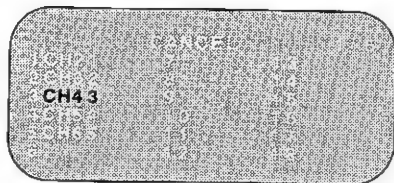
Per cancellare un canale dalla memoria del videoregistratore, utilizzare la procedura seguente.

1. Premere **MENU**.
2. Premere [▲ / ▼] per selezionare IMPOSTAZIONE.
Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
3. Premere [▲ / ▼] per selezionare ORDINE CANALI. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
4. Premere [▲ / ▼] per selezionare CANCEL.
Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
5. Premere [▲ / ▼ / ◀ / ▶] per evidenziare il canale da cancellare.
6. Premere **SET** (CONFERMA) due volte per cancellare il canale.
7. Dopo avere cancellato tutti i canali desiderati, premere **MENU**.

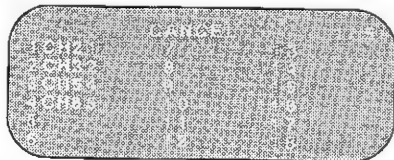
2. SCHERMO MENU



5.



6.



Assegnazione di un nuovo nome ai canali

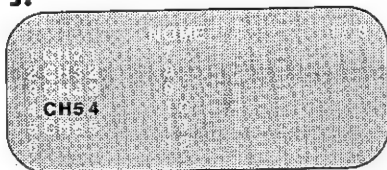
Quando il videoregistratore si sintonizza automaticamente su emittenti via etere, il relativo nome lo ricava dalle informazioni del televideo. Per cambiare il nome di un canale, utilizzare la procedura seguente.

1. Premere **MENU**.
2. Premere [▲ / ▼] per selezionare IMPOSTAZIONE.
Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
3. Premere [▲ / ▼] per selezionare ORDINE CANALI. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
4. Premere [▲ / ▼] per evidenziare NOME.
Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
5. Premere [▲ / ▼ / ◀ / ▶] per evidenziare il canale a cui si desidera attribuire un nuovo nome. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
6. Premere [◀ / ▶ / ▲ / ▼] per attribuire un nuovo nome al canale. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
7. Se si desidera rinominare altri canali, ripetere la procedura dal punto 5.
8. Dopo avere assegnato il nome corretto a tutti i canali, premere **MENU** per uscire dalla funzione MENU.

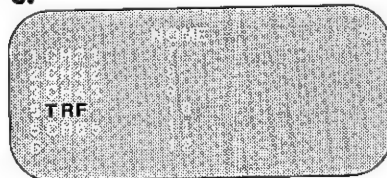
2. SCHERMO MENU



5.



6.

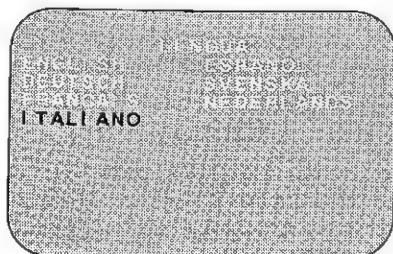


INSTALLAZIONE PERSONALIZZATA

IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA DEL DISPLAY

Cambiando la lingua del display non si altera il funzionamento del videoregistratore, né quest'ultimo risulterà compatibile con un altro standard di radiodiffusione.

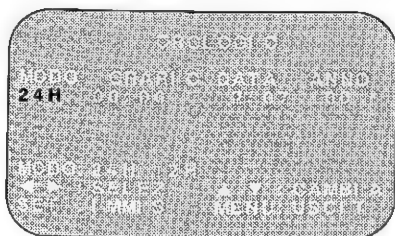
1. Premere **MENU**.
2. Premere [▲ / ▼] per selezionare IMPOSTAZIONE. Se le indicazioni sul display non sono in una lingua conosciuta, si tratta della quarta opzione dall'alto. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
3. Premere [▲ / ▼] per selezionare LINGUA (l'ultima opzione).
4. Quindi premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
5. Premere [▲ / ▼ / ◀ / ▶] per selezionare la lingua desiderata. Quindi premere **SET** (CONFERMA) per confermare.



IMPOSTAZIONE MANUALE DELL' OROLOGIO

L'orologio viene normalmente impostato utilizzando le informazioni del televideo, quando il videoregistratore si sintonizza automaticamente su emittenti via etere. Se per qualsiasi ragione i segnali del televideo non sono presenti, il videoregistratore non è in grado di impostare l'orologio. La procedura sotto descritta consente di impostare manualmente l'orologio.

1. Premere **MENU**. Premere [▲ / ▼] per selezionare IMPOSTAZIONE. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
2. Premere [▲ / ▼] per selezionare OROLOGIO. Premere **SET** (CONFERMA) per confermare.
3. Premere [▲ / ▼] per selezionare l'orologio a 12 o 24 ore.
4. Premere [◀ / ▶] per selezionare ORARIO. Immettere l'ora utilizzando i **TASTI NUMERICI** o [▲ / ▼]. Se i minuti sono un numero inferiore a 10, immettere uno 0 iniziale. Se si utilizza l'orologio a 12 ore, immettere AM o PM premendo **(1/12)** sul telecomando.
5. Premere [◀ / ▶] per selezionare DATA. Immettere la data utilizzando i **TASTI NUMERICI** o [▲ / ▼]. Ad esempio, per il 2 aprile, immettere **0 2 0 4**.
6. Premere [◀ / ▶] per selezionare ANNO. Immettere le ultime due cifre dell'anno, utilizzando i **TASTI NUMERICI**. Ad esempio, per il 1998, immettere **9 8**. Per l'anno 2000, immettere **00**.
7. Selezionare * per attivare/disattivare **AUTO CLOCK** (* è ON, - è SPENT). Quindi premere **SET** (CONFERMA) per confermare.

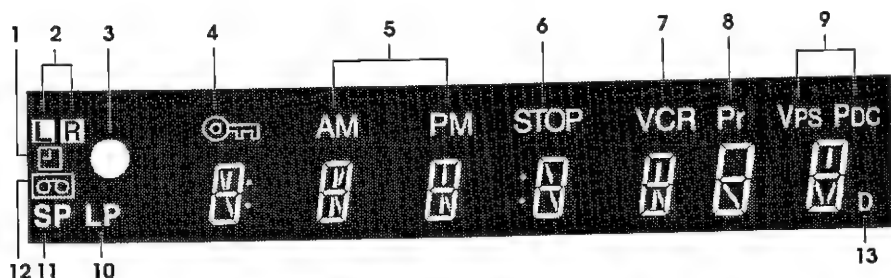


NOTA:

Se **AUTO CLOCK**, la funzione di regolazione automatica dell'orologio, è impostata su **SPENT** (- è SPENT), sarà necessario aggiornare l'orologio per l'ora legale.

ALTRE INFORMAZIONI SUL VIDEOREGISTRATORE

DISPLAY DIGITALE DEL VIDEOREGISTRATORE



1. Indicatore **TIMER**.
2. Indicatori **USCITA AUDIO**.
3. Indicatore **REGISTRAZIONE IN CORSO**.
4. Indicatore **BLOCCO BAMBINI**.
5. Indicatori **AM/PM**.
6. Indicatore **STOP**.
7. Indicatore **Modalità videoregistratore**.
8. Indicatore **CANALE PREIMPOSTATO**.
9. Indicatore **SISTEMA PROGRAMMAZIONE VIDEO/CONTROLLO VISUALIZZAZIONE PROGRAMMI**.
10. Indicatore **VELOCITÀ RIDOTTA** (Long Play).
11. Indicatore **VELOCITÀ NORMALE** (Standard Play).
12. Indicatore **VIDEOCASSETTA**.
13. Indicatore **DECODER**.

NOTA:

- Alcuni modelli non presentano tutte le funzioni mostrate, che pertanto non appariranno sul display.

SELEZIONE DELL'USCITA DAL VIDEOREGISTRATORE

Se il videoregistratore è collegato al televisore con una presa scart, quando si avvia la riproduzione di una videocassetta, il videoregistratore commuta automaticamente la propria uscita in modo che sul televisore venga visualizzata l'immagine riprodotta. In questo caso, sul display del videoregistratore appare l'indicazione 'VCR'.

È possibile disattivare manualmente questa impostazione, premendo il tasto **[TV/VCR]** sul telecomando. Sullo schermo del televisore appare ora il programma dell'emittente televisiva e l'indicazione 'VCR' scompare dal display del videoregistratore.

- Premendo nuovamente il tasto **[TV/VCR]**, l'immagine del televisore torna sulla videocassetta che si sta riproducendo.

ALTRE INFORMAZIONI SUL VIDEOREGISTRATORE

VISUALIZZAZIONE SULLO SCHERMO (SISTEMA OSD)

Tutte le informazioni necessarie relative allo stato del videoregistratore vengono riassunte e visualizzate sullo schermo. Se si sta registrando, riproducendo una videocassetta o guardando un programma su un canale video, è possibile richiamare tre display standard che vengono visualizzati sullo schermo. Il display da visualizzare può essere selezionato premendo il tasto **MODE OSD** (VISUALIZZAZIONE DELLE MODALITÀ) sul telecomando, 1, 2, 3 o 4 volte.

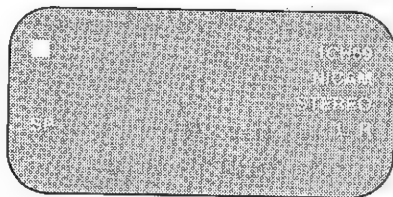
1. VISUALIZZAZIONE AUTOMATICA:

quando si preme un tasto operativo o numerico, vengono visualizzati per 3 secondi la modalità corrente ed il numero del canale.

2. VISUALIZZAZIONE COMPLETA:

sullo schermo vengono visualizzate anche tutte le altre funzioni attive.

1.



2.

Numero di programma e canale

Stato del nastro

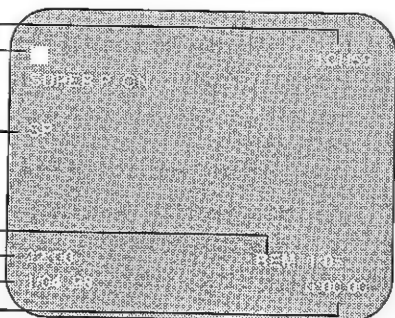
Velocità nastro

Nastro residuo

Ora

Data

Contanastro



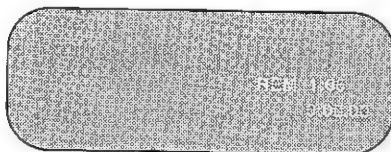
3. VISUALIZZAZIONE DEL CONTATORE:

questo display mostra i valori relativi a contanastro e nastro residuo.

4. VISUALIZZAZIONE DISATTIVATA:

quest'opzione permette di rimuovere il display dallo schermo.

3.




NOTE:

- L'ora e la data predefinite non vengono visualizzate se l'orologio non è stato impostato.
- Il videoregistratore torna al display 1, ogni volta che lo si accende.
- Se si sta registrando da questo videoregistratore ad un altro, accertarsi di rimuovere il display dallo schermo, altrimenti verrà registrato.

DIAGNOSTICA

DIAGNOSTICA

PROBLEMA	SOLUZIONE
Il display non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che il videoregistratore non sia nella modalità RISPARMIO ENERGETICO. • Accertarsi che il cavo di alimentazione sia inserito nella presa di corrente. • Accertarsi che la presa di corrente sia alimentata (collegare un altro apparecchio).
Il videoregistratore non funziona - sul display appare  .	<ul style="list-style-type: none"> • Premere il tasto TIMER ON/OFF (ATTIVO/INNATTIVO) per disattivare il timer.
Il videoregistratore non risponde ai comandi.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che non sia attiva la funzione BLOCCO BAMBINI. • Sistema di sicurezza in funzione: scollegare il videoregistratore per 2 ore.
Non si riesce ad inserire la videocassetta.	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che non vi sia un'altra cassetta nel videoregistratore. • Accertarsi di inserire la cassetta correttamente.
Non si riesce a comandare il videoregistratore con il telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> • Il telecomando è troppo lontano dal videoregistratore. • Puntare il telecomando verso il videoregistratore. • Le pile sono scariche: sostituirle entrambe. • Le pile non sono state inserite correttamente. • Il videoregistratore è posizionato in piena luce.
Non compare alcuna immagine sullo schermo.	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che il televisore sia impostato sul canale video. • Controllare tutti i cavi di connessione.
Non si riesce a riavvolgere il nastro.	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che il nastro non sia già all'inizio.
L'immagine non cambia neanche premendo i tasti CHANNEL ▲ / ▼ (CANALE).	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che il videoregistratore non sia nella modalità Timer o Menu.
Non si riesce a selezionare il canale desiderato.	<ul style="list-style-type: none"> • È stato impostato il salto di questo canale. Disattivare la modalità Salto (Skip) per questo canale.
Durante la visione normale, l'immagine appare in bianco e nero o è di qualità scadente.	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente. • Accertarsi che il cavo di alimentazione del videoregistratore sia inserito nella presa di corrente.
L'immagine riprodotta presenta un effetto neve.	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare il tracking con i tasti CHANNEL ▲ / ▼ (CANALE). • Inserire un'altra videocassetta. • Le testine del videoregistratore potrebbero essere sporche. Contattare un centro di assistenza autorizzato SHARP.
La cassetta viene espulsa automaticamente premendo i tasti REC (●) (REGISTRAZIONE) o TIMER ON/OFF (ATTIVO/INNATTIVO) .	<ul style="list-style-type: none"> • La linguetta di protezione è stata rimossa.
Le operazioni di riproduzione/regolazione non vengono eseguite in modalità stereo.	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che il videoregistratore sia collegato ad un televisore stereo con una presa SCART. • Il programma potrebbe non supportare la modalità stereo.
SHOWVIEW non registra il programma desiderato.	<ul style="list-style-type: none"> • Il programma non presenta un segnale VPS/PDC per la modifica dell'orario di registrazione. • Verificare che sia attiva la modalità VPS/PDC. • Accertarsi che la data e l'ora siano impostate correttamente sul videoregistratore.

ALTRE INFORMAZIONI SUL VIDEOREGISTRATORE

CARATTERISTICHE TECNICHE

Formato:	VHS SECAM, VHS PAL standard
Numero di testine:	Due testine
Sistema segnali video:	Segnali a colori o monocromatici PAL/SECAM: 625 linee 240 min. con videocassetta E-240
Tempo massimo di riproduzione:	12,7 mm
Larghezza nastro:	23,39 mm/s Standard Play
Velocità nastro:	75 Ω non equilibrati
Antenna:	B/G: VHF canali 2-12 e S1-S41 UHF canali 21-69
Campo di sintonia:	L: VHF canali 2-12 e B-Q UHF canali 21-69
Alimentazione:	CA 230 V, 50 Hz
Potenza assorbita:	14 W (circa); in Risparmio energetico ≤ 1 W
Temperatura d'esercizio:	Da 5°C a 40°C
Temperatura di stoccaggio:	Da -20°C a 55°C
Ingresso video:	1,0 Vp-p, 75 Ω
Uscita video:	1,0 Vp-p, 75 Ω
Ingresso audio:	Linea 1 e 2: -3,8 dB, 10 k Ω
Uscita audio:	Linea 1 e 2: -3,8 dB, 1 k Ω
Dimensioni:	360(L) x 289 (P) x 93 (A) mm
Peso:	3,2 Kg (circa)
Accessori in dotazione:	Cavo di connessione RF da 75 Ω , manuale operativo, telecomando, pila AA/R6/UM3 (x2), cavo Scart a 21 pin.

- In ragione nella politica aziendale volta al continuo miglioramento del prodotto, le caratteristiche tecniche possono variare senza preavviso.
- Nonostante la cura dedicata per rendere questo manuale il più completo e corretto possibile, SHARP ELECTRONICS non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

(GB) This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

(D) Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

(F) Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

(NL) Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

(DK) Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

(I) Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

(GR) Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

(P) Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

(E) Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE modificadas por medio de la 93/68/CEE.

(S) Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

(N) Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

(FIN) Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

SHARP

SHARP CORPORATION

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH

SonninstraÙe 3, 20097 Hamburg, Germany